

BIBLIOTECA
Centrală a „Astrei”
SIBIU



B.R.V
867

АДОЛЕСХІА ФІЛОΘΕΟΟ

АДЕКЪ:

А Д Е Л Е Т Н Ы Ч Ы Р Е
Ю Б И Т О Я Р Е Д Е Д М Н Е З Е У .

АДЕКЪ:

Дни четирѣ Кърцѣй челоу чинчѣ СФѣцѣте Скрип
тѣрѣй алауѣ Мѣуѣи, ꙗцелѣцерѣ де сѣфлет фо
лоуѣтѣаре шѣ мѣнтѣитѣаре .

АДЕКЪ ТѣУѣТѣ де

А Р Х І Е П І С К О П У Л Е У Г Е Н І Е
В У Л Г А Р Ю Л .

Шѣ адеуѣм пре аѣмѣа Рѣмѣнѣскѣ тѣамѣчѣтѣ,
шѣ Тѣупѣрѣтѣ: де С . В . Н . М . Н . М . М

А З Ѣ Л Е П Р Е А Н З Л Ч А Т Ъ Л Ѣ И Д О М Н
М І Х А Й Л Г Р Ы Г О Р І Ъ С Ѣ Ч Ъ Л В О Ѣ В О Д .

Т О М Ъ Л а Т Р Е Й Л К .

А Т Р Ѣ К А Р Е С Ѣ К Ѣ П Р І Н А ꙗцелѣцерѣле чѣле дни четѣ
рѣ ѣуѣѣа дни чѣлеѣ . СФѣцѣте кѣрцѣй, ꙗ Лѣуѣцѣлѣуѣр .

Сѣлѣ тѣупѣрѣт ꙗ Тѣупѣграфѣа СФѣтѣй Мѣлѣрополѣи
ꙗ ꙗшѣй . а а аѣуѣл ꙗшѣа .

У́аамъ рїї. стїх ѿ.

„ Пѣтрѣ порѣчїе тѣле мѣшоу ѿделетничи.
 „ шї вшоу ѿцелѣще кѣнїе тѣле.

Шї стїх ѿ. ѿ.

„ Пѣтрѣ рѣчїа тѣхъ съ ѿделетничиѣ Пѣтрѣ ѿдеп
 „ тѣрїе тѣле: Пенѣтрѣ кѣ мѣртѣрїе тѣле
 „ кѣцетѣрѣ мѣ сѣнїт, шї сѣтѣрїе мѣ
 „ ле ѿдепѣтѣрїе тѣле.

Шї стїх ѿ.

„ Пре кѣлѣ ѿдепѣтѣрїе тѣле ѿцелѣще
 „ мѣ пре мїне, шї мѣшоу ѿделетничи Пѣтрѣ
 „ мнїѣнїе тѣле.

Шї стїх мн.

„ Шї ѿм рѣчїа мѣнїе мѣле кѣтрѣ порѣч-
 „ нїе тѣле, пре кѣре лѣм ѿнїт. шї мѣ ѿ
 „ делетничиѣм Пѣтрѣ ѿдепѣтѣрїе тѣле.

Шї стїх ѿн.

„ Рѣшнїѣсѣ чѣн мѣнїе, кѣ кѣ не депѣтѣ-
 „ те ѿ не лѣнїт ѿсѣпра мѣ. Пѣтрѣ мѣшоу
 „ ѿделетничи Пѣтрѣ порѣчїе тѣле.

П Й Р Т Ъ А Г .

Я АНДѢЛѢТНІЙ ЧІРІЙ ЧѢІЙ ЮБІ-
ТО ЯРѢ ДѢДМНѢЗѢХ .

Я А Е К Ч

Дин четирѣ Кѣрцій а г . а сфнційтелшр чинчй Кѣрцій
Анцелѣцери де сѣфлет фолоситоаре ши мжнтзитоаре .

ДІЙН ЧѢ ЛЕУІТІЧЯСКЪ .

С . Я .

ЧѢДАТОРІЕ ЯРЕ ЧѢЛ ЧЕ АЪ НЕДРЕПТЪЦІЙТ ПРЕ АПРОАПЕЛЕ .

Ла чѣлелалте фѣлурй але пѣкѣтелшр , кѣ каре пѣ-
кѣтѣл чѢл чѣ пѣкѣтѣл , фѣрѣ а не дрептѣцй , сѣл кѣт
де пѣцйн апѣгѣви пре апроапеле сѣл , де тѣл ѣрѣ дѣпре
аѣце , а тѣй ашкѣноаще , ши ашмѣртѣрси пѣкѣтѣл ,
а тѣрѣ каре сѣл а виновѣцѣ , ши дѣпѣ ачѣста , ѣрѣ да-
торѣ сѣл а дѣкѣ ши жѣртѣ лѣй дѣмнезѣ , спре кѣрѣцй
рѣ фѣрѣ де лѣцй Яр де ла пѣкѣтѣй оѣн сѣфлет
... ши ашѣлмѣртѣрси , пѣкѣтѣл пѣнтѣрѣ каре аѣ
... пѣкѣтѣйт , асѣпра сѣ . Ши ва аѣдѣче , пѣнтѣрѣ чѣле
... чѣ аѣ грѣшйт , дѣмнѣлѣй , пѣнтѣрѣ пѣкѣтѣл каре
аѣл пѣкѣтѣйт Дѣр де аѣрфй фѣст пѣкѣтѣл де ачѣст
фѣлѣю , кѣ каре чинѣл кѣ ѣарѣкарѣ кйп , аѣрфй не дреп-
тѣцйт чѣл пре апроапеле : а тѣнчѣ чѣ а тѣй ѣрѣ да тѣорѣ
чѢл чѣ аѣ пѣкѣтѣйт , кѣсѣ а тѣорѣкѣ чѣл чѣ аѣ рѣпйт ,
сѣл аѣ не дрептѣцйт , де воѣ асѣ а ѣвредничй де ѣрѣаре
ши де лѣсѣре Ши ва фй , кѣндѣ де ла пѣкѣтѣй ши
... ва грѣшй , ши ва дѣ апаѣой рѣпйрѣ карѣ ѣлѣ рѣ-
... пйт , ѣрй не дрептѣлѣ карѣ аѣ не дрептѣцйт

Я .

ШН

Левит :
Кап ѣ .
стѣх 1.
6 .

Левит :
с .
стѣх 2 .

стѣх 4 .

СТІХ 4

ШИ АПОЙ ТРЕВѢ СЪ АДЪКЪ ЖЕРТВА ЧѢ ДЕ КВРЪЦИРЕ. ГИТЪ
КИПѢЛ ШИ КАНОНѢЛ: „ ШИ ВА РЪСПЛЪТИ ПРѢ ЖЕШИ КА

СТІХ 5

„ ПЕТЕЛЕ: ШИ АЧИНЧѢ ПАРТЕ ВА АДѢЩЕ ПРЕСТЕ ДЖНЕСЕ

„ „ ШИ ПЕНТРѢ ГРЕШАЛА СѢ ВА АДЪЧЕ ДМНѢЛѢИ.
АНТЖИ ТРЕВѢ АШКВНОЩЕ НЕ АРЕПТЪЦИРЕ СѢ ЧЕЛ ЧЕ АД
НЕДРЕПТЪЦИТ: ШИ ФЪРЪ ДЕ ПРИЧИНѢИРЕ ДЕ КВѢИТЕ АШМЪР
ТЪРИИ: ЗИКЖНА КЪ КЪ АДѢВЪРАТ АД НЕДРЕПТЪЦИТ, ШИ
НИИКА АДЪОГЖНА СПРЕ АСѢ Ж АРЕПТАРЕ ЖКВѢИТЕ МЕЩЕШѢ
УИНАДЪСЪ: ЧИ ЕЛ ДО СИНЕШИ ЖДЕКЖНА ШИ ХОПЪРЖНА,
ШИ ПРИХЪНИНА ЛЪКРАРѢ СѢ, КА ПРЕШНЕ АРЕПТЪ. „ ШИ

„ ВА МЪРТЪРИИ, ПЪКАТѢЛ ПЕНТРѢ КІАРЕ АД ПЪКАТЪИТ
„ АЕШПРА СѢ. АНЕМНѢЗЪМИ БІНЕ: ВА МЪРТЪРИИ,

НЪСЪВА Ж АРЕПТА ЖКВѢИТЕ: ШИ АЕШПРА СѢ, НЪ ПЕНТРѢ
СИНЕШИ. АЧАСТА МАИ АТЖИ ДЕ КЖТ ТОАТЕ: КІАРЕ АСТЕ
ЧѢЛ ЧЕ ДЕ ОВЩЕ СЪ ЧѢРЕ: ШИ ЛА ТОАТЕ ЧѢЛѢЛѢЛѢ ПЪКА
ТЕ. „ АМЗІС ВОИ МЪРТЪРИИ: АЕШПРА МѢ ФЪРЪ ДЕ

УАМЛА
СТІХ 6

„ ЛѢЩЕ МѢ ДМНѢЛѢИ „ „ АЕШПРА МѢ. ШИ ТЪ АИ ЛЪ
САТ ПЪГЖНЪТАТѢ ИНИИИ МѢЛЕ.

АЛДОИЛѢ, ТРЕВѢ СЪ ЖТОАРЕКЪ ЛЪКРѢЛ ЧѢЛ СТРЕИИ:
АЖНА АНАПОИ ПРЕ ЖЕШИ ЛЪКРѢЛ ЧѢЛ РЪПИТ, ШРИ НЕДРЕП
ТЪЦИРЕ, ШРИ ПЛЪТИНА ЖЕШИ КАПЕТЕЛЕ: „ ШИ ВА РЪС
„ ПЛЪТИ ЖЕШИ КАПЕТЕЛЕ.

АЛТРИИЛѢ, ТРЕВѢ СЪ МАИ ДѢ ЖКЪ, ШИ О АЧИНЧѢ
ПАРТЕ ДЕ КАПЕТЕ: СПРЕ ПЕДѢША ГРЕШАЛѢИ. „ ШИ АЧИН
„ ЧѢ ПАРТЕ ВА АДѢЩЕ ПРЕСТЕ ДЖНЕСЕ.

АЛПАТРАЛѢ, ТРЕВѢ СЪ АДЪКЪ ШИ ЖЕРТВѢ ЛѢИ ДМНЕ
ЗЕ, КАКЪ ДОБЖНАТЪСКЪ ЕРГІАРЕ ГРЕШАЛѢИ. „ ШИ ПЕН
„ ТРѢ ГРЕШАЛА СѢ ВА АДЪЧЕ ДМНѢЛѢИ.

ЛА ПЪКАТЕЛЕ ЧѢЛЕ ДЕ АЧЕСТ ФѢЛЮ, АДПЪ КВНОЩІНЦА,
ШИ КВРАТА МЪРТЪРИИРЕ А ГРЕШАЛѢИ, ЖЧЕПЪТѢЛ Ж АРЕПТЪ
РИИ

рїйсѣ фѣче дела ꙗгоарчерѣ шї дѣрѣ ꙗнапой ꙗне дрептѣ
цїрїи. Дмнзѣѣ маинаинте де ꙗсѣши дрептѣтѣ сѣ
протїмїсѣще шї маинаинте ржндѣще дрептѣтѣ ѡмѣлѣ
чѣлѣи не дрептѣцїи. Антѣи сѣсе мѣлѣцѣмѣскѣ ѡмѣл
чѣл чѣсѣл не дрептѣцїи шї сѣл пѣгѣвїи: ѣл сѣсе мѣлѣ
мѣскѣ ꙗтѣи, кѣ ковѣршїре: ,, ва рѣплѣтї (чѣл
,, чѣл не дрептѣцїи) ꙗсѣши кѣпетеле, шї ꙗчїнчѣ
пѣрте ѡва ꙗдѣще. ꙗпой прїмѣще прин кѣрѣцїигоарѣ
жѣртѣѣ ꙗсѣ ꙗблжнїи Дмнзѣѣ, ꙗдекѣ дѣпре ꙗлѣонѣ
кѣвѣнт: ,, Шї пентрѣ грѣшѣлѣсѣ ва ꙗдѣще Дмнѣлѣи.
ꙗнсементѣи: Закѣѣ ꙗсѣ ꙗрѣтѣт маї мѣлѣт де кѣт дреп
тѣтѣ чѣ дин лѣще ꙗ Кѣртѣрѣрилѣ шї ꙗфарїсїилѣ, маї
сѣвѣршїи, пре дрептѣтѣ чѣ ꙗтрѣ ꙗгоарчере шї ꙗтрѣ
кѣїнѣ, пре чѣ ꙗлѣѣѣ дѣрѣлѣи. ѣл лѣ чѣе чѣ ꙗсѣ не
дрептѣцїи, нѣл дѣт ꙗнапой нѣмаї кѣпетеле, шї ꙗчїн-
чѣ пѣрте, чї ꙗсѣ ꙗгоаре пре ꙗнѣтрїрѣ тѣтѣлѣи: шї ꙗкѣ,
ꙗсѣ дѣрѣнт шї жѣмѣтѣте дин ꙗвѣїлѣ сѣлѣ сѣрѣчилѣ.

С. В.

ꙗрхїерѣѣ ꙗсѣ дѣтѣрѣ сѣ ꙗблжнѣскѣ пре
Дмнзѣѣ ꙗтѣи пентрѣ сїне.

ꙗсѣ чѣ чѣ дин норѣд жѣртѣѣ пентрѣ сїнеши дѣ-
пре лѣще, дѣр ꙗдѣчѣ шї Прѣѣтѣлѣ: пентрѣ кѣ нѣмаї пѣ
цїи де кѣт ѡмѣл мїрѣн чѣл прѣсѣ, ꙗре трѣвїнѣ ꙗ
ꙗблжнїи пре Дмнзѣѣ пентрѣ сїнеши Прѣѣтѣлѣ. Шї лѣ
ꙗчїсѣтѣ, поѣте кѣ нѣ ꙗсѣ нимїк кѣ некѣвїїнѣ, де ꙗр
ꙗтрѣлѣчїнѣлѣ: ѡꙗре шї Прѣѣцїїи нѣцїи ꙗбесѣрїнкѣ, пре
кѣм ѣї ꙗсѣ дела мїрѣнїи мїлѣстїїи шї прїнѣсѣ, кѣсѣ
мїлѣлѣчїскѣ пентрѣ дѣншїи, кѣнѣ сѣлѣжѣск ꙗнїнѣтѣ

ꙗ в.

лѣи

лхѣ дмнезѣх: спре кхрѣцирѣ шї лѣсарѣ грешалелѣур а-
челѣур, ѡаре дѣх шї ѿсѣши Прѣѡцїи кжндѣ, алѣур
Прѣѡцїи асѣментѣ: приноасе шї милостїнїи дингралелѣу
рѣши, спре кхрѣцирѣ пѣкѣтелѣур салѣ: ѿнѣ фїинд
кѣ пот сѣ рѣспѣнзѣ, кѣмкѣ єи ка чѣи чѣ аѣ дѣрѣл пре-
ѡцїи сїнгѣри аѣк пентрѣ сїншї жѣртѣа чѣ фѣрѣ де
сжнѣе. ѿмфї пѣтѣт шї нѡї ѿпротївѣсѣ рѣспѣнѣм,
кѣ нимїк де прїсѣс оѣрмѣзѣ, дѣка шї єи пентрѣ сї-
ншї, шї алѣїи пентрѣ джншїи вѣр аѣѣче: шї май а
лѣс де фолѣс шї де мжнѣѣре аѣрфї фѣст, дѣка шї оѣ-
нїи де кѣтрѣ алѣїи ашѣ аѣѣторїндѣсе, чїи май бо-
гѣцїи дин Прѣѡцїи сѣрфї фолѣсїт дин рѣгѣчѣнѣ чѣлѣур
май сѣрѣчїи, ѿр чѣи май сѣрѣчїи аѣпре ѿпрѣмѣтѣре дин
милостїнїа чѣлѣур май богѣцїи. дѣр фїиндкѣ полате
ѡарѣсѣм невѣрѣдникѣ пѣнѣре ѿнаїнѣте сѣпѣне ачѣсїта аїчѣ,
лѣсѣа черчѣтарѣ ачѣсїтѣа чѣ май кѣ де амѣрѣнѣтѣла, ка пре
ѡмай сѣпѣрѣчѣѣсѣ, не мѣгѣ ла ачѣсїтѣа алѣтѣ ѿвѣцѣтѣ
рѣ, шї ѿсемнѣм капре оѣн лѣкѣрѣ вѣрѣдник де мѣре лѣаре
ѿмїнѣте шї де сжрѣгѣнѣцѣ Прѣѡтѣлѣи, кѣсѣ аѣѣкѣ сѣлѣж
бїлѣ чѣлѣе кѣвжнѣтѣтоаре кѣтрѣ дмнезѣх спре кхрѣцирѣ
пѣкѣтелѣур салѣ, ѿсѣши аѣѣсе ѡрїи, шї ѿкѣ май аѣѣсе
ѡрїи сѣ полатегрїжѣ шї сѣсѣ роаѣе, шї сѣ ѿблѣжнѣѣ
сѣкѣ пре дмнезѣх пентрѣ джнседе, де кѣт пентрѣ пѣкѣ-
теле чѣлѣуралѣцїи.

ѿрхїтерѣла лѣцїи чѣїи бїкїи аѣѣ дѣторїе кжнд аѣѣчѣ
жѣртѣепентрѣ чѣлѣлѣцїи, сѣ аѣѣкѣ кѣтрѣ дмнезѣх жѣр-
тѣе шї пентрѣ сїне: май алѣс єрѣ неѣе, май ѿтѣю
,, пентрѣ алѣ салѣ пѣкѣте а аѣѣче жѣртѣе, а поїи пентрѣ
,, алѣ нѣрѣѣдѣлѣи. Шї лѣѣрѣ ѿкарѣтѣ деѣтїчѣсѣкѣ по
рѣнѣнѣдѣ нѣ нѣмай мїрѣнїлѣур, чїи шї Прѣѡцїилѣур а-
сѣментѣ

сѣменѣ касъ аѣдѣкъ жѣртѣ пентрѣ не шїициле сале, аѣ
рждѣиѣ шїи ѡарѣкаре дѣсѣвирѣ. Аѣтре жѣртѣ мїрѣнѣ-
лѣиѣ шїи Аѣтре жѣртѣ Прѣвѣтѣлѣиѣ. Дин жѣртѣ мїрѣ
нѣлѣиѣ, ѡпѣрте сѣ аѣдѣчѣ лѣиѣ дѣмнѣзѣиѣ, шїи чѣлѣлѣ-
те ѣра аѣле Прѣвѣтѣлѣиѣ: „ Аѣр чѣ рѣмѣсѣ динтрѣ дѣ
„ са ѡва мѣнкѣ аѣарѣиѣ шїи фїиѣиѣ лѣиѣ. Дѣр жѣртѣ
Прѣвѣтѣлѣиѣ, ѣра тѣатѣ Аѣтрѣгѣ аѣфїерѣиѣтѣ лѣиѣ дѣмнѣ-
зѣиѣ: нѣ рѣмѣиѣ дин трѣнѣа пѣрте рѣмѣиѣцѣ ѡмѣлѣиѣ
сѣре мѣнкѣрѣ сѣ. „ Шїи тѣатѣ жѣртѣ Прѣвѣтѣлѣиѣ
„ дѣ тѣт сѣва аѣраѣ шїи нѣсѣва мѣнкѣ. Жѣртѣ мї-
рѣнѣлѣиѣ ѡ Аѣпѣрѣцѣ дѣмнѣзѣиѣ, шїи Прѣвѣтѣлѣиѣ ѡмѣлѣ
сѣлѣжитѣорѣа лѣиѣ дѣмнѣзѣиѣ: жѣртѣ Прѣвѣтѣлѣиѣ ѡ воѣ
тѣатѣ Аѣтрѣгѣ лѣиѣ аѣдѣсѣ. Сѣтѣпѣнѣлѣ тѣтѣрѣиѣ дѣмнѣ-
зѣиѣ, фѣрѣ аѣвѣ дин трѣнѣа нїиѣ дѣкѣм Аѣпѣрѣтѣиѣ
рѣвѣлѣ ѡм. Шїи динтрѣ аѣчѣста не Аѣвѣцѣм, кѣтѣ сѣ-
вѣрѣиѣ, кѣтѣ сѣфїиѣиѣ, кѣтѣ Аѣтрѣиѣмѣ дѣ Ѧбѣиѣ-
юрѣ, шїи дѣнарѣвѣиѣ, шїи дѣпѣтрѣѣчѣре, шїи дѣвѣиѣцѣиѣ
чѣре дѣмнѣзѣиѣ дѣла Прѣвѣиѣ, прѣкѣм прѣ бѣнѣ аѣ
нѣмнѣ шїи сѣфїиѣтѣлѣ Ѧеодѣиѣтѣ. „ Жѣртѣ Прѣвѣтѣлѣиѣ
„ дѣ тѣт аѣсѣ аѣраѣ аѣ порѣнѣиѣтѣ, дѣ сѣвѣрѣиѣтѣ аѣфїиѣ
„ Прѣвѣтѣлѣиѣ Аѣвѣцѣиѣ: шїи нѣ Аѣпѣрте, чїи тѣт прѣ
„ сїнѣиѣиѣ аѣсѣ аѣфїерѣиѣ дѣмнѣзѣиѣ чѣлѣиѣ чѣ мѣсте
„ прѣсѣтѣ тѣатѣ.

Левїт:

с.
стїх 16.

Левїт:

с.
стїх 23.

§. Г.

Кѣ чѣ фѣлѣиѣ шїи кѣ кѣтѣ грѣаѣ, прѣвѣ аѣ
сѣ аѣпрѣпѣиѣ хрїстїанѣла аѣ мѣса чѣ тѣиѣнѣкѣ.

„ Сѣфлѣтѣлѣиѣ ѡрѣиѣ кѣре ва мѣнкѣ дин кѣрнѣиѣ
„ жѣртѣиѣ чѣиѣ дѣ мѣнтѣиѣ, кѣрѣ мѣсте аѣ дѣмнѣ-
„ лѣиѣ,

Левїт:

з.
стїх 10.

С. Д.

Даторіа чѣлѣи чѣсѣ сѣит ла трѣпта Прѣщіей.

Прѣщій ліцїи чѣи вѣи: Хиротонисїндѣсѣ, нѣсѣ
 ѣртѣшапте Зїлѣ а ѣши дин корѣла Мѣртѣрїей. Шї
 „ дин корѣла Мѣртѣрїей нѣ вѣи ѣши шапте Зїлѣ.
 Тѣсѣтѣ шаптимѣ ачѣла а Зїлѣлашр, аѣѣ даторіѣ а стѣ-
 рѣи ла оѣша корѣлашї, Зїлашї нѣаптѣ. Іѣр де нѣ
 стѣрѣла, пѣдѣѣла кѣакѣрїи де порѣнкѣ, ѣрѣ моарѣ.
 „ Шїла оѣша корѣлашї мѣртѣрїей вѣи шѣдѣ шапте Зїлѣ,
 „ Зїлашї нѣаптѣ: вѣи пѣзи пѣзїрїлѣ дмнѣлашї ка сѣ
 „ нѣ мѣрїи. Шї Прѣщїла ѣлаѣѣ дѣрѣлашї ланой,
 Хиротонисїндѣсѣ, аѣ даторіѣ, де нѣ сѣ шѣзѣ ѣна-
 интѣ вѣѣрїи, шї сѣ ѣгѣдѣаскъ не дѣспѣрїит ѣлѣ-
 ѣнтѣ ѣ вѣѣрїи шапте Зїлѣшї шапте нѣпци ѣтрїи.
 фѣрѣкѣт де пѣцин а ѣши аѣрѣ: чѣл пѣцин мѣкар сѣ
 аѣѣрѣсѣсѣ ачѣла дин тѣю шапте Зїлѣ де дѣпѣ Хиро-
 тонїа сѣ, ласлѣжїрѣ чѣ сѣнїиѣтѣ, шї ла слѣжа
 лѣи дмнѣсѣ, аѣдѣкѣла ѣѣѣѣ кѣрѣ дин Зїлѣлѣ ачѣс-
 тѣ ѣфрикошѣта жѣртѣа чѣ фѣрѣ де сѣнїѣ, шї не ѣче-
 тѣт Зѣѣвѣнѣсѣ ѣрѣгѣчѣне шї ѣтрѣ славогѣлѣ прѣ
 ѣнаѣтѣлашї дмнѣсѣ, кѣ лаѣ ѣвѣрїиѣт прѣ ѣла сѣ нѣ-
 мѣрѣ ѣпрѣдѣнѣ кѣ слѣѣлѣ шї слѣжїтѣрїи лѣи, шї лѣ
 жѣла аминтѣ ла чѣтїрѣ шї кѣѣѣтѣрѣ дмнѣсѣѣлѣшр шї
 сѣнїиѣтелѣскрїпѣтѣрїи. дмнѣсѣсѣла Кѣрїла ала ѣле-
 занѣрїей, май ѣтинѣжѣла ачѣсѣтѣ дѣѣвнїаскъ лѣкрѣре
 шї невоинѣѣ а Прѣщїлашї пѣнтѣрѣ тѣлѣтѣ вѣѣѣѣ, аѣлаѣ
 аѣт прѣ чѣла Зїлѣ шапте Зїлѣ, ѣлоѣла ѣкѣнѣжѣрѣїи чѣ-
 ии кѣвѣинѣоѣсѣ вѣѣѣлашї алашаптелѣ а ѣтрїиѣи вѣѣи.
 „ Шапте Зїлѣ, Зїчѣ, кѣ ѣтѣлѣтѣ вѣѣмѣ кѣ аѣѣѣѣ-
 „ рѣт

Лѣхїт:
 н.
 стїх 33.

стїх 35.

„ рѣт сѣ кѣде, асѣ сили сѣ стѣрѣжскѣ ѿнаинтѣ лѣи
 дмнезѣѸ, чѣлѣа чѣ ꙗсемнѣхѣ шѣпте. Шѣ прѣ бине
 дин ачѣста ꙗвѣцѣ: кѣ чѣл чѣ прин дѣрѣл прѣщѣей сѣлѣ
 ѿфѣрѣшѣнт лѣи дмнезѣѸ, сѣ кѣде сѣ ꙗгѣдѣжскѣ пѣ-
 нѣ ла сѣфлѣрѣ сѣ чѣ май де прѣврѣмѣ, шѣ сѣ ащѣпте
 кѣ не кѣрмѣре, шѣ сѣсѣсилѣскѣ фѣарте, ꙗгѣрѣ прѣщѣ
 шиле ꙗделѣтничѣрѣ шѣ сѣлѣжѣрѣ, ла кѣре дѣрѣл дѣхѣ-
 лѣи лѣлѣ ашѣзѣт прѣѣл. Нѣчѣи ꙗ май ꙗсте лѣи ѣртѣт.
 (фѣрѣ нѣмай дин врѣш силѣтоаре нѣвоѣе) асѣ лепѣдѣ де
 дрегѣторѣе, шѣ асѣ мѣтѣ ла алат кѣп де вѣщѣнѣре, шѣ
 ла алат ѣарекѣрѣ брѣсѣлѣ де петрѣчѣре лѣмѣскѣ.

§. 6.

Фѣкѣ симѣйт, сокотѣлѣ Чѣрѣскѣ, воѣре
 де дмнезѣѸ чинѣтитѣоаре, ѣсѣрѣдѣе де сѣфлѣт
 фѣерѣвинтѣ сѣ чѣре, ла жѣртѣвеле, кѣте сѣ а-
 дѣк лѣи дмнезѣѸ.

Ла ꙗтѣа жѣртѣвѣ, прѣ кѣрѣ ꙗрѣѣн рѣдикѣдѣсѣ
 ла трѣпта ꙗрѣхѣерѣей ѣлѣ асѣ чѣлѣи прѣ ꙗналѣт. „ ꙗѣ
 „ ѣшѣт фѣк дѣла дмнѣл, шѣ аѣ мѣнкѣт чѣле де прѣ
 „ жѣртѣвѣник, ꙗрѣдиле де тѣт, шѣ сѣѣрилѣ. ꙗр
 фѣкѣл ачѣста сѣлѣ погорѣт дин чѣрѣ, прѣкѣм ꙗкѣртѣ а-
 дѣл а макѣвѣилѣвр чѣтѣм: „ Шѣ сѣлѣ погорѣт фѣк
 „ дин чѣрѣ, шѣ прѣ чѣле але жѣртѣвѣи лѣлѣ мѣстѣнѣт.
 ꙗсте ѣ сокотѣлѣ, кѣ фѣкѣл ачѣста аѣ рѣмѣс ѣрѣнѣд
 не стѣнѣс, пѣнѣ ꙗврѣмѣ лѣи соломѣн: кѣнѣ ла сѣнѣ
 цѣрѣ вѣсѣрѣчѣи чѣи де дѣнѣсѣл зидѣте, дѣпѣ чѣ „ ꙗм-
 „ пѣрѣтѣл аѣ ꙗчѣгѣт рѣгѣнѣдѣсѣ, фѣкѣл сѣлѣ погѣ-
 „ рѣт дин чѣрѣ шѣ аѣ мѣнкѣт ꙗрѣдиле де тѣт. шѣ
 „ жѣртѣвеле,

Левѣт:

ѣп
 стѣх 24.

Кѣп в.
 стѣх 10

к: Пар
 аипо:
 Кѣп 3.
 стѣх 1.3

жертвеле. шн слава дмнхлхй ах оумпавт каса.
 ... шн тоци фий лхй ісраїа ведѣ погорѣдхсѣ фо-
 кѣ. шн слава дмнхлхй асвпра касїи. Шн вѣр-
 кѣ дин мощенире. шн фокѣ ачѣста че сав погорѣт дн
 чѣрїо пре вѣрѣмѣ лхй солонѣн. сав пѣзїт. шн ах рѣ-
 мах не стїи пѣнѣ ла сѣрпартѣ вѣсѣричїи чѣ де кѣтрѣ хал
 дїи. шн кѣ фокѣ ачѣста. ачѣнчѣ ѿвѣрѣмѣ прѣзїи
 шн ах робїей. Прѣшїи ах апѣкѣт ѿнаїнте шн лах асѣхне
 ѿлѣхнтрѣ оунїи грѣпї сѣпт пѣмѣнѣ. деѣнде май пре
 оурмѣ. ахпѣ ѿтоарчѣрѣ чѣ дин робїей. кѣхтѣнѣ ѿло-
 кѣ ачѣла. ѿлокѣ кѣрѣвнїлѣр чѣлѣр апрїншїи шн ѿ-
 фокѣцїи. ах афлѣт ѿ апѣ грѣасѣ шн тїноасѣ. Дѣр
 ... Нѣмїе лѣх порѣнчїи лѣр афѣнѣнѣ сѣ ахѣкѣ.
 ... шн сѣ стрѣпѣкѣ кѣ апѣ ачѣла шн лѣмнеле.
 ... шн чѣле че ѣра дѣсвпра лѣр (чѣле спре жѣртѣ).
 ... Шн ахпѣ че сав фѣкѣт ачѣста. шн ах трѣкѣт вѣрѣ
 ... ме. кѣнѣ ахѣшїи ах стрѣлѣхнїи сѣлареле. майнаїн
 ... те прѣсте оун нѣлѣр фїїнѣ. сав апрїнѣ маѣре фок.
 ... ѿкѣт асѣ мнѣхнѣ тоци. Шн фокѣ ачѣст сѣн-
 цїи (адаѣг.) кѣ нѣх лнѣїт ла ѣврей. пѣнѣ ла гоа-
 на кѣрѣ асвпра нѣмѣлхй лѣр ѿах порнїи ѿнтїох чѣл
 вѣстїи.

Пре лѣнѣ чѣле зїсе нѣсте сокѣтѣлѣ амѣлѣлѣр сѣн-
 цїи Пѣрїи. кѣ шн ла жѣртѣ лхй ѿвѣл. асвпра
 ... кѣрѣ ах кѣхтѣт дмнѣзїх. Вѣпѣїи дин чѣрїо пого-
 рѣнѣдхсѣ мнѣтѣлѣ пре чѣле че сѣ ахѣчѣ. Шн нѣсте кѣ-
 носкѣт шн чѣ дин вѣрѣмѣ лхй Гѣдѣн. Кѣ дин вѣр
 ... фѣл тоїгѣлхй ѿцѣрѣлхй ах ѣшїт вѣлчїи. шн ах
 мѣнѣкѣт кѣрѣнѣлѣ (чѣле ѿнаїнте пѣсепрѣпїлѣтрѣ). шн
 ахнїмїе. асѣмѣнѣ ѿаре чѣ ах оурмѣт. шн ла жѣртѣ

Б.

лхй

в. Макка
 бїи а.
 стїх 19.
 20. 2г.

Курїа
 александ.
 Прокѣпїе
 ѣфрїм
 Хрїсто.
 шн ацїи
 жѣде гї
 стїх 20.

„ Дела дѣлаѣ шѣ ѿ мѣнѣт пре дѣншѣй, шѣ аѣ
„ мѣрѣт ѿнаинтѣ дѣнѣлѣй.

§. §.

Прѣшѣй нѣ сѣ кѣде ѿплѣнѣ де мѣртѣ кѣс-
ничилѣшѣ шѣ аѣ рѣделѣшѣ сѣлѣ, прѣкѣм мѣрѣнѣй.

Пре Надаѣ шѣ прѣ ѿвѣдѣ, дѣпѣ чѣ, пѣнтрѣ фѣкѣл
чѣл стрѣйнѣ, прѣ кѣре аѣ ѿрѣзѣнѣ шѣ лѣлѣ аѣдѣ ѿнаинтѣ
дѣнѣлѣй, „ аѣ ѣшѣт фѣкѣ дела дѣнѣлѣ шѣ ѿмѣнѣ
„ кѣт пре дѣншѣй, шѣ аѣ мѣрѣт: нѣлѣ ѣртѣт дѣ-
нѣзѣлѣ, кѣ нѣчѣй ѿарѣнѣ тѣтѣлѣ лѣшѣ, нѣчѣй бѣлѣзѣрѣ шѣ ѿ-
ѿѣмар чѣлѣлѣцѣй дѣѣй фѣрѣцѣй ѿлѣшѣ, сѣй пѣлѣнѣтѣ, сѣлѣ
сѣй пѣтрѣкѣ лѣ ѿгрѣпарѣ шѣ лѣ прѣхѣдѣ, сѣлѣ сѣ аѣрѣте
пѣнтрѣ дѣншѣй нѣчѣй дѣкѣм чѣл мѣй мѣк сѣмн де ѿтрѣс-
тѣре шѣ де посѣморѣре: чѣ аѣ порѣнѣчѣт прѣн мѣнѣнѣ
сѣсѣ фѣрѣкѣкѣ, шѣ сѣ рѣмѣѣ ѿкѣ ѿпѣдѣѣнѣй кѣ подѣа
бѣлѣ шѣ сѣмнѣлѣ чѣлѣ стрѣлѣчѣнѣтѣ аѣлѣ Прѣшѣйѣ, де нѣлѣ
воѣскѣ шѣ ѣй сѣ мѣарѣ, кѣ аѣчѣлѣ: „ Кѣпѣлѣ воѣстрѣ
„ нѣлѣ вѣцѣй дѣнѣкопѣрѣ де кѣдѣрѣ, шѣ хѣйнѣлѣ воѣстрѣ
„ нѣлѣ лѣвѣцѣй рѣмѣпѣ, кѣсѣнѣлѣ мѣрѣнѣй. Чѣлѣлѣлѣцѣй тѣѣцѣй
ѿсѣрѣилѣтѣнѣйѣ, пѣлѣтѣ лѣ жѣлѣнѣкѣ ѿтѣжѣмѣлѣре аѣбѣрѣлѣнѣ-
лѣшѣ, шѣ тѣнѣгѣлѣкѣ: „ Тѣѣтѣ кѣлѣ лѣнѣ ѿсѣрѣилѣ вѣлѣ
„ пѣлѣнѣ: дѣрѣ воѣ, (тѣтѣлѣ аѣдѣкѣ, шѣ фѣрѣцѣй чѣй
дѣѣй:) де шѣ сѣжѣнѣцѣй рѣдѣлѣчѣлѣ мѣй де аѣпрѣлѣпѣ, нѣлѣ.
Вѣѣйѣ нѣчѣй дѣнѣ оѣшѣа кѣртѣлѣнѣ мѣртѣрѣйѣ нѣлѣ вѣлѣвѣцѣй ѿвѣ:
„ прѣ де нѣлѣ, шѣ воѣлѣ мѣарѣтѣ, прѣкѣм шѣ аѣчѣлѣшѣрѣ. „ Шѣ
дѣнѣ оѣшѣа кѣртѣлѣнѣ мѣртѣрѣйѣ нѣлѣ вѣцѣй ѣшѣ, кѣсѣнѣлѣ
мѣрѣнѣй. дѣрѣ ѿлѣре пѣнтрѣ чѣ аѣчѣлѣтѣ: Прѣ прѣчѣнѣнѣ сѣфѣ
чѣнѣтѣлѣ кѣвѣжѣнтѣ ѿдѣтѣ фѣрѣ мѣжлѣчѣйѣрѣ ѿдѣ: „ Кѣ
„ оѣтѣлѣ

Леві і.
стіх 1.

Леві і.
стіх 6.

стіх 7.

стіх 7.

„ ОУНТЪЛА ДЕ ЛЕМН АЛ ОУНЦЕРТІ ЧЕЛ ДЕЛА ДМНЪЛА, МСТЕ
 АСЪПРА ВОАСТРЪ. ПЕНТРЪ КЪ ОУНТЪЛА ДЕ ЛЕМН АЛ СФНЦІ-
 ТЕЙ ОУНЦЕРІ ВАЪ СФНЦІТ АСЪПРА ВОАСТРЪ ТЪРНЖНАЪСЪ. ФІ
 ИНА КЪ ВОЙ ПРИН АЧЕСТА, ВЪ АПРОПІАЦІ АЛ ДМНЕЗЕЪ МАЙ
 АПРОАПЕ ДЕ КЖТ ЧЕАЛААЦІ, НЪСЪ КАДЕ АПРІММІ АСЪМЕНѢ НЕ-
 КАЪЪ, КА ЧЕАЛААЦІ, ПЕНТРЪ Ѡ ЖТЖМПАРЕ ДЕ АЧЕСТ
 ФѢАЮ, КАРѢ ЖЕШІ ДМНЕЗЕЪ КЪРЪА ВАЦІ АФІЕРУСИТ Ѡ
 АЪ ВОИТ. ДМНЕЗЕЪ ПРИ АРДЕРѢ АЧЕАШР АСІ ПРЕУЦІ АЪ ИЗ
 ЕЖНАІТ СЛАВІЙ САЛЕ, ШІ КЪ НЕКЪВІИНЦЪ МСТЕ СЪ БРАТЕ
 ЧЕЛ МАЙ МИК СЕМН ДЕ ЖТРИСТАРЕ, ПЕНТРЪ ИЗЕЖНАІРѢ ЧЕ
 САЪ ФЪКЪТ А ДМНЕЗЕІЦІЙ СЛАВЕ, НИЩЕ БЪРЪАЦІ, АЛ КЪ
 РЪРА КІАР АЪКРЪЛА ШІ ТРѢБА ДЕ МСТЕ, КА ЕИ КЪ РЪВНЪ СЪ
 ИЗЕЖНАІРѢКЪ СЛАВА АЪ ДМНЕЗЕЪ, ШІ КЖТ ПОТ СЪ Ѡ А-
 ДЪКЪ ЖНАИНТЕ. ЖАРѠН, ШІ БЕАЪЗАР, ШІ ІААМАР, НЪ
 АЪ ДАТОРІЕ А ЮБИ ПРЕ ДМНЕЗЕЪ ШІ ТАТЪЛА, МЪЛТ МАЙ
 МЪЛТ ДЕ КЖТ ПРЕ НАДАВ ШІ ПРЕ ЖВІЪДА, ПРЕ ФІЙ, ШІ ПРЕ
 ФРАЦІ; НЪ СЖНТ ДАТОРІ МАЙ МЪЛТ ДЕ КЖТ ПРЕ ЖПРЕВНЪ
 СЛАЖИТОРІЙ ШІ ЖПРЕВНЪ РОВІЙ, КЪ НЕ АСЕМЪНАРЕ МАЙ ДЕ
 СЪВЖРШИТ А ЧИНСТИ ПРЕ СТЪПЖНЪЛА ШІ ДМНЪЛА ЧЕЛ ПРЕТЕ
 ТОАТЕ, АСЪПРА КЪРЪА ЧЕИ ЧЕ САЪ АРЕ, ПЕНТРЪ АДЪЧЕРѢ
 ЖНАИНТЕ ЧѢ КЪ ФОК СТРЕИИ ПРѢ КЪ НЕ КЪНОЦИНЦЪ АЪ Ѡ-
 КЪРЖТ; ЖТЪ ПЕНТРЪ ЧЕ ПРЕУЦІЙ АЧЕА АЛ ЖАЛНИКА ЖТЖ-
 ПАРЕ А РЪДЕЛШР ШІ ЖПРЕВНЪ ПРЕУЦИАШР, АТЪНЧѢ АЪ ФОСТ
 ПОРЪНЧИЦІ, СЪНЪ ДѢ АЛ ЧѢАЕ ДИНАФАРЪ АСЪ ВЕДѢ ДИН
 ПАРТѢ АШР, НИЧІ ОУН СЕМН ДЕ ПАЖНС ШІ ДЕ НЕКАЪЪ.

ЖЧАСТАШ ШІ ПРЕУТЪЛАЪ ЧЕЛЪИ МАРЕ, КЪРАТ ІСАЪ ПО-
 РЪНЧИТ, АЛ СФЖРШИТЪЛА АТОТ СЪФАТЪЛА, ШІ ЖКЪ ШІ
 АЛ МОЛРЧѢ ТАТЪЛАЪИ СЪЪ, ШІ АМАЙЧІЙ САЛЕ, АНЪ РЪ-
 ШИНА ПРИН ПАЖНЦЕРІ СФНЦІНІА СФНЦІТЪЛАЪИ ХАРАКТІР,
 КАРѢ ПРИН ОУНЦЕРѢ ОУНТЪЛАЪИ ДЕ ЛЕМН ШАДЕ АСЪПРА АЪИ. „

Шѣ Прѣвѣтѣла чѣла мѣре... кѣпѣла сѣла де кѣдѣрѣ нѣлава де
 „ копери. Шѣ ла тѣот сѣфлетѣла чѣла чѣ сѣла сѣфѣр-
 „ шѣт нѣлава ѣтрѣ: пентрѣ тѣтѣла сѣла, ѣри пентрѣ
 „ мѣйка сѣ, нѣсѣла спѣрка. Шѣ дин чѣле сѣфѣте
 нѣлаѣши, шѣ нѣлава спѣрка лѣкрѣла чѣла сѣфѣчѣтѣла дѣмне-
 зѣлаѣши сѣла: кѣ сѣфѣтѣла оѣнт де лѣмн оѣнѣрѣ дѣмне-
 „ зѣлаѣши сѣла, мѣте прѣте дѣнѣла.

Де Обѣше шѣ май кѣпринѣзѣторѣ, де вѣм сокотѣ кѣ
 де амѣрѣнтѣла, шѣ тѣот чинѣтитѣорѣла де дѣмнезѣ мѣте
 датѣорѣ анѣла сѣла вѣрѣи ѣтрѣла пѣжнѣцери шѣ мѣхнѣчѣнѣи ко-
 вѣрѣшѣтѣорѣ пентрѣла сѣла вѣрѣширѣ, ѣкѣ шѣ ачѣлаѣрѣ май
 де аѣроѣаѣсѣла сѣла рѣде, шѣ аѣрѣ кѣвѣнѣиѣлаѣрѣфѣи: лѣжѣ
 ѣминѣте ачѣла, кѣ мѣрѣиѣла вѣнѣла сѣла прѣне, ѣпѣлѣнѣнѣдѣсѣ
 хотѣрѣла вѣиѣи, кѣнѣла, шѣ кѣм порѣнѣчѣше шѣ воѣше,
 чѣла чѣ домнѣше прѣте вѣлаѣцѣ шѣ прѣте мѣорѣте. Май
 ѣтѣжѣи де кѣтѣ аѣлѣиѣи ѣсѣла мѣте датѣорѣ Прѣвѣтѣла аѣфѣи мѣ-
 сѣрѣаѣтѣк ѣтрѣла пѣжнѣцери „ Кѣ оѣнтѣла де лѣмн аѣла оѣн
 „ цериѣи, чѣла дѣла дѣмнѣла мѣте прѣте дѣнѣла. Дѣрѣла
 дѣхѣлаѣи чѣла чѣ прѣте ѣсѣши Прѣвѣтѣла сѣла ѣанѣхнѣше,
 тѣрѣѣсѣла змѣлаѣтѣ дѣла тѣрѣла цинѣриѣи аѣла тѣрѣиѣиѣи ѣ-
 пѣтѣимѣриѣи, шѣ сѣла фѣкѣла май слѣбѣла, шѣ дѣпрѣ ѣаре
 кѣре кѣпѣ май прѣсѣла де фѣрѣ. ѣнтѣла де лѣмн аѣла оѣнѣ-
 рѣи, де кѣре ѣла сѣла ѣвѣрѣднѣчѣи, сѣла кѣде аѣсѣла фѣче ѣ-
 трѣла дѣнѣла, кѣ оѣн оѣнт де лѣмн де вѣкѣрѣе, шѣ аѣи
 мѣла тѣотѣла прѣсѣитѣорѣаѣтѣ аѣпрѣме, прѣ кѣрѣ ѣнѣаѣск лѣ-
 мѣшеѣлашѣи вѣрѣмѣлаѣнѣиѣла ѣтѣжмѣпѣлѣриѣла ачѣсѣтѣ. Деѣнде
 пентрѣла ачѣсѣта прѣ вѣне аѣла ѣсемнѣаѣтѣи Прѣкоѣпѣе, „ Кѣм
 „ кѣла лѣсѣла прѣ мѣхнѣчѣнѣи чѣ пентрѣла чѣи прѣ кѣвѣиѣи,
 „ нѣла лѣсѣла аѣсѣла фѣче прѣчинѣла аѣскимѣтѣриѣи сѣфѣчѣтѣлаѣи
 „ кѣпѣ: ѣвѣцинѣла, аѣсокотѣ прѣ чѣла аѣла лѣи дѣмне

Левѣт:
 Кѣпѣ кѣ
 сѣтѣхѣ10.
 11. 12

зѣх май тари де кжт пре чѣле фугеши .

§. 3.

Кжте лѣцѣ ѣѣ вѣке ах ржндѣнт асѣ пжндаи
ши асѣ фаче чѣлѣх лѣпрѣх кх трѣпѣл, асѣ менѣ
ле ржндаѣще ши лѣцѣ хѣрѣлѣх, пентрѣ чѣл че
пѣтимѣще де сѣфлетѣска лѣпрошѣре ѣѣ дин
пѣкаѣх .

Левї гл .
стіх 9 .

Згѣнка ꙗсемнѣрїи сѣле: (адекъ ꙗсемнѣл лѣпро
шѣрїи сѣле:) Іеранатѣнѣл, авѣ даторїе, сѣ аѣѣре
аѣѣтѣ ла Прѣштѣл лѣрїи сѣл арате . Шї пипѣире
де лѣпрѣ де сѣвафѣе ꙗ ѣмѣх, шї ѣва аѣѣче ла Прѣ-
шт . Невоѣ ѣрѣ сѣ вахѣ Прѣштѣл пипѣирѣ пїѣлїи:
(адекъ партѣ ла кѣрѣ лѣпра сѣл атинѣ де пїѣле:) шї
кх сѣргѣинѣх сѣ пжндѣска . Шї ва веѣѣ Прѣштѣл .
Шї пжндаи кх лѣре аминѣе шї кх де амѣ-
рѣнтѣл, де слѣшѣ, де ѣрѣ фѣца згѣнчїи (адекъ асѣм-
нѣлѣх, сѣл апѣтїи) смерїтѣ ꙗтрѣ аѣѣнк ꙗфїинѣ-
тѣ, сѣл нѣшѣ аѣѣнкѣтѣ, чї май ꙗфѣцѣшї май пре
дѣѣвѣрѣ: де ѣрѣ лѣчїе шї аѣѣнѣоѣсѣ, сѣл рошѣѣтѣкѣ,
сѣл гѣлѣнѣоѣсѣ: де сѣ прѣфѣчѣпѣрѣл чѣл де прѣ аѣѣн-
сѣ ꙗ аѣѣнѣнѣ, ѣрїи нѣх: де сѣ ꙗѣѣкѣ лѣпра, ѣрїи де
ѣрѣ нѣоѣшї прѣоѣсѣѣтѣ: де аѣѣперѣ пїѣлѣ тоѣтѣ ꙗ-
флорїнѣ лѣпра, ѣрїи нѣмай ѣпѣрте: де сѣ рѣѣѣрѣ кх
рѣѣѣрѣре, ѣрїи де рѣѣѣнѣ ла оѣн лѣк, не рѣѣѣрѣнѣдѣ-
сѣ: де ѣрѣ лѣпрѣ де кѣпѣх, ѣрїи де бѣрѣсѣ: де ѣрѣ кѣпѣлѣ
тѣрѣкаѣ, ѣрїи плѣшѣѣ, ѣрїи не плѣшѣѣ: дѣпѣѣѣѣѣ
пжндаи лѣ аѣѣѣѣ шї дѣпѣ чѣле асѣ менѣ, жѣдѣкѣѣѣ
Прѣштѣлѣх ѣрѣ, ꙗтрѣ аѣѣнѣлѣ трѣпѣтѣ, шї фѣѣѣлѣ
лѣпрїи .

лѣпрѣи: шѣ а хотѣхъ пре чѣл лѣпрѣ ка пре оун нехъратъ,
 шѣ спхъратъ. ѿм лѣпрѣи ѿсѣте: кѣ спхъратъ ѿне
 „ спхъратъ ѿла аргъта пре дѣнѣла Прѣвтѣла. ѿдѣкъ:
 ѿла проповѣдѣи пре ѣла кѣ а дѣвѣратъ лѣпрѣи: шѣ а дѣпре
 оурмаѣ спхъратъ шѣ нехъратъ. ѿмѣла дѣпѣ жѣдѣкѣта
 шѣ хотѣхъхъ Прѣвтѣла ѿ чѣ де ачѣст фѣла, сѣафла
 ѿтрѣ ѿ старѣ прѣ дѣрѣоѣсѣ шѣ нехъжитъ: нѣ нѣмай
 пѣнтрѣ кѣ трѣвѣла сѣ шѣхъ дѣспѣрѣитъ афѣрѣ де тѣвѣрѣ,
 ѿтрѣ ѿпѣрте аѣжѣдѣши пѣнтрѣчѣрѣ синѣдрѣтѣкъ, дѣпѣр
 те де чѣлааацѣи: чѣ ѿкѣпрекѣм шѣ ла ѿбрѣкѣмѣнѣте, а-
 шѣ шѣ ла кѣпѣхъ, трѣвѣла сѣ аргѣте смѣрѣнѣла, шѣ мѣхъ-
 нѣрѣ, прекарѣ ѿмѣла ѿ сѣмѣте ѿзѣла пѣнѣцѣрѣи. хѣи-
 нѣла аѣи трѣвѣла сѣ фѣе кѣ тѣтѣла рѣмѣте, кѣпѣла аѣи
 дѣскопѣрѣитъ ѿрѣ рѣсѣ, кѣ ѿ мѣрѣнѣ а ѿбрѣкѣмѣнѣтеи
 сѣла трѣвѣла сѣ шѣцѣе гѣра аѣкопѣрѣитъ, шѣ нехъратъ сѣсѣ
 сокѣтѣсѣкъ шѣ сѣсѣ нѣмѣсѣкъ, пѣнѣ чѣ ва аѣла ѿтрѣгѣ
 винѣкѣре шѣ тѣмѣдѣнѣре. „ хѣи нѣла аѣи фѣе спѣн-
 „ тѣкѣте, шѣ кѣпѣла аѣи дѣскопѣрѣитъ шѣ ѿпрежѣрѣла
 „ гѣрѣи сѣла аѣкопѣрѣитъ: шѣ нехъратъ сѣва кѣмѣла.

ЛѢВІ ГІ.
 стѣх 44.

стѣх 46.

стѣх 45.

Дѣла лѣпра чѣ трѣпѣсѣкъ, сѣ не мѣтѣм кѣ гѣнѣла ла лѣ
 пра сѣфлѣтѣла ѿи, карѣ ѿсѣте пѣкѣтѣла, шѣ сѣ гѣдѣи
 чѣ трѣвѣ аѣ фѣче пѣкѣтѣсѣла ѿи, дѣпѣ чѣ нѣм ѿвѣцѣт
 ачѣла чѣ сѣ фѣчѣ чѣла ѿи трѣпѣсѣе лѣпрѣи: шѣ пѣкѣ
 тѣсѣла, ашѣ: шѣ пѣкѣтѣсѣла аѣсѣмѣнѣ ва венѣ ла Прѣ-
 вѣтъ, ка сѣ ѿфѣцошѣхъ шѣ сѣ аргѣте шѣ ѣла лѣпра пѣкѣ
 тѣла ѿи, де карѣ ѿсѣте цѣнѣт. Ва венѣ: ѿсѣши дѣсѣнѣ
 сѣ кѣде де воѣ сѣ аѣѣрѣе: нѣсѣ кѣде сѣ аѣѣпѣ-
 те ка аѣѣвѣнѣла сѣ вѣсѣкѣтрѣ дѣнѣла, чѣ пѣкѣтѣсѣла
 сѣсѣ аѣрѣпѣе. Прѣвтѣла ѿсѣте дѣтѣрѣ сѣ вѣзѣ, шѣ кѣ
 аѣмѣрѣнѣтѣла сѣ кѣнѣоѣсѣкъ, шѣ кѣ дѣдѣнѣла: шѣ ва

нере анайнте трекътоаре не ѿтъритъ: нѡима чѣ апро
 чивъ пѡтъ, граю чѣл дин противъ сѣрпаторю, войца
 чѣ дин противъ адашъ, поате ва пѡтѣ ашѣрѣ. Аар
 кжнд спѣркъчѡнѣ мѣте, нѣ ѡ нѡимъ дѣшартъ, чѣ лѣ
 крѣ прѣ аплинит: нѣ кѡвѣнт прѡст, чѣ лѣкрѣ сѣ-
 вѣршитъ: нѣ пѣнере анайнте трекътоаре, чѣ фѣптъ
 статѡрникъ: невое мѣте, ка кѣ лѣкрѣ, шѣ афѣп-
 тъ сѣсе сѣрпе, сѣсе шѣрѣтъ, де сѣвѣршит сѣсе пѣар-
 зъ спѣркъчѡнѣ чѣ де ачѣст фѣлю, касъ а лѣк кѣрѣ-
 ціа чѣ адевѣратъ шѣ лѣкрѣтоаре, мѣжлѡчинѣ ѣртѣрѣ
 шѣ лѣсѣрѣ чѣ де ахѡвникъ дѣтъ. Чѣл че сѣмѣртѣри-
 сѣще зиче кѣ бѣзле, кѣ ва де злега легѣтѣриле кѣвѣрѣи
 чѣи фѣрѣ де лѣце, кѣре а цѣн пре дѣнѣла, аар асѣ
 нѣима лѣи а кѣ легѣтъ сѣ афлѣ. Мѣртѣрисѣще кѣ гѣ
 ра, кѣ еа дѣ апаѡй рѣпѣрѣ, кѣрѣ кѣ не дрептѣте ѡ
 цѣнѣ: аар асѣ лѣкрѣла чѣл стрѣйн а кѣ а мѣйниле лѣи
 мѣте: фѣгѣдѣще сѣсе силѣскъ апѣне мѣрѣшѣ ла лѣк
 (пре кѣт ѡсѣ поате:) чѣнетѣ ачѣла, пре кѣреле лѣв
 клеветитъ, аар асѣ нѣмеле ачѣла а апрежѣр сѣ тѣрѣ-
 ще не чѣнетѣт шѣ прѣ ѡкѣрѣт: сѣ фѣгѣдѣще сѣ
 мѣрте пре вѣрѣжмѣшѣла сѣл, аар асѣ плин аш аре асѣпра
 лѣи стомѣхѣла де венѣи шѣ лѣмѣла де амѣрѣчѣне, чѣ
 фѣлоѡс дин фѣгѣдѣнѣцѣле чѣле де ачѣст фѣлю чѣле дѣ
 гѣрѣ, кжнд асѣшѣ лѣкрѣриле сѣ апротивѣск; нѣчѣ ѡу
 нѣла. Кѣрѣ кѣрѣцѣе пѣнѣ кжнд згѣнка лѣпрошѣрѣи а-
 дѣнкѣ шѣде асѣфлѣт; нѣчѣ ѡуна: „ Тоате зѣлеле,
 „ кжте арѣи асѣпра лѣи пѣпѣрѣ, неѣвѣрат фѣйна, не
 „ кѣрѣт вафѣ. Вѣдѣникъ де асемнѣт мѣте пофторѣ-
 рѣ ачѣста ла ачѣстѣ гѣрѣре: „ Некѣрат фѣйна, некѣ
 „ рѣт вафѣ: шѣ пофторѣрѣ сокѣтѣск кѣ ачѣста арѣ
 тѣ:

тѣ: кѣмкѣ ѡри шѣ кѣт сарсина Прѣштѣл, ѡри шѣ
 кѣт погоремѣнт арфаче, ѡри шѣ кѣт ар ѣртѣ, ар бла-
 гослови, ар сфнцѣ: пѣнѣ кѣнд лѣкрѣл, ѡри фѣпта
 чѣ причинѣнт саре де некѣрѣцѣе, рѣмѣне ѣ ѡм: „ То
 „ ате зѣлеле, кѣте арфѣ асѣпра лѣи пѣпѣирѣ, тѣт
 дѣвна некѣрѣцѣа ачѣашѣ рѣмѣне, шѣ нѣчѣ кѣ ѡн кѣп
 сѣ цѣрѣе: „ Некѣрѣт фѣина, некѣрѣт вафѣ.

§. 0.

Лѣце де ювѣре де сѣрѣчѣ.

Дин сечерѣшѣ, лѣсѣ ѡпѣрте де рѣдѣри не сечерѣ-
 тѣ, дин кѣлѣс, не кѣлѣсѣ: ѣскѣрт дин тѣате рѣдѣ
 риле, не аѣвнаѣтѣ. Сѣл кѣтѣ партѣ васкѣпѣ де сѣче-
 ре, сѣл кѣтѣ ва кѣдѣ жѣс, трѣчѣш. Ачѣста фѣе партѣ
 сѣрѣкѣлѣшѣ, шѣ а стрейнѣлѣшѣ чѣлѣшѣ пре кѣлѣтрекѣ-
 тѣрѣ. Порѣнкѣ мѣсте ачѣста, нѣ сфѣтѣирѣ. Дѣто-
 рѣ мѣсте ачѣста, нѣ прѣастѣ мѣлѣ. Чѣла че аѣ дѣтѣ цѣе
 пре чѣлѣемѣате, ѣсѣшѣ ачѣла дѣрѣлѣше лиѣицилѣшѣ ачѣс-
 те пѣцине. Ачѣста аѣ порѣнчѣт пѣмѣнтѣлѣшѣ, шѣ аѣ
 рѣдѣт пѣнтѣрѣ тѣне ачѣлѣ де прѣсѣит: ачѣста порѣнчѣ-
 це шѣ цѣе сѣ лѣшѣ пѣнтѣрѣ а прѣлѣлѣе тѣлѣ, ачѣстѣмѣсѣ-
 рѣтѣе. Кѣм; пѣмѣнтѣлѣ кѣ сѣпѣнѣре асѣлѣтѣ, тѣ
 нѣ; пѣмѣнтѣлѣ сѣ сѣпѣне дѣмнезѣсѣи порѣнчѣи лѣи,
 тѣ нѣте сѣпѣи, шѣ ѡдѣфѣимѣ, шѣ ѡкѣлѣи; ачѣлѣлѣ
 аѣ зѣс: „ ѡдрѣслѣсѣкѣ пѣмѣнтѣлѣ бѣрѣлѣнѣ де мѣр-
 „ бѣ, семѣнѣнѣ семѣнѣцѣ дѣпре нѣм, шѣ лѣмн рѣ-
 „ дѣтѣрѣ фѣкѣнѣ рѣлѣдѣ: шѣ пѣмѣнтѣлѣ асѣлѣтѣ,
 шѣ ѡдрѣслѣлѣе вѣрдѣцѣ, бѣрѣлѣне, семѣнѣце, шѣ рѣ-
 дѣри. Цѣе ачѣи зѣче: „ Нѣкѣи сѣвѣрѣшѣ сечерѣшѣлѣ.
 „ „ шѣ чѣлѣе че кѣд нѣлѣеи аѣвна: вѣлѣ тѣ аѣдѣшѣрѣ
 „ „ нѣ ѡвѣи

Левѣ ѡ.
 стѣх 9
 10. 22.

Левѣ ѡ.
 стѣх 9
 10.

нѣмъвей кѣлѣце, нѣмъвей кѣлѣце вѣей тѣле нѣмъвей
 аѣмъвей: сѣрѣкѣлѣи шѣ нѣмъвей кѣлѣи лѣвей лѣсѣ.
 Шѣ тѣ нѣте сѣпѣи, шѣ нѣ лѣи тѣкѣлѣсѣлѣи фѣрѣте-
 лѣи тѣсѣ, нѣмъвей оѣн сѣпѣи, нѣмъвей пѣцѣи рѣдѣи, нѣмъвей
 оѣн сѣрѣкѣлѣи, нѣмъвей ѡбѣицѣ; Прѣкѣмъ сѣ вѣдѣе пѣ
 мѣнѣтѣлѣ, дѣ шѣ мѣте нѣкѣвѣнѣтѣтѣорѣ, шѣ нѣ симѣи-
 тѣорѣ, кѣнѣмъвей сѣтѣпѣнѣрѣ шѣ дѣнѣи, кѣрѣ ѡлѣре ѣсѣ
 прѣи чѣлѣ чѣ лѣсѣ фѣкѣлѣи шѣ лѣсѣ фѣтѣрѣи прѣ ѣлѣ: дѣрѣ тѣсѣ,
 дѣ шѣ ѣи симѣи тѣорѣ шѣ кѣвѣнѣтѣтѣорѣ, ѡ ѡмѣлѣе
 дѣмънѣи шѣ сѣтѣпѣи, кѣрѣ ѡлѣре ѣсѣ прѣи дѣмънѣи
 чѣлѣ чѣтѣсѣ фѣкѣлѣи шѣ тѣсѣ зѣдѣи прѣ тѣнѣ, нѣ вѣей сѣмъ
 кѣнѣи. ѡ май нѣ кѣвѣнѣтѣтѣорѣ, шѣ май нѣ симѣи-
 тѣорѣ, шѣ май нѣ кѣнѣи тѣтѣорѣ шѣ дѣкѣтѣ фѣсѣи
 пѣмѣнѣтѣлѣ чѣлѣ нѣ кѣвѣнѣтѣтѣорѣ шѣ нѣ симѣи тѣорѣ!

С. І.

Кѣвѣнѣте дѣ нѣмъвей, чѣ фѣдѣтѣорѣи прѣ чѣлѣ чѣ
 нѣсѣ лѣицѣи. спре пѣзѣи рѣ лѣицѣи чѣи май сѣсѣ
 ѣшѣзѣте.

Дѣпѣ чѣ зѣдѣи тѣорѣи ѣтѣлѣе, шѣ дѣгѣи жѣ пѣрѣтѣ
 тѣорѣи, шѣ проноиѣи тѣорѣи тѣтѣрѣи дѣмънѣи, фѣтѣрѣ
 сѣицѣи тѣсѣрѣи тѣрѣи ѣсѣ лѣицѣи, шѣ ѣсѣ порѣицѣи, кѣ
 сѣ лѣсѣ ѡмѣлѣ пѣцѣицѣи пѣрѣте дѣи рѣдѣи лѣе кѣре лѣ сѣѣчѣрѣ
 фѣцѣи нѣи лѣ сѣлѣ, сѣсѣ кѣлѣце фѣвѣи лѣ сѣлѣ, спре мѣнѣжѣ
 мѣрѣ сѣтѣи нѣлѣи шѣ ѣсѣрѣкѣлѣи: фѣнѣмънѣсѣ чѣ ѣдѣи-
 цѣ фѣдѣтѣ: ѣсѣ сѣжѣи (зѣчѣ) дѣмънѣи дѣмънѣи лѣ вѣсѣ
 тѣрѣ. Вѣрѣдѣицѣ дѣ фѣсѣмънѣи гѣлѣсѣи рѣ! Шѣ кѣ ѣтѣжѣи
 май мѣлѣтѣ вѣрѣдѣицѣ дѣ фѣсѣмънѣи, кѣ кѣжѣи сѣ пѣре кѣнѣ
 сѣ ѣлѣкѣтѣлѣе пѣтѣрѣицѣи кѣ чѣлѣ май нѣицѣи сѣсѣ зѣсѣ,
 чѣлѣи

Левітѣ
 стѣхѣ 10.

чѣла ченѣ аминте. днѣ аје маре апропѣре ши а
пѣртѣшире ши оунире кѣ джнеле. ,, Сѣракѣлѣи (Зиче)
ши немѣрникѣлѣи левей лѣлѣ. (Пентрѣ ачѣста), Кѣ,
ѣх сѣнт дмнѣл дмнезѣл вострѣ. Партѣ дин сѣмѣ-
нѣтѣриле тѣле ши дин рѣдѣриле тѣле, сѣ лѣши пентрѣ
чѣл стрѣин ши пентрѣ чѣл сѣрак, кѣ ѣх сѣнт дмнѣл
дмнезѣл вострѣ. ачѣстѣ адоа, те дѣаторѣще, ши
те силѣще сѣ пѣзѣши пре чѣ дин тѣю, ши те фѣче фѣ
рѣ де дѣре де рѣспѣне, де вен стрика порѣнка.

1. фѣйна кѣ ѣх сѣнт дмнѣл, порѣнчѣск дѣр: ши
тѣ, ка оу рѣвѣ, трѣвѣ дѣпре дѣторѣ сѣ аскѣлѣи де по
рѣнка дмнѣлѣи тѣлѣ.

2. фѣйна кѣ ѣх сѣнт дмнѣл, прекѣмпѣмѣнтѣлѣи
ам порѣнчѣи ши аѣ рѣдѣи цѣе, аша порѣнчѣск ши цѣе сѣ
аѣѣи рѣдѣи аѣтѣлѣ, кѣи ши ачѣла сѣл рѣнѣи сѣ
рѣдѣскѣ, ѣри фѣрѣмѣжлѣи, ѣри кѣ мѣжлѣи прѣ
аѣлѣи, тѣтѣрѣ.

3. фѣйна кѣ ѣх сѣнт дмнѣл, ам стѣпѣнире ши
пѣтѣре, де нѣмѣвей аскѣлѣи, ате лиѣи де ачѣле чѣ ѣх
лѣм дѣт цѣе, (ши тѣ дѣла мѣне лѣжнѣлѣе ае аѣ,) ши
але мѣтѣ ши але дѣ аѣтѣлѣ.

4. фѣйна кѣ ѣх сѣнт дмнѣл, аа чѣ май дѣпреѣр-
мѣ, нѣ аѣи зѣк сѣ дѣи динтрѣ але тѣле, чѣ те рѣн-
дѣск сѣ дѣи ѣпартѣ ѣарѣкѣрѣ динтрѣ але мѣле, прекарѣ
ѣх лѣм дѣрѣи цѣе.

5. Пре лѣнгѣ тоате сокѣтѣще ши ачѣста: ,, Кѣ
,, ѣх сѣнт дмнѣл дмнезѣл вострѣ: нѣ нѣмай дм-
незѣл тѣлѣ, чѣ дмнезѣл вострѣ. аѣкѣ: ѣх сѣнт
дмнезѣл ши аѣ тѣлѣ, кѣрѣл цѣм дѣт мѣлте ѣри
пѣцине, ши аѣ ачѣлѣлѣ, кѣрѣл ам дѣт пѣцине ѣри ни
мѣка:

мика: шн алатѣ кѣрѣ цѣм дѣт цѣринн пѣнне де бо-
гѣте рѣдѣри, шн ала ачѣла ѡм пѣнтрѣ кѣрѣле ам порѣн-
чнѣ, ка тѣ сѣ аашн пѣцнне спнѣ. Шн алатѣ пре кѣ-
рѣле тѣм аѣогѣцнѣт кѣ вѣн, шн ала ачѣла ѡм пѣнтрѣ кѣрѣ-
ле ам знѣ сѣ аашн, де вѣр кѣ дѣ жѣс пре пѣмжнѣт, пѣ-
цнне вѣнѣ де сѣгѣгѣри. ѡм сѣжнѣт дѣмѣла дѣмѣ-
зѣс вѣстрѣ. ачѣлашн дѣмѣзѣс ѡмѣла. ѡм тѣтѣ, ѡм
прѣонѣснѣтѣрѣ, ѡм кнѣрнѣснѣтѣрѣ, ѡмѣла де хѣрнѣ дѣ-
тѣтѣрѣ, шн алоѣмѣла шн ала алатѣм. фѣн аи мѣн шн
фѣпѣгѣрѣ аиѣ аѣтѣма сѣжнѣцн, шн тѣ, шн ачѣла.
ам прѣонѣснѣтѣ аѣтѣма пѣнтрѣ амжнѣдѣ: пѣнтрѣ тѣнѣ,
шн ам порѣнчнѣт пѣмжнѣтѣлѣн сѣцн рѣдѣскѣ цѣ: пѣтрѣ
ачѣла, шн цѣм порѣнчнѣт цѣ, сѣ трѣчн кѣ вѣдѣрѣ пѣ-
цнн чѣла пѣнтрѣ ачѣла. Кѣ ѡм кнѣ ка ачѣста вѣ кѣнѣла-
щѣцн амжнѣдѣ фѣпѣгѣри ала ѡмѣла шн ачѣлашн дѣмѣ-
зѣс: рѣвн аи ѡмѣла шн ачѣлашн дѣмѣ: фѣн аи ѡмѣла
шн ачѣлашн тѣтѣ. Кѣ ѡм сѣжнѣт дѣмѣла дѣмѣ-
зѣла вѣстрѣ.

С. АІ.

Чѣл, кѣтрѣ чѣл лнѣнѣт шн сѣрѣк, кѣ тѣпѣла
не аѣдѣрѣт шн не мнѣлѣстнѣ, пѣцнн сѣ дѣшнѣсѣ-
ще де фѣрѣ.

Врѣдннѣкѣ мѣсте шн ачѣста де аѣдѣрѣ амннѣте: кѣ
аѣпѣ чѣ аѣстѣхѣла алаѣлашѣ шн аѣтрѣ алаѣѣчнѣлѣ ала кѣпѣ
лашн алаѣлашн прѣѣчнѣлѣ ала чѣн дѣвѣтѣчнѣшн аѣ порѣнчнѣт
дѣмѣзѣс вѣгѣцнѣлѣ, сѣ алаѣ сѣрѣчнѣлѣ, аи пѣрте ѡлѣре
кѣрѣ днн рѣдѣри шн днн сѣмѣнѣлѣрѣ, чѣ аѣѣ аѣрѣ-
нѣт дѣмѣзѣс. Нѣмай де кѣтѣ, фѣрѣ амжнѣлѣчнѣ аѣтѣ

а.

кѣ вѣжнѣт

кѡвѣнтъ ꙗ спїхѡ чїа дѣчїа оурмаѣторю ꙗ трѡ ал
оунипрезѣчилѣ ꙗ предѣнъ порѣнка ачїстѣ ѡпрїтоаре: ꙗ нѡ
ꙗ вецї фѡрѡ ꙗ чїста пжндїндѡ ѡ ꙗ трѣ чегїре ꙗ
гжндїт ꙗ шї ам ꙗ кемт динтрѡ ачїста ꙗ нѡ фѡрѡ кѡ-
вѣнтъ сокотїск: Кѡ дѡр ꙗ динтрѡ анѡ млѡн ѡмѡл
пре апроапеле сѡ стржмгорїт фїїнд де лїфїрѣ чѡлѡр де
невоѡ пжнѡ ла ал фѡрѡ ꙗ нѡ мїжлѡчѣще алтѡ де
кѡтѣ ѡ сїнгѡрѡ трѣптѡ ꙗ шї ѡсїнгѡрѡ сѡрїтѡрѡ
флѡмжнѡчѣще сѡрѡкѡл ꙗ шї тѡ ѡвжнд кїпѡл ꙗ нѡ
ал хрѡнїшї ꙗ пѡцїн сѡ дѡсѡсѣѣще дѡла ай рѡпї пжнѣ
дїн гѡрѡ рѡчѣще ꙗ шї тѡ пѡтжнд ал ꙗ кѡлзї ꙗ нѡ
ал ꙗ брачї ꙗ пѡцїн сѡ дѡсѡсѣѣще дѡла ай рѡпї шї ꙗ-
брѡкѡмїнтѣ лѡн ꙗ шї ал пѡрѡнї гол ꙗ кѡвѣнтѡл ꙗ шї
вѡдерѡт ꙗ дѡр нѡл сокотїшї ꙗ фрѡте ꙗ чѡл чѡ цїе ꙗ цї
прїсѡсѣще ꙗ нѡ ꙗ шїте кїар ал тѡл ꙗ шїте (дѡпрежндѡ-
нїрѣ дмнезїшї прѡнї ꙗ) ачїлѡл кѡрѡл де сѡвжрїшїт
ай лїфїѣще ꙗ де ꙗ лѡвї лїфї ꙗ ай ѡпрїт пре ал лѡн ꙗ
лїн недрепїтѡцїт ꙗ лїн фѡрѡт тїкѡлѡсѡл ꙗ пѡнтрѡ кѡ
аре ѡарекарѡ дрепїгѡте лїфѡ лѡн ѡсѡпра рѡмѡшїнѡцѡ рїлїѡр
тѡле ꙗ ꙗр дмнезїх нїчї не дрѣпт ꙗ шїте ꙗ нїчї не проно-
сїторю ꙗ чї ꙗ ꙗ ꙗ вѡгѡцїт пре тїне кѡ чѡл де прї-
сѡсїт ꙗ кѡсѡ ꙗ дѡсѡлѡѣще пре ачїла прїн ачї пѡрѡтаре де
грїжѡ ꙗ дѡр пѡнтрѡ чѡ нѡ ꙗ лѡ дѡ лѡн фѡрѡ де мїжлѡ-
чїре ꙗ кѡ сѡ фѡкѡ бїне кѡ дѡсѡрѡт ꙗ трѡ тѡт бѡнѡл ꙗ
шї ачїлѡл прїн лѡрѡ чѡ дѡла тїне ꙗ шї цїе прїн дѡрѡ
чѡ кѡтрѡ джнѡл ꙗ ꙗнѡ шї ѡ ꙗ пре тїне дїн прѡгнѡѡ
тѡ ꙗ трѡ ꙗ шї спѡнѡмї хрїстїанѡл ꙗ трѡ дѡсѡрѡ ꙗ арѡ
ѡбїтѡйфї ꙗ шї тѡнїфї мѡлѡцѡмїт де арфї фѡкѡт дм-
незїх ꙗ ѡрї мѡлѡцѡмїшїте ꙗ де арфѡче дмнезїх ꙗ кѡм ꙗ
ачѡл чѡ мѡн ꙗ трѡбѡт ꙗ мїн грѡ ꙗ сѡл крїс ꙗ

§. VI.

Антѣрзѣрѣ шѣ прѣ лѣнцѣрѣ лѣрѣн пѣлѣн
чѣлѣа чѣ аѣ ѡстенѣтѣ, ꙗкѣ шѣ ꙗчѣста ѡарекѣре
фѣлѣо де рѣпѣре шѣ де не дрептѣте.

Съ нѣ не дрептѣцѣшѣ прѣ апропеле, ꙗкѣ шѣ
рѣпѣшѣ лѣкрѣл лѣн: ꙗкѣ нѣвей недрептѣцѣшѣ прѣ апропеле
ꙗкѣ ле, шѣ нѣ алевѣ жѣфѣн. Шѣ нѣмай де кѣт фѣ
рѣ мѣжлѣнѣрѣ лѣцѣ ѡпрѣцѣ, ꙗкѣ прѣ оѣ фѣлѣо де недрептѣ
тѣ шѣ де рѣпѣре, шѣ прѣ апропѣ лѣнцѣ чѣнѣвѣ вѣрѣмѣ, шѣ аѣнѣ
пѣлѣтѣ ꙗкѣ дѣтѣ шѣ фѣрѣ прѣ лѣнцѣрѣ хѣкрѣл слѣрѣн чѣслѣ
ѡстенѣтѣ ла слѣжба лѣн: ꙗкѣ шѣ нѣва адоумѣ пѣлѣа

Левітѣ
стѣх 13.

ꙗкѣ нѣмѣтѣ лѣн чѣл ла тѣне, пѣнѣ дѣмѣнѣца. Съ
нѣ сокогѣшѣ кѣ недрептѣте ꙗкѣ шѣ рѣпѣре нѣмай, де
вѣн лѣнѣ де сѣвѣрѣшѣт прѣ чѣл чѣ слѣ нѣмѣтѣ, де ачѣа
кѣт ѣшѣ дѣторѣ аѣдѣ пѣнѣтрѣ лѣкрѣрѣ чѣ аѣ сѣвѣрѣшѣт:
не дрептѣте шѣ рѣпѣре ѡарекѣрѣ ꙗкѣ ꙗкѣ, шѣ аѣнѣ ла
ѡарекѣрѣ вѣрѣме пѣлѣа лѣн, фѣнѣа кѣ тѣ фѣлѣн пѣнѣнѣ
шѣ сѣ стрѣмѣторѣцѣ сѣрѣкрѣл, шѣ кѣ кѣнѣл ачѣста рѣ
пѣлѣтѣшѣ, кѣ аѣлѣтѣ ѡстенѣлѣ кѣрѣ ѡ пѣнѣнѣшѣ лѣн,
ѡстенѣла лѣкрѣрѣн, кѣрѣ ѣл спрѣ аѣлѣтѣ фѣлѣс ѡлѣ
сѣвѣрѣшѣт. ꙗкѣ, тѣ дѣла аѣнѣл аѣ вѣзѣт фѣлѣ-
сѣрѣ: ꙗкѣ ѣл пѣнѣ чѣ пѣлѣа ꙗкѣ зѣвѣшѣ, сѣфѣре дѣ-
ла тѣне пѣгѣбѣ, де нѣ аѣлѣа, прѣ чѣ дѣн стрѣмѣторѣ
шѣ дѣн нѣкѣз: шѣ аѣрѣпѣлѣтѣ чѣнѣвѣ, ꙗкѣ лѣок де фѣлѣ-
сѣрѣ пѣгѣбѣ, ꙗкѣ лѣок де вѣнѣ рѣл, нѣ ꙗкѣ ѡпрѣ вѣдѣрѣтѣ не
дрептѣте: дѣмѣнѣсѣа сѣрѣпѣтѣрѣ порѣнѣцѣ, сѣ нѣ
лѣшѣ сѣ адоумѣ ла тѣне пѣлѣа слѣрѣн тѣле нѣчѣ ѡ-
сѣнѣгѣрѣ нѣопѣте: ꙗкѣ де кѣ сѣрѣ пѣнѣ дѣмѣнѣца:

Д в.

ꙗкѣ

Матѣ:

к.

стѣх 8.

адекъ ꙗтрѣ ачѣмши зѣ ꙗкарѣ тѣх слажитъ, кѣтрѣ сѣ
 рѣ кѣна лѣкарѣ ѡаѣ сѣвѣршиѣ, аѣ даторіе сѣи пѣ-
 тѣи. Шѣ аѣа ведѣм, кѣ аѣ фѣкѣт кѣ лѣкрѣа сѣтѣ-
 пѣнѣа де кѣсѣ чѣа аѣ бѣаггелѣчѣиѣи пѣаде: „ Шѣ сѣ
 „ рѣ фѣкѣндѣсѣ. Зѣче дмнѣа вѣиѣ иѣправникѣи сѣх:
 „ кѣамѣ пре лѣкрѣторѣ, шѣ аѣле лѣр пѣаѣа. Дѣр
 лѣкрѣторѣи вѣиѣ дѣнарѣа пѣтѣи лѣкрѣтѣи лѣр лѣжѣа
 нѣаптѣ чѣ аѣ сѣа фѣкѣ: Чѣ аѣ сѣа фѣкѣ: нѣ мѣте
 лѣкрѣа аѣтѣа кѣсѣ черчетѣи, лѣкрѣа тѣх мѣте аѣ дѣ:
 скопосѣа мѣте, кѣ дѣрѣгѣтѣ кѣ де аѣмѣрѣнтѣа сѣсе пѣ
 зѣекѣ: шѣ фѣрѣ аѣаѣа, дѣпѣ чѣ ва дѣрмѣи аѣрѣнтѣа
 чѣа сѣтрѣи лѣтѣиѣ ꙗнѣаптѣ аѣчѣа, чѣиѣ шѣе: ѡаѣе пѣа
 те шѣ аѣсѣ дѣрѣптѣа де дѣминѣцѣ: ꙗпѣи, дѣминѣца
 чѣе оѣна, сѣ пѣаѣе сѣ кѣамѣ кѣтрѣ сѣиѣ пре чѣа лѣа-
 тѣа дѣминѣцѣ: шѣ чѣе аѣоа пре чѣе аѣтрѣа: шѣ зѣаа де
 аѣсѣзѣи, дѣ пѣрѣрѣ пре чѣе де мѣнѣи. Бѣ „ нѣва аѣор
 „ мѣ пѣаѣа нѣмѣтѣа лѣиѣ тѣа лѣтѣиѣ пѣнѣа дѣминѣцѣ.

S. ГІ.

Грѣнѣ де рѣх аѣсѣпра сѣрѣа лѣи мѣте не дѣрѣп
 тѣ, мѣи не дѣрѣптѣа де кѣлѣ кѣрѣ сѣ фѣаѣ аѣсѣпра
 чѣлѣа чѣ аѣде.

Левѣи:

стѣх 14.

„ Нѣвѣи грѣи де рѣх пре чѣа сѣрѣа. Пѣнѣтрѣ кѣ чѣа
 нѣмаи сѣрѣа шѣи нѣ мѣтѣ, сѣх шѣи мѣтѣа ꙗпреѣнтѣа чѣа лѣш
 шѣи сѣрѣа, нѣ аѣре пѣтѣѣре сѣ рѣспѣнѣзѣ, шѣи ѡрѣи сѣсе
 ꙗдѣрѣптѣѣе де кѣлѣветѣиѣа тѣаѣ, ѡрѣи сѣ мѣстре пѣрѣпѣ-
 сѣа тѣх чѣа грѣшѣиѣ кѣре аѣл аѣи пѣнѣтрѣа дѣжѣа: ѡрѣи сѣш
 спѣле фѣаѣа сѣа де ꙗфѣрѣнтѣѣаѣа шѣи ѡкѣѣрѣаѣа кѣре ꙗи грѣ-
 мѣаѣиѣи лѣи: ѡрѣи дѣи пѣрѣтѣѣа сѣтѣе бѣтѣжѣкѣрѣекѣа,
 шѣи

ши сѣте ѡкѣраскѣ ши ел пре тїне, фѣкѣндѣте сѣкѣ-
ноѣи, кѣ ши тѣ еѣи сѣпѣ алатѣр грїшале, ѡри дѡ
потрївѣ, ѡри ѣкѣ ши май грѣле, де цѣи ѣтоарче при
вїрѣ кѣгрѣ пїептѣл тѣл. Дѣр дѣка дѣмнезѣска лѣце
ѡпрѣще, агрѣи чїнева дѣрѣ пре оун ѡм сѣрд, апой а
сѣменѣ пентрѣ ачѣлѣши кѣвїнѣте ѡпрѣще ши грѣирѣ де
рѣл, ши грѣирѣ ѣпротивѣ карѣ сѣ фѣче асѣпра кѣѣва
дин дѣсѣл лѣи ши ѣтѣаскѣне: фїїна кѣ асѣменѣ ши
ачїста ка ши сѣрдѣл, не фїїна фїцѣ нѣ аѣде ка сѣши
дѣ рѣспѣнѣл, ши ѡри сѣе ѣдрептѣзе, ѡри сѣши нѣ
сѣндѣскѣ лѣиши.

А дѣвѣрѣт ѣсѣте, кѣ лѣцѣче ѡпрѣще грѣирѣ дѣрѣ чѣ
асѣпра чѣлѣи чѣ нѣ аѣде, нѣ ѡсловоаде пре дѣне пентрѣ
ачїста асѣпра чѣлѣи чѣ аѣде. Де ѡвѣе тоатѣ грѣ-
ирѣ ѣпротивѣ, ши тоатѣ ѡкара чѣлѣ чѣ сѣ фѣче асѣ-
пра алатѣл, ѣсѣте вїновѣтѣ, пентрѣ кѣ ѣсѣте сѣрпѣтоа
ре де драгостѣ апроапелѣи: дѣр ѡкара ши грѣирѣ ѣпро-
тивѣ, карѣ сѣ фѣче асѣпра чѣлѣи чѣ нѣ аѣде, ѣсѣте ѣ-
доит пѣкѣтѣиѣтѣ, пентрѣ кѣ афарѣ де драгостѣ чѣ кѣ-
трѣ апроапеле пре карѣ ѡетрїкѣ, кѣлѣкѣ ши хотѣрѣле
дрептѣцїи, сѣрпѣна потрївїрѣ. Лѣицї пре апроапеле
тѣл кѣ аѣрме не потрївїте, кѣндѣ ала лѣицї ѣвѣрѣмѣ чѣ
ел нѣ аѣре оунѣлатїле ши мѣестрїиѣ чѣлѣ трѣвїтоаре спре
ѣтѣмпїнаре, ши спре рѣспѣтїре. ѣсѣте оун рѣзѣоѣ
оурѣт рѣзѣоѣи чѣл де ачїст фѣлѣ чѣл нѣмай дѣспре ѡпар-
те, ши бїрѣицѣ лѣи, нѣ чїнѣтїтѣ. Вїтѣзѣл лѣп-
тѣторѣ нѣ прїмѣще сѣ аїеѣ пре ѣпротивѣ лѣптѣторѣ-
рѣл сѣл не ѣ аѣрмѣт, ел фїїна ѣ аѣрмѣт. ачїста ѣсѣте
каѡ вѣнзѣре, каѡ тѣл хѣрѣскѣ нѣпѣдїре прѣ фѣрѣ
ѡменїе.

сѣиѣ казъѣ. Ачѣсташъ сѣ каде асѣ фѣче, шѣи кѣна
вѣде чиневѣ пре оу сѣфлет Ѧрѣит де ѡрекѣрѣ пѣтимъ,
ѡри де нещѣинъ, ѡри де мишѣліе шѣи простѣме: май а-
лѣе кѣ атѣта май дрѣпт шѣи май вѣрѣдник де лѣхѣ асѣ,
асѣ милостивѣи шѣи амилаѣи ѡмѣл пре не вѣдѣрѣ чѣ сѣфле-
тѣскъ шѣи Ѧрѣирѣ, май мѣлт де кѣт пре чѣ трѣпѣскъ,
кѣ кѣт кѣзѣтѣра асѣ май кѣмплайтѣ, шѣи рѣтѣчѣрѣ
май прижедѣитѣаре. Шѣи кѣ чоате ачѣстѣ сѣит оу-
нѣи, кѣрѣи пре Ѧрѣл чѣл кѣ трѣпѣл Ѧл повѣцѣск касѣ
нѣ грѣшѣскъ кѣлѣ, шѣи дѣх Ѧлѣтѣри Ѧпѣдекѣрилѣ де
сѣ Ѧтѣмплаѣ, динѣнтѣ лѣи, касѣ нѣсѣ Ѧпѣдѣче:
ѡр пре чѣл Ѧрѣл кѣ сѣфлетѣл, нѣчѣи ал повѣцѣи аѣгри-
жѣ, нѣчѣи майнаѣнте ал Ѧгрѣди шѣи алпѣзи де прѣпѣ-
тѣе. Ачѣстафѣрѣ Ѧдомаѣ асѣ ѡне милостивѣирѣ маѣре.
Дѣр чѣ арѣичѣ чиневѣ; шѣи кѣ кѣрѣ мѣхѣрѣ ба мѣхѣри не
милостивѣирѣ шѣи не ѡменѣа, шѣи сѣлѣвѣтѣчѣа чѣ прѣсте-
фѣре а ачѣлѣра, кѣрѣи нѣ нѣмай нѣ воѣск сѣ повѣцѣ-
скъ аа кѣлѣ дрѣптѣ, пре сѣфлетѣл чѣл чѣ ѡри дин не-
вѣнѣе, ѡри дин простѣме шѣи дин мишѣліе сѣ рѣтѣчѣ-
ще, чѣи май вѣртѣс сѣ невоѣск шѣи сѣ силѣск дѣпре тѣт
кѣпѣл сѣл аѣатѣ дин кѣлѣ чѣ дрѣптѣ, пре кѣрѣ сѣ а-
флѣ мѣргѣна шѣи дрѣпт ѡмѣлѣна; нѣ нѣмай нѣ аѣгри-
жѣ ка сѣ рѣдѣчѣе шѣи сѣ дѣпѣртѣзѣ причинѣлѣ прѣпѣстѣ
ириѣлѣ шѣи смѣнтѣлѣлѣ динѣнтѣ лѣи, чѣи сѣ нѣскѣскъ
шѣи сѣ мѣшѣшѣскъ кѣ фѣлѣри де кѣпѣри, сѣи нѣсѣ лѣи
смѣнтѣлѣе шѣи Ѧпѣдекѣри; баю: ачѣшѣ пѣгѣнѣще шѣи
кѣ тѣтѣл фѣрѣ де лѣче сѣ пѣартѣ Ѧпрѣтѣва дѣмѣзе-
шѣи лѣцѣи ачѣшѣа, кѣрѣ порѣнѣще: „ Ѧнаѣнтѣ
Ѧрѣлѣи нѣвѣи аѣѣѣ смѣнтѣлѣ. Ачѣшѣ аѣ лѣпѣдѣт
дин иѣиѣа лѣѣр тѣатѣ фѣрика лѣи дѣмѣзѣа, „ тѣеи
„ тѣеи

Лѣтїи
стїх 14.

„ тѣме де дмнѣла дмнезѣла тѣх . ачѣщѣ сжѣт мо-
шенитѡрїи вѣнѡвѣи . ачѣ вѣнѡвѣи ачѣвѣи прѣ ффрикошѣт ,
прѣ карѣ фсѣши гѣра адектѣрѣлѣи лѣв гѣвѣи : „ вѣи
„ прии карѣле сминтѣла сѣ фѣче . ачѣщѣ трѣг асѣпра
спѣркатѣлѣи кѣпѣлѣи лѣв ффрикошѣтѣла блѣстѣмѣла ачѣ
ла . че шї дела дмнезѣх . шї дела ѡмѣни кѣ дрептѣ-
те кѣде асѣпра ѡнѣвѣра ка ачѣщѣ : „ блѣстѣмѣт чѣла че
„ рѣтѣчѣше прѣ чѣл ѡрѣ фкѣле : шї вѣ зѣче тѡт нѡ-
„ рѡвѣла . фѣкѣсѣ !

§ . ѿ .

Жѣдектѣторѣл нѣсѣ кѣде сѣ кѣвѣтѣ фѣлѣцѣ .

Лѣтїи
стїх 15.

Ла ѡ синѣгѣрѣ фтѣмплѣре нїчї фсѣши фтрѣ тѡт
фѣвѣратѣла дмнезѣх нѣ воѡше асѣ асѣтѣ пѣртинитѡрѣ асѣ
сѣвѣкѣлѣи . (мѣкар де шї кѣ фсѣши ачѣсѣта фл мѣлѣ-
аще :) нїчї тѣ сѣтѣ фѣчї асѣсѣвѣкѣлѣи асѣжѣтѣторѣ
шї пѣртинитѡрѣ воѡше . Ла карѣ фтѣмплѣре : лѣжѣ-
дектѣтѣ : „ нѣвѣи кѣвѣтѣ фѣлѣцѣ сѣвѣкѣлѣи нїчї нѣ
„ тѣвѣи мѣнѣнѣла де фѣлѣцѣ чѣлѣи пѣтѣрѣник . ѡпрѣше
дмнезѣх ла жѣдектѣтѣ кѣвѣтарѣ фѣлѣцѣ фтѣокѣма : а
тѣт прѣ чѣ спре вѣгїарѣ чѣлѣи пѣтѣрѣник . кѣт шї прѣ
чѣ спре асѣжѣторѣл чѣлѣи сѣвѣкѣ : пѣнтѣрѣ кѣ дрептѣтѣ
асѣмѣнѣ вѣде шї фѣлѣцѣ чѣлѣи сѣвѣкѣ шї мѣи , прѣкѣм шї
фѣлѣцѣ чѣлѣи богѣт шї мѣре : нїчї де ачѣла сѣ мѣхѣ-
ше шї сѣ мѣлѣстѣвѣше пѣнтѣрѣ сѣвѣкѣ ашї смѣрїѣ лѣи ,
нїчї де ачѣсѣта сѣ рѣшнѣѣзѣ шї сѣ кѣчѣрѣше пѣнтѣрѣ
прѣгѣсїнѣца пѣтѣрїи , шї пѣнтѣрѣ ковѣрѣшїѣ фнѣлѣцїи мѣи .
равѣнїи ѣвѣнѣлѣвѣрѣ , асѣ скѣс пѣнтѣрѣ лѣѣѣ ачѣсѣта ѡтѣла
кѣшїре равѣнїи чѣсѣкѣ кѣ асѣвѣрат шї вѣрѣднѣкѣ де рѣсѣ .
асѣ зѣсѣ : кѣ ла жѣдектѣторѣе , де асѣфнѣ асѣтѣ ѡнѣла днѣ

чѣи

[illegible]

май а да ѡце шй ѡтаре даре де ѡпричинъ прѣ бине кѡвин-
чѡасъ: фѣиндъ кѡ адрѣкъ: пре ачѣашй адрѣтатѣ ꙗ ток-
ма ѡ аꙗ кѡтръ дмнзѣ, акѣма адрѣтатѣ лѣй де ѡпо-
тривъ тощй ѡамѣтй: . . . Кѡ еꙗ сѣнт дмнзл дмне-
зѣл вострѣ. ꙗ вострѣ: шй аꙗ немѣрникѣлѣй а
сѣменѣ, шй аꙗ чѣлѣй де лѣк: шй аꙗ чѣлѣй де ѡуи нѣмъ
шй аꙗ чѣлѣй де аꙗт нѣмъ, шй аꙗ чѣлѣй де ѡкредѣнцъ,
шй аꙗ чѣлѣй де аꙗтѣ кредѣнцъ: шй аꙗ чѣлѣй маре, шй
аꙗ чѣлѣй микъ, шй аꙗ богатѣлѣй, шй аꙗ сѣракѣлѣй:
аꙗострѣ: де ѡбще аꙗтѣтѣрѣ ѡ адрѣтатѣ фѣе, ѡуи аде-
вѣрѣ, кѡ шй дмнзѣ ѡуиꙗ ꙗте.

§. 31.

**ꙗжѡторѣ порѣнчѣтъ спре аꙗтѣрѣ чѣлѣче
сѣ примежаѡце.**

Леві ꙗ.
стіх 16.

Бѣзй ꙗнайѣтѣ та превѣрѣ ѡ примежаѣдѣсѣ, бѣ
тѣндѣсѣ, рѣннѣдѣсѣ, сѣтѣмѣторнѣдѣсѣ, сѣгрѣмѣн-
дѣсѣ, сѣфлетѣлѣжѣндѣсѣ: нѣ рѣмѣнѣ прѣстѣ при-
витѣрѣ: . . . Нѣтевей ꙗтѣрѣ аꙗпра сѣнцѣлѣй аꙗроапе-
лѣй тѣл. Нѣвей фѣ не бѣгѣтѣрѣ де сѣмъ, нѣте-
вей лѣневѣ, нѣлѣвей тѣчѣкѣ вѣдѣрѣ, нѣвей тѣчѣ аꙗтѣ-
тѣрѣ кѣ не пѣртѣре де грѣжѣ, нѣвей ѡрмѣ Прѣштѣлѣй
шй Левітѣлѣй кѡтрѣ чѣл чѣ кѣзѣсе ꙗтѣлѣхѣрѣ. Ѣрмѣ
зѣ бѣнѣлѣй самарнѣн кѡтрѣ чѣл рѣнѣтѣ, шй де бѣтѣчѣй
май мѣртѣ, ѡрмѣзѣ витѣзѣлѣй мѣуи, (нѣ зѣнкѣ чѣ
фѣлѣ сѣлѣ аꙗтѣтѣ кѡтрѣ бѣгѣтѣнѣлѣ чѣл чѣ силнѣчѣ: кѣчѣй
тѣ нѣ аꙗ рѣвна чѣ кѣ аꙗвѣрѣтѣ ꙗсѣфлѣтѣ ꙗтѣрѣ аꙗчѣлѣ
де дмнзѣ.) Чѣ ꙗчѣ фѣлѣ сѣлѣ аꙗтѣтѣ кѡтрѣ чѣй дѣи
ꙗсѣлѣтѣнѣй кѣрѣй сѣлѣтѣ ꙗпѣрте: силѣчѣте пре кѣчѣ
поцѣй

поцій, сѣжмѣре гжачава. виндекъ рѣла. де нѣвен
пхтѣ съ ѿтжмѣннѣй майнаинте прежѣм ачѣла аѿнчѣ.
лѣргъ, аѿнѣнѣй майнаинте, де поцій сѣла ѿпрѣшѣ.

Лѣрѣ ѿгвѣтѣнилѣ ѿсѣжнѣ ла моарте пре ачѣла. ка
реле пхтѣна. нѣсѣ ѿсѣраѣла съ пѣзѣскѣ ѿнѣнѣ ѿм вѣ-
аца примежаѣнѣнаѣсѣ: шѣ чѣла че сѣленѣ съ ѿпрѣскѣ
ѿнѣндѣрѣ, сѣ фѣчѣ виноватъ, шѣ сѣ пѣдѣшѣ ка чѣла че
аѿ ѿнѣнѣ. „ Шѣ дѣкачѣнѣва де лоѣ ѿтжмѣннѣна пре ка
„ ле пре ѿнѣла че сѣ примежаѣла аѣсѣ ѿнѣнде, сѣа пре
„ ѿнѣла че пѣтѣмѣ чѣва кѣ тоѣтѣла сѣлѣникъ, нѣлар
„ фѣ нѣзѣвѣнт пѣтѣнѣѣсѣ фѣнѣна, тѣрѣла сѣ кѣзѣ ѿ-
моарте. дѣка пѣнѣла ла ѿгвѣтѣннѣ лѣрѣ ачѣла, ѿвѣ-
мѣ чѣкѣлошѣрѣй ѣврѣла чѣй дин ѣгвѣпет, мѣнѣй а-
тѣнѣчѣ аѿ фѣкѣт аѿпре лѣрѣ чѣ де лоѣ, кѣна аѿ де-
пѣрѣнѣт пре ѣврѣй чѣй доѣ чѣ сѣзѣтѣ, шѣ пѣнѣтрѣ ѿсѣшѣ
ачѣла ѣрѣврѣдѣник де лаѣла. дѣрѣт ачѣла де сѣла темѣт
динѣтрачѣла, шѣ фѣгѣна де ла фѣла лѣй фѣраѣ ѿ лѣкѣ
нѣт ѿпѣжнѣтѣла маѣан, фѣга лѣй аѿ ѿрѣмѣт, нѣ кѣчѣ
аѿ мѣжлѣчѣт кѣсѣ ѿпрѣскѣ ѿнѣндѣрѣ динѣтрѣ чѣй доѣ. ѣс-
нѣлѣтѣннѣ кѣрѣй сѣзѣтѣ, чѣ кѣчѣ майнаинте де ачѣла лѣн-
тѣнаѣсѣ пѣнѣтрѣ ѣврѣла ачѣла аѿ ѿнѣнѣ пре ѿгвѣтѣнѣла.

Дѣодѣр
сѣл
Кѣртѣ а.

§. 31.

Сѣзѣтѣнѣрѣ спре а ѿпрѣапѣлѣнѣ ѿрѣпѣтѣре нѣсте
латѣорѣе.

„ Кѣ мѣстрѣре вѣн мѣстра пре ѿпрѣапѣлѣтѣла, шѣ нѣ
„ вѣн лѣла пѣнѣтрѣ дѣнѣла пѣкѣт. дѣнѣ, кѣна вѣзѣ
пре ѿпрѣапѣлѣтѣла пѣкѣтѣнѣна, шѣ нѣчѣ кѣм те мѣшѣнѣ
сѣнѣ арѣчѣй пѣкѣтѣла, мѣстрѣнѣла пре ѣл спре ѿрѣпѣтѣ-
ре, ѿрѣкѣм те фѣчѣ шѣ тѣ пѣртѣшѣ аѿпѣкѣтѣла лѣй лѣй.

Левѣтѣ
стѣх 17.

Тѣ атѣнчѣ трѣчѣ кѣ ведѣрѣ пре оун сѣфлет, кѣре сѣ при
междѣмѣ примѣждѣе де моарте адѣкѣтѣоаре: шѣ дѣка
дмнезіѣска лѣце нѣ мѣртѣ сѣ трѣчѣ алѣтѣрѣ кѣ ѿмѣл
не ажѣтѣнѣл, кѣндѣ поцѣи пѣзѣи вѣлѣа лѣи чѣ трѣпѣс
кѣ: ,, Нѣтевей ѿтѣри асѣпрасѣнѣелѣи апропелѣи
,, тѣлѣ: кѣм сокотѣи кѣ мѣртѣ сѣнѣ алѣрѣи спре
ажѣтѣорѣа лѣи, мѣкар прин сѣфѣтѣиरे, шѣ прин мѣс-
трѣре (де оурмѣзѣ невоѣ) май аспрѣ, ка сѣи пѣзѣ-
и лѣи вѣлѣа чѣ сѣфлетѣска: нѣ, ни чѣи ѿдѣтѣ.
дѣка лѣи чѣ дмнезіѣска вѣ сѣи ѿбѣи вѣлѣа апропелѣи
лѣи тѣлѣ ачѣстѣ де акѣм, шѣ сѣте грижѣи де стѣрѣ
лѣи чѣ де пре пѣмѣнтѣ, кѣ мѣлѣт май вѣртѣс вѣ сѣ до
рѣи де вѣлѣа апропелѣи тѣлѣ чѣа че вѣ сѣ фѣе, шѣ
де стѣрѣ лѣи ѿсоарѣа чѣ черѣска чѣ де дѣпѣ ачѣстѣ.
Чѣне вѣде пре чѣневѣ нѣвѣлѣи дѣ сѣе арѣнче ѿаѣнѣкѣл оу-
нѣи пѣпѣстѣи, шѣ нѣ алѣргѣ преѣрма лѣи кѣ сѣргѣи-
цѣ ка сѣи ѿпрѣска порнѣрѣ, шѣ сѣлѣ цѣе; Шѣ чѣне сѣ
вѣзѣ пре фрѣтеле сѣлѣ кѣ ведѣрѣ алѣргѣ ла грѣапа чѣ прѣ
аѣнѣкѣ апиѣрѣзѣрѣи, шѣ сѣ нѣсѣ ѿсѣрдѣска, мѣкар
прин кѣвѣнтѣ шѣ прин сѣфѣтѣире, де арѣтѣ сѣлѣ ѿпрѣс
кѣ: Шѣ де сѣва лѣни хрѣстѣанѣл дѣпре дѣторѣа чѣ
де ачѣстѣ фѣлѣю, кѣм нѣсѣва фѣче шѣ ѣлѣ виновѣтѣ: По-
рѣнѣка мѣте ведѣрѣтѣ: ,, Кѣ мѣстрѣре вѣи мѣстрѣпре а-
,, пропелѣе тѣлѣ, шѣ нѣ вѣи лѣлѣ пѣнтрѣ дѣнѣлѣ пѣкѣтѣ.
,, дѣи аминтерѣ сокотѣла чѣ дѣнѣ прѣтивѣ мѣте
фѣрѣ де ѿдоѣлѣ: дѣка кѣ мѣстрѣре нѣвѣи мѣстрѣпре
апропелѣе тѣлѣ, вѣи лѣлѣ пѣнтрѣ дѣнѣлѣ пѣкѣтѣ.

S. III.

Мѣстрѣрѣ чѣлѣи че пѣкѣтѣлѣи фѣкѣсѣ потрѣнѣ-

тѣ

тѣ, дѣпре рѣндѣла шї старѣ чѣлѣи чѣмѣстрѣ.

Порѣнка чѣм чѣ сав пѣс майнайнте: „ Кѣмѣ
 „ старѣ вей мѣстрѣ прѣ апрѣапелѣ тѣлѣ, шї нѣвей лѣлѣ
 „ пентрѣ дѣнѣла пѣкат: порѣнѣ прѣ ѿарекарїи спре
 анѣсѣ дѣмерї: шї кѣмѣ (Знѣ ѿ) тоѣи дѣр прѣвѣ
 асѣ фѣче ѿвѣцѣторї: тоѣи Прорѣчї: тоѣи кѣпїте;
 тоѣи Проегѣшї: тоѣи повѣцѣнїторї шї ѿдрѣптѣторї;
 шї мѣстрѣторї, шї чертѣторї, шї ѿфрѣнтѣторї;
 шї дѣ рѣспѣнѣлѣ, тоѣи: дѣ сѣнт тоѣи апрѣапелѣ: фї-
 нѣнд кѣ нѣ сав скрїсѣ, кѣ мѣстрѣ вей мѣстрѣ прѣ чѣл
 май смѣртї ала тѣлѣ. прѣ оѣчнїкѣла тѣлѣ, прѣ сѣпѣсѣла
 тѣлѣ: чї сав Знѣ: „ Кѣ мѣстрѣ вей мѣстрѣ прѣ апрѣа
 „ пелѣ тѣлѣ. Шї дѣ мѣсте кѣтрѣ тоѣи дѣ ѿвѣе цн-
 нѣрѣ чѣ апрѣапелѣшї, дѣ ѿвѣе оѣрмѣсѣзѣ афї лѣтоѣи
 шї мѣстрѣрѣ чѣ порѣнчїгѣ: „ Кѣ мѣстрѣ вей мѣс-
 „ трѣ прѣ апрѣапелѣ тѣлѣ.

Дѣр рѣспѣнѣз шї ала дѣнѣлѣ: Кѣ дѣ врѣме чѣ кѣвѣнѣтѣла
 нѣстрѣ сѣ кѣдѣ тогдѣвѣна кѣ сѣре сѣ фїе дрѣсѣ, сѣ кѣдѣ
 кѣ адектѣрат шї мѣстрѣрѣ дѣпре порѣнка ачѣста фѣкѣндѣ
 сѣ, сѣ фїе шї адрѣсѣ кѣ сѣрѣ ѿцѣлѣпчѣнїи. Тоѣи
 сѣнт апрѣапелѣ шї тоѣи ала дѣгорїе кѣ оѣрмѣре, дѣ-
 пре кнѣлѣ чѣл кѣвѣнчѣсѣ стѣрїи лѣрѣ, шї дѣпре чнѣлѣ
 лѣрѣ, сѣ мѣстрѣ спре ѿдрѣптѣре некѣвѣшїи лѣ чѣлѣр дѣ
 апрѣапелѣ, асѣ нѣ тоѣи ѿтоѣкма сѣ оѣнѣлѣтѣекѣ мѣстрѣ-
 рѣ, чї мѣсѣрат дѣпре рѣндѣла. ѿтрѣ кѣрѣ дѣ Прѣ-
 нїе сав пѣсѣ. ѿдекѣ фїеце кѣрѣлѣ дѣпре кнѣлѣ чѣл кѣвѣ-
 нчѣсѣ лѣшї, дѣпре апрѣопїѣрѣ чѣ адрѣ кѣтрѣ чѣл чѣ сѣ мѣс-
 трѣ. Прорѣкѣла шї ѿвѣцѣторїа мѣстрѣ прин пропѣкѣ-
 ашїре, прин ѿвѣцѣтѣрѣ, прин кѣтїхїрїре, шї прин
 тѣлѣкѣшїрѣ

тжакѣирѣ шѣ дескоперирѣ дмнезешилар порѣнчѣ: шѣ
 оуѣнеѣри шѣ май таре ѿарекѣм ѿтинзѣндѣсѣ, прин май
 наинте глѣсѣирѣ шѣ ѿгрозиѣрѣ пѣдѣѣлар шѣ амѣнчилар
 чѣлар глѣтѣте чѣлара чѣ стрѣнкѣ шѣ калкѣ порѣнчѣлае. ѿ
 чѣниѣкѣл шѣ чѣла чѣ сѣ ѿвацѣ мѣстрѣ ѿарекѣм пре де ла-
 тѣри, дѣпре кѣпѣл ѿбитоарѣи де ѿвѣцѣтѣрѣ чѣпѣри,
 калкѣм не дѣмерѣндѣсѣ шѣ ѿтрѣвѣндѣ, де мѣсте лецѣнит чѣм
 чѣ сѣ фѣчѣе, шѣ фѣрѣ де примѣждѣе, ѿри мѣкар фѣрѣ де
 пѣгѣвѣ; Проестѣѣл мѣстрѣ ка чѣла чѣ ѿрѣстѣпѣжѣе, кѣ
 порѣнкѣ шѣ кѣ ѿфриѣкошѣаре. Сѣпѣѣл ка оуѣн де сѣпт
 стѣпѣжѣирѣ, кѣ сѣпѣнѣре шѣ кѣ смерѣнѣе, пре рѣвна кѣ
 рѣ ѿхрѣнѣѣе пѣнтрѣ Проестѣѣл сѣл ѿдѣкѣндѣш причѣ-
 нѣ а ѿдрѣзѣнѣирѣи сѣлае. Чѣла май трѣкѣт кѣ вѣрѣста, ка
 чѣла ѿвѣцѣт дѣн лѣнга шѣ ѿдѣса ѣспѣтѣирѣ алѣкѣрѣилар,
 май кѣ мѣлѣтѣ ѿдрѣзѣнѣѣлѣ. Чѣла май тѣнѣрѣ, ка оуѣн не
 лѣкрѣтѣ ѿрѣ, шѣ де сѣфѣтѣирѣ, шѣ де повѣцѣирѣ еѣла май
 мѣлѣт ѿвѣндѣ трѣвѣнѣцѣ, кѣ сѣфѣлѣ шѣ кѣ рѣшинѣаре. ѿ
 сѣте де фѣлѣѣ, ла ѿарекѣаре неѣвѣѣшѣи, амѣртѣриѣи чѣла
 чѣ мѣстрѣ ѿѣпра сѣ, кѣмѣкѣ шѣ еѣла сѣл ѿфѣлѣт виновѣт
 оуѣнѣара ка ѿчѣсѣтѣе, ѿри шѣ ѿѣѣменѣе, ѿри шѣ май грѣле,
 дѣр мѣлѣт лѣл фѣлѣсѣит дѣпѣртѣрѣе, ѿри ѿтѣарѣчѣе шѣ ѿ
 дрѣпѣтѣрѣе. Дѣмѣлѣте ѿри фѣлѣа чѣлѣмѣлѣт чѣе май сѣлѣ-
 вѣтѣкѣ шѣ грозиѣвѣирѣе: рѣшинѣе чѣла чѣ сѣл ѿрѣтѣ, шѣ ѿ-
 карѣ, шѣ ѿтѣарѣчѣе пѣнтрѣ чѣла чѣ вѣѣде шѣ ѿдѣе: сѣжѣрѣ-
 ба шѣ мѣхѣнѣчѣнѣе, неѣкѣзѣл сѣфѣлѣтѣлѣи шѣ поѣомѣорѣ
 рѣе фѣѣцѣи: оуѣн фѣѣлѣѣ де оуѣимѣре шѣ де мирѣаре: ѿловѣре
 де тѣрѣѣрѣе шѣ де ѿпѣтимѣжѣнѣтѣаре: оуѣн кѣпѣ де оуѣрѣѣѣне,
 кѣ ѿгрѣѣцошѣаре ѿѣпрѣѣи шѣ кѣ деѣгѣѣстѣаре: ѿмѣнѣшѣкарѣе
 де фѣѣгѣ шѣ де дѣпѣртѣаре нѣпрѣсѣнѣикѣ: ѿрѣгѣѣѣѣне де чѣѣ-
 рѣре, ѿри де лѣпѣдѣаре: ѿрѣѣтѣаре де не пѣлѣчѣе: ѿри

де ѿ ꙗстрега не прѣмѣре: оун не ꙗщепѣтъ рѣс кѣ хоп,
ѿ оушорѣ фѣръ де гѣст зимѣре: ѿ ѿфтѣре,
ѿлакрѣмѣ. Сингѣръ проѣста, дѣр нѣ кѣ тогѣл не ѣръ-
тѣтъ, гѣчѣръ, де мѣлте ѿрѣ сѣ фѣче ꙗ оунѣй нерѣн-
дѣлѣе, ѿрѣ ꙗ оунѣй лѣкрѣ, ѿрѣ кѣвѣнт, ѿрѣ сфѣт
ал ꙗпроѣлѣдѣ таремѣстрѣре, грѣ ꙗфрѣнѣтѣре, лѣкрѣ-
тоѣре дожѣвѣре шѣ чертѣре. Кѣ оун кѣп ка ꙗчѣста сѣ
плѣнѣще дѣмѣнежѣска порѣнѣре: Кѣ мѣстрѣре вѣй
мѣстрѣ прѣ ꙗпроѣлѣе тѣлѣ, шѣ нѣвѣй лѣл пѣнѣтрѣ
дѣнѣл пѣкат.

§. ОІ.

Фѣпте ꙗпрѣтивнѣче нѣчѣ дѣкѣм ꙗ оунѣлѣтѣ
сѣ кѣвѣне.

Прѣн ꙗмѣстѣкарѣ ꙗдоѣлѣ довѣтоѣче дѣ стрѣнѣ соѣ,
ꙗмѣщѣшѣ ѿмѣл прѣ ꙗлѣкѣтѣнѣрѣ чѣ де ѿвѣе шѣ чѣдѣтъ
ꙗ оунѣй ꙗлѣтрѣеде ѿаре кѣрѣл: ꙗсѣмѣнѣ, сѣл ꙗсѣдѣ ꙗ-
трѣ вѣнѣлѣ вѣей, дѣмѣвѣнѣте ꙗлѣтеле ѿрѣ семѣнѣце, ѿрѣ
пѣмѣ: ꙗчѣсѣ ѿ ꙗчѣлѣшѣ цѣсѣтѣрѣ, шѣ де нѣ, ꙗдѣкѣ,
шѣ де лѣнѣтъ, шѣ ꙗѣ ꙗбрѣкѣ: прѣ чѣлѣ де ꙗчѣстѣ фѣлѣю
лѣцѣ Мѣсѣлѣчѣскѣ лѣл ѿпрѣт. Довѣтоѣчѣлѣ тѣлѣ
нѣ лѣвѣй фѣче ꙗсѣ ꙗкѣлѣкѣ кѣ де ꙗлѣт нѣм: шѣ вѣл
тѣ нѣ ѿвѣй сѣмѣнѣнѣ кѣ дѣмѣсѣвѣнѣте семѣнѣце: шѣ хѣн
нѣ цѣсѣтѣ дѣн дѣлѣ, ꙗсѣте корѣре, нѣтѣвѣй ꙗбрѣ
кѣ прѣ сѣнѣцѣ. ѿаре лѣцѣ ꙗчѣста, дѣпрѣ ꙗтѣжѣл
шѣ чѣл прѣ дѣфрѣнѣте сѣѣпѣс, ал ѿпрѣрѣ ꙗчѣстѣвѣра чѣ ꙗн
кѣвѣнѣт ꙗкѣвѣнѣт сѣл зѣнѣ прѣвѣще: шѣ нѣ шѣдѣ прѣ
катѣрѣ фѣтѣй лѣл дѣвѣд: нѣ ѣрѣ мѣлѣѣѣне дѣ фѣлѣюрѣ
дѣ сѣлѣдѣрѣ, шѣ де ѣрѣвѣрѣ, шѣ де флѣорѣ сѣдѣнѣте ꙗлѣнѣ-
зѣлѣ лѣл Сѣломѣн чѣлѣ фрѣмѣѣсѣ шѣ вѣсѣлѣ, шѣ мѣлѣт

Левіт. ѿ.
стѣх 19.

МАИ ВЖРТОС АЛВНТЪШ ШИ АЛ АСШИ РАЮЛЫ ДЕСФЪТЪРІИ,
 ЧЕЛ ДИН БДІМ; ШИ БИЦЕЛЕ ЧЕЛЕ ДЕ ПРЕ ДѢСВРА ПОМИЛОР
 ЧЕЛЕ ЧЕ А ПРЖВР СЪ ПОАРТЪ А СФНЦІТЕЛЕ СКРИПТЪРІИ ЧЕ
 ЕРА АЛТЪ, ДЕ КЖТ БИЦЪ ДЕ ВІЕ КАРЕ СЪ РЪЗИМА ПРЕДѢСВ-
 ПРА АДЕУСЕВИЦІ КОПАЧІ, ШИ ЛА АНЪЛЦІМЕ СЪ СЪА; А-
 ПОИ, ШИ ЦЪСЪТЪРИЛЕ СФНЦІТЪЛЫ КОРТЪ, ШИ ЧЕЛЕ АЛЕ
 ВЕШМИТЕЛОР АРХІЕРЪЛЫ, НЪ ЕРА ШИ АЛЕ ЦЪСЪТЕ ДИН
 ТОРЪРІИ ДЕУСЕВИТЕ ШИ ДИН АПИСТРИТЕ ШИ ДИН СТРЕИНЕ
 ФЛОРИ; БЪ СОКОТЕСК, КЪ ПОРЪНЧИРИЛЕ ЧЕЛЕ ДЕ АЧЕСТ
 ФЕЛЮ СЖНТ ТОАТЕ КЪ АКИПЪРІИ АЦЕЛЕГЖНДЪСЕ, ШИ ПРИ
 ВЕСК ЧЕ МАИ МЪЛТЪ ПАРТЕ ЛА НАРЪВЪРИЛЕ ШИ ИСКЪСИРИЛЕ Е
 ВРЕИЛОР ЧЕЛШРА ЧЕ ЛИСЪ ПЪНЪ ЛЕЦЪ. ШИ ОАВ АСЕМНАТ
 АЧАСТА КЪ АСЕМЕНЪ КИПШИ СФНЦІТЪЛ ТЕОДЪРІТ, ЗИКЪА:
 „ АНВАЦЪ, АВАЦЪ ЧЕЛЕ ГЖНДИТЕ... АНВАЦЪ НИЧИ
 „ ДЕКЪМ АМЕШЕШЪЦІ ФАПТЕ АПРОТИВНИЧЕ. КЪЧИ КЪМ-
 „ КЪ, НЪ ХАЙНА ЕРА КОРЧИТЪ, ЧИ ПРИН АЧАСТА ПРЕ ФАП
 „ ТЪ О АСЕМЕНЪЗЪ, МЪРЪРІИЕСК АКОПЕРЕМЖНТЪРИЛЕ
 КОРТЪЛЫ, ЧЕЛЕ ДИН ДЕУСЕВИТЕ ТОРЪРІИ АЛКЪТЪДИТЕ.
 ЛЕЦЪ ПРИН НИЩЕ ПОРЪНЧИРИ КА АЧЕСТЪ АВАЦЪ, КЪ СЛЪ-
 ЖНТОРЮЛ ЛЫ ДМНЕЗІВ ЧЕЛ БЛАГОЧЕСТИВ СЪ ФІЕ ПРЪСТ ШИ
 НЕ ПРЕФЪКЪТ, КЪРАТ ШИ НЕ ИСКОДИТОРЮ, НЕ РЪВФОРМЪ-
 ЛЫТ ШИ НЕ МЕЩЕШЪРИТ, НЕ ВИКЛЕН ШИ НЕ ФЪЦАРНИК,
 ТОТЪДѢВНА ЕЛ ЛЫШИ АПРЕВНЪ ГЛЪСЪДИТОРЮ: ФЪРЪ АМЪ-
 ЦІРЕ АТРЪ ГЖНДЪРИ, ФЪРЪ ДЕ АПИСТРИЧЪНЕ ЛА КИПЪРИЛЕ
 ТРАЮЛЫ, ФЪРЪ ДЕ МЪЛТЪ ИСКОДИРЕ ЛА НАРЪВЪРИ ШИ ЛА
 ОБИЧЕЮРИ, ФЪРЪ ДЕ ВИКЛЕНІЕ АТРЪ ФЪРЪДЪИНЦЕ, НЕ
 МЪЕСТРЪ АТРЪ АПЪКЪРИ, ФЪРЪ НЕ СТАТОРНИЧІЕ АТРЪ ФАП
 ТЕ: ТОТЪДѢВНА КЪРАТ, ТОТЪДѢВНА КРЕДИНЧОС, ТОТЪДѢ
 ВНА АДЕВЪРАТ, АТРЪ ТОАТЕ ДРЕПТ, НЪТЕД, ШИ КЪМЪВНИТ-

§. К.

Депзртѣрѣ де чѣле пзрѣте мнчй шй не соко-
тїте, повзцѣще пре ѿм ла скзпѣрѣ нкѣвїш
шїнлѣр чѣлѣр мѣрї шй грѣле.

Бїне гїсте, май алес шй де невое, асѣ депзртѣ
ѿмѣла, шй де чѣле че де сїнешй сѣ пѣр мнчй шй не вѣ-
гѣте ꙗсѣмѣ, шй май нїчй де кѣвѣнт врѣднїче, кѣд
аѣѣстѣ трекѣндѣсе кѣ вѣдѣрѣ поѣт кѣте пѣцїн алѣтраѣ
ꙗлѣтѣрї, ла мѣрї шй прѣ грѣле нкѣвїшїн. Мѣл-
те гѣсїм ꙗлеуїрѣ чѣ іѣдаїчаскѣ ѿпрїте ієранлѣтѣни-
лѣр, кѣре пѣнтрѣ аѣѣста сѣлѣ ѿпрїт, кѣчй прїн чѣле
де аѣѣст фѣлѣю нѣмѣла аѣѣла кѣ леснїре пѣтѣ сѣ сѣе шй
сѣ кѣзѣ ꙗмай мѣрї рѣле, шй ла чѣ де прѣѣрмѣ сѣ спѣ-
рѣскѣ шй ꙗтѣрѣ не леуїрѣ шй пѣгѣнѣтѣтѣ чѣ май де
апої. , дева кѣдѣ спїкѣла жѣс кѣнд сѣѣерї, сѣ
нѣл рѣдїчї: вѣнїцїле кѣнд кѣлїцї вїа, сѣнѣле
аѣѣнї. Прѣлѣте шй мнчй сѣ пѣр чѣле де аѣѣст фѣлѣю:
шй кѣ аѣѣвѣрѣт, де сїнешй нѣ сѣнїт мѣрї: ꙗсѣ аѣѣ-
тѣ не вѣгѣндѣсе ꙗсѣмѣ, аѣѣк ла пѣрѣсїрѣ чѣлѣй скѣ-
пѣтѣт: пѣзїндѣсе, повзцѣѣск ла мїлѣстївїрѣ чѣ
кѣтѣрѣ чѣй сѣрѣчї. Пѣлѣта чѣлѣла че тѣѣ сѣлѣжїт пѣ-
нѣ сѣѣра, сѣнѣ ѿ ꙗтѣрѣзїїзї аїшѣа пѣнѣ дїмїнѣѣла.
Пѣцїнѣ сѣ вѣде пѣгѣвѣ а аѣтѣтей ꙗтѣрѣзїїерї: ꙗсѣ зѣ-
вѣвїрѣ шй ꙗтѣрѣзїїѣрѣ аѣѣста, сѣ ꙗтѣмѣпѣлѣ сѣ аѣѣнѣгѣ
ꙗсѣфѣршїт шй лѣрѣпїрѣшї не дрѣптѣте. Нѣвѣї аїмѣстѣкѣ
аѣѣвїтѣаѣе де сѣтрїн нѣм сѣпрѣ ꙗпрѣѣнѣре: нѣвѣї сѣмѣ-
нѣ сѣмѣнѣтѣѣрѣ, сѣлѣ рѣдѣ алѣтѣла деуѣсѣвїт ꙗвїа тѣ:
нѣтѣвѣї ꙗѣрѣкѣ кѣ цѣсѣтѣѣрѣ цѣсѣтѣ дїн мѣлѣте фѣлѣурї

Левїтї.

Левїтї.

де торѣри . Несокотите съ жѣдекъ шѣ оушоаре : ꙗ съ
 дешкиа десфататъ кале , карѣ адѣче кѣтръ не сѣѡаса
 ѡбире де кѣшигаре шѣ лѣкомѣ де авѣре , кѣтръ дешар
 та черкаре шѣ мѡата ѡскодире : кѣтръ ѡбирѣ де ꙗ подо
 бире , шѣ дешарта грижире . сънѣ бенкетѣи пре мѡн
 цѣ , шѣ ꙗ лоѡхриле чѣле ꙗнаате : сънѣ фачѣ ꙗплети
 тѣрѣ де пѣри пре кѡпа гѣх , ниѣ съ стрѣи кѡпа вѣр
 вѣи тале : сънѣ ꙗпѡни ꙗкипѣри , ниѣ слове пре пѣ
 алѣ тѣ . Нѣ съ пѣр грѣле виновѣи ниѣ ачѣстѣ . ꙗн
 съ ачѣстѣ повѣцѣа пре нѣмѣла ѡвѣриаѡр ладѣи демѡни
 иле шѣ рѣгѣчириле ѡгнѣтѣниаѡр шѣ але хананѣиаѡр ,
 карѣи ле пѣнѣ капрешпѣрте де лѣче : шѣ дмнезѣх воѡ ,
 шѣ кѣ депѣргаре дела ачѣсте мѣиѣ , шѣ де нимикъ , шѣ
 оушоаре , шѣ не пѣгѣбитоаре , шѣ де сѣне не сокотите ,
 съ пѣзѣскъ пре норѡдѣла съх , де пѣгѣнѣтѣ шѣ слѣ
 жирѣ де гѡли а нѣмѣриаѡр ачѣиѡра .
 „ дѣпре мѣше
 „ шѣириле ѡгнѣтѣлаѣи , ꙗтрѣ кареле аѣи лѣкѣит ꙗ
 „ трѣнѣла , нѣ вѣи фѣче : шѣ дѣпре мѣшѣириле
 „ пѣмѣнтѣлаѣи лѣи ханан , ꙗтрѣ кареле вѣ баг пре
 „ воѡ аѡлѡ , нѣ вѣи фѣче .

Левї нѣ .
 стѣх 3 .

С . Кѣ .

Не аѣптѣтѣ ѡпрѣре де ѡ фѣрѣ де рѣнаѣла
 не ꙗфрѣнаре .

Шѣ аѣ фѡст трѣвѣиѣцѣ аѣ дѣ ѡмѣлаѣи , шѣ ѡ
 порѣнѣре ка аѣаста ; аѣ фѡст неѡѣаѣцѣпѣне ѡ леѣири
 ка аѣаста ; Ка аѣнѣ сѣфери тѣтѣла , ниѣи мѣйка , съ
 се кѣрѣскъ фѣйка лѡр , пре карѣ ѣи ѡаѣ нѣкѣт ; шѣ ѣс
 те кѣ пѣтинѣцѣ , аѣ афла ꙗлѣме аѣѣст фѣлѡ де пѣриѣи ;
 Ваѡ ! Сѣѣ повѣститѣ кѣ аѣвѣрат , де ѡарѣкарѣи , кѣ

Вѣлѡ -

Бавуаѡнѣнїѣ дин вѣкю авѣ Обичѣю, ла ѡарекаре алѡр
 прѣзднѣтоаре сѣрѣвѣтоаре, ши ла ѡ вѣрѣдникѣ алѡр
 прѣзднѣре че пре фїеце каре ан сѣсѣвѣршѣ, сѣ пѣ
 ананте пре фѣмїе ле ши фїйчеле лѡрѡш ѣкапищїе лѡ-
 мнѣшѡнї лѡр афродітїѣ, ка сѣсе кѡрѣѣскѣ де чѣл че
 арфї воїт, ши де чѣл че сарфї ѣтѣмплат пентрѡ ѡ
 платѣ де ѡрѣндѣнїѣ даре де арїнїт. Мѣкар кѣ ши а
 чѣст фѣрѣ де рѣндѣлѣ ши кѣ тѡтѡла де рѣшїне Оби-
 чѣю, лѡ грѣштѣе алкрѣде оунїѣ дин їсторїнїѣ чїѣ
 май нѡї ѣврѣмїе нѡастре, (кѣ тѡате кѣ дѡпре алт
 кїѣ ачѣшѣ прин ѣсѣши але лѡр кѣрцї сѣ вѣдѣскѣ кѣ а-
 тѣта де ѣфрѣнїѣ ши чїнїтїѣ ши ла чѣле де ачѣст
 фѣлѡ.) ѡрї ши кѣм арѣждека чїнева пентрѡ лѡкрѣ-
 тоаре їсторїе аповестїрїѣ чїѣ де ачѣст фѣлѡ: атѣта
 де маре їсте некѡвїїнца лѡкрѡлѡї че сѣ повестѣше, ѣ
 кѣт силѣше пре чѣл че ѡчетѣше ала дрептѣте чѣлѡр че сѣ
 ѣдоїк пентрѡ ачѣста. Ансѣ ѡпрїрѣ чѣ порѣнчїтоаре
 асфїнїѣтїѣ скрїптѡрї доведѣше, де нѡ алтѣ, кѣ поа
 те не грѣшїт сѣ аѣжнѣ ши ла ачѣстѣ добитѡчѣскѣ некѡ-
 вїїнцѣ ши некѡвѣнтѣре, ѡмѡла чѣл кѡвѣнтѣтѡрѡ. Ла
 єврїѣ сѡѡ ѡпрїт кѣ адеѣрѣт ши фѣрѣ ѣдоалѣ некѡвї-
 їнцѣ чѣ де ачѣст фѣлѡ. Нѡ спѡркѣ пре фїйка тѣ асѣ
 кѡрѣї а. Дѣчї нѡ єрѣ де некрѣзѣт асѣ пѣтѣѣ ѣтѣ
 пал ѣтре дѣншїѣ чѣла че сѡѡ ѡпрїт. Дѣр дѣка ла є-
 врїѣ нѡ єрѣ де некрѣзѣт а аѣжнѣ ла атѣта ковѣршїре де ѡ
 карѣ ши де рѣзѣрѣтїре оунїѣ атѣ, ѡрї ѡ майкѣ, ѣкѣт
 сѣ дѣ де бѡнѣ воєїл, ѡрї а пре фїйка сѣ пофтїѣ чїѣ
 ѣвїршнѣте ши дѣсфрѣнѣте а оунѣї кѡрѡрѡ, їсте ѡаре
 некрѣзѣтѣ ѣкаї ѣтре хрїстїанї ачѣст фѣлѡ де некѡвї-
 ѡасѣ лѡкрѣре: ѡрї (ка май кѣ мѡлатѣ слобозїнїе сѣ

Левїтї.
стїх 29.

ѿтрѣ чѣа че препѣн:) ꙗсте ѡаре не крѣзѣтъ, ѡри
 не аѣзѣтъ, ѡри фѡарте рѣръ не леѣюирѣ чѣ де ачѣст фѣ
 лю; юбирѣ ачѣ не юбитоаре, ши прѣ не вѣнѣска дрѣ-
 гости, кѣрѣ ѡ аратѣ ѿзѣа де ачѣзѣн нѣскѣтѣ орѣи кѣ-
 трѣ фѣйчеле сѣле, не лѣарѣ аминте ши не вѣгарѣ де сѣ
 мѣ ачѣ фѣзѣ де ѿгрижѣре ши вѣрѣдникѣ де ѡсѣндѣ: кѣ-
 рѣ пентрѣ крѣщѣрѣ ши вѣнѣ нѣрѣвѣрѣ лѣр ѡ аратѣ, сло-
 бо зѣнѣа чѣ де злѣгатѣ, пре кѣрѣ ѡдѣрѣск копѣлелѣр
 сѣле чѣлѣр че ѿкѣ сѣнт фѣчѣаре: не чинѣтѣтеле кѣвѣ
 те, ши кѣпѣри, ши мишкѣри кѣре ле слѣбѣд лѣр: не
 ѿподѣбитоареле ѿподѣбирѣ ши Зарѣфефѣирѣ кѣ кѣре ле ѿ
 фрѣмѣецѣзе. бѣширѣле ши аратѣриле чѣле де ѡвѣре кѣ
 кѣре ле ѿпрѣвелищѣск. ѿнпрѣвѣнѣ вѣровѣриле, ши грѣи-
 рѣле, ши ѿтжлѣириле чѣле ѿдрѣзѣнѣце ши пѣрѣрѣ не ѡ
 прѣте, кѣ чѣй ши кѣ чѣлече сѣрфѣ ѿтѣплѣт, ѿтрѣ кѣре
 фѣзѣ де лѣаре аминте ле лѣсе ачѣлѣ: сѣ рѣмѣѣю пѣ-
 нѣ ачѣ. ши сѣ адрѣг нѣмай вѣрѣа ачѣстѣ ѡвѣнѣ-
 итѣ: ѡ нарѣвѣри! ѡ вѣрѣи! Тоате ачѣсте зѣне ши
 де ѡвѣре ѡвѣнѣиѣте, чѣ алатѣ, (рѣгѣмѣ) адеверѣ-
 зѣ: де кѣт кѣ мѣлѣи хрѣстѣиѣнѣи пре фѣйчѣле лѣр ла кѣр
 вѣе сѣл ле дѣл, сѣл ле сѣѣт, сѣл майнаинте ле ѿпо-
 добѣск, ши майнаинте ле гѣтѣск. ѿколѣ ѡуѣде рѣл
 аѣжѣнѣе ла мѣсѣриле ачѣстѣ, нѣ те ѿдоѣ, кѣ нѣ дѣ-
 пѣ мѣлѣтѣ вѣрѣме кѣлѣкѣ пре мѣрѣинѣи. Кѣрѣриле не рѣши
 нѣрѣи ши але де сѣрѣжнѣрѣи аѣ похѣат, ши сѣл рѣвѣр-
 сѣт ѿтрѣ ачѣ фамѣлѣе, ши аѣ ѡуплѣт де сѣрѣкѣчѣне
 ши де не кѣрѣцѣе пре тоатѣ ѿтинѣта кѣса ачѣа. Чѣ;
 пре сѣнѣгѣрѣ кѣса ачѣа; тоатѣ вѣчинѣгѣтѣ, тоатѣ
 чѣтѣтѣ, тоѣт пѣмѣтѣл: ѡ зѣче пре ачѣста дѣ кѣвѣт
 ѿкѣвѣнт порѣвѣирѣ кѣрѣи чѣй де вѣтѣиѣи, пре кѣрѣ
 аѣѣм

оун кѡвѣхнт каачѣста, де нѣрфи шѣхт кѣѣра ѡвичнѣи-
тѣ шѣ де лок фѣпта чѣ де ѡкарѣ ꙗтре содомѣтѣни, ла
карѣи шѣ ѣл немерничѣ: ꙗдекъ, ꙗдѣнѣкъ торѣи кѡ лес-
нѣре ла кѡрвѣе пре фѣичиле лѡр. ѡрѣи шѣ кѡм арфи чѣ
пентрѣ ачѣста, (карѣи чѣ кѡм гоалѣ съмѣре нѣмай
съ пѣне ꙗнаинте:) дѣрѣѣ ла ачѣѣ кѡ не ꙗдоире мѣ ꙗ-
тинѣ, кѣ въпѣиле ачѣѣѣ ꙗле содомѣтѣнилѡр, сѣѣ шѣ
ꙗлте мѣлт май ꙗфрикошѣте въпѣи, съ гѣтѣск дела дм-
незеѣ, кѣсилѡр шѣчетѣцилѡр ачѣлѡр, ꙗтрѣ кѣре пѣрѣи
цѣи ꙗсѣшѣ съ фѣк, сѣѣ вѣтри, сѣѣ ꙗтраѣт фѣѣѣ кѣ
тѣшѣ де кѣт причинѣи торѣи ꙗи кѡрвѣрѣи фѣичилѡр сѣѣ.

§. КВ.

Чѣните ꙗаа торѣтѣ фѣцѣи вътрѣнѣѣѣ

Нѣ ꙗсте нѣмай ѡвичѣѣѣ ꙗл вѣнѣи нѣрѣвѣи, шѣ
ꙗл вѣнѣи пѣтрѣчѣи, ни чѣи ꙗшѣ прѣстѣ лѣѣе полѣтѣѣскѣ
шѣ ѡменѣскѣ ꙗтемеѣтѣ пре вѣна ꙗподобѣре шѣ пре вѣна
кѡвѣицѣ ꙗстѣрѣи чѣи де ѡѣе, лѣѣѣ ачѣста ачинѣи тѣи
нѣрѣи пре вѣтрѣнѣи. Чѣ ꙗсте ꙗсѣшѣ лѣѣе дмнезеѣскѣ,
пре карѣѣ ꙗкѣ пѣнѣ ꙗнѣ лѣѣѣ, сѣѣ лѣѣѣ спѣртѣѣѣ-
лѡр, сѣѣ сѣѣлѣи ꙗѣнѣилѡр, ѡѣѣ лѣѣѣѣт ꙗсѣилѣѣ-
нилѡр прѣи Мѡѣѣи ꙗсѣшѣ дмнезеѣ. ꙗ де кѣтрѣ фѣѣѣ
ꙗчѣѣѣ кѣрѣѣт пѣвѣи сѣѣлѣѣ шѣ вѣи чинѣтѣ фѣѣѣ чѣѣѣ
ꙗвѣтрѣнѣ, шѣ пѣвѣи тѣѣе де дмнезеѣлѣ тѣѣѣ.

ꙗнкрѣѣнѣѣѣѣѣ де пѣлѣн пентрѣ кѣ лѣѣѣ ачѣста ꙗсѣ-
те дмнезеѣскѣ ꙗсѣмнѣѣѣѣ бѣне ачѣѣѣе дѣѣѣ: ꙗтѣѣѣ,
пре ꙗсѣшѣ лѣѣѣѣ чѣѣ ꙗпрѣтивник ꙗл лѣѣѣѣѣ ачѣѣѣѣ
ꙗдекъ хѣтарѣѣ. ꙗлѣѣѣѣ, пре чѣртѣѣѣ, шѣ ꙗгрѣѣѣ-
рѣѣ кѣлѣѣѣѣ лѣѣѣѣѣѣ ачѣѣѣѣѣ.

ꙗнѣѣѣѣ, хѣтарѣѣѣ ꙗсѣѣѣ, нѣ сѣѣѣѣ ѡмѣѣѣѣ чѣѣѣѣ
вѣтрѣнѣ

вътрѣн чѣ дѣпре чѣлелалте але лѣи, нѣ ковжршнрѣ пѣ-
терій, нѣ анѣлцимѣ дрегѣторіей, нѣ стрѣлѣчнрѣ нѣмѣ
лѣи, нѣ авѣціа богѣціей, нѣ дѣстѣларѣ ѣцелѣчѣнїи
ѡри дѣпрї дѣрѣ чѣ дї нѣкѣсїицѣ адѣнѣтѣ, шї адѣкѣл чѣл
де анѣчѣ ал причѣперїи чѣи дїтрѣ дѣсѣла: кѣре ла оуѣнѣ-
трѣн пѣт шї сѣ фїе, шї сѣнѣ фїе. Чї дѣсѣшї фѣаца
чѣ вътрѣнѣскѣ, ка оуѣна де ачѣст фѣлѣю, мѣте лѣкрѣла кѣ
ре сѣ пѣне анѣнѣте спре чїнѣте. ашѣ фѣаца чѣ кѣрѣнѣтѣ,
чѣ аспрѣ, чѣ звѣрїнѣтѣ, чѣ шїрѣнѣтѣ, чѣ дїнѣ вѣр
ста де мѣлѣцї анї, оуѣкѣлѣтѣ шї вѣщежїнѣтѣ: ,, дѣкѣ-
трѣ фѣаца чѣлѣи кѣрѣнѣтѣ теѣей скѣлѣ, шї вѣи чїстї фѣаца
чѣлѣи май вътрѣн. Чѣлелалте прѣтерїмѣта але вътрѣнѣ
лѣи, шї дѣле аѣре, кѣ Ѡкїи чѣи трѣнѣшї нѣлѣвїзї, дѣр
фѣаца ѡвѣзї, шї прѣ дѣсѣа чїстѣшѣш: шї вѣи чїнѣтї
фѣаца кѣрѣнѣтѣ, вѣи чїнѣтї фѣаца чѣлѣи май вътрѣн.
Дѣпре чѣлелалте пѣате мѣте май дѣпѣцїнѣтѣ, шї май
мїк: фїе. мѣте смѣрїт шї прѣстѣ, мѣте сѣзѣак шї ли-
шїтѣ, мѣте пѣцїнѣ ла мїнѣте пѣате, шї пѣнѣтрѣ грѣтѣтѣ
лїнїаѡр аѣ ажѣнѣ афї прѣстѣн шї лѣсѣне амѣцїтѣ, вѣрѣфи
тѣорїю, мошнѣгѣ, нѣвѣнѣтѣк: фїе. дѣр мѣте вътрѣн,
шї кѣрѣнѣтѣ, шї, ка оуѣнѣл чѣи ачѣст фѣлѣю, вѣрѣднїк де
кѣчѣрнїчїе шї де чїнѣте: ,, дѣкѣтрѣ фѣаца чѣлѣи кѣ
рѣнѣтѣ теѣей скѣлѣ. Шї де нѣ лѣ ажѣнѣ дѣкѣ ла дѣсѣшї
мѣсѣрїле чѣле май де прѣзѣмѣ але вътрѣнѣцїи сѣ спѣрѣсѣ
кѣ, де мѣте дѣсѣ май трѣкѣт де кѣжѣтѣ тїне кѣ вѣрѣста, шї
де ѡсѣнїрѣ вѣрѣстїи чѣ дѣтрѣ тїне шї дѣтрѣ ачѣла мѣте вѣ-
дѣрѣтѣ шї кѣнѣоскѣтѣ, асѣмѣнѣ шї ѣл, авѣндѣ кѣтрѣ
тїне кѣ апропїаѣ мїжлѣчїрїле вътрѣнѣцїи, чїнѣстїи
вѣфї шї ачѣста ла тїне: шї теѣей скѣлѣ анѣнѣнѣтѣ фѣ
цїи чѣлѣи май кѣрѣнѣтѣ де кѣжѣтѣ тїне, шї вѣи чїнѣтї фѣаца
чѣлѣи

челѡи майвѣтрѣ .

ѿлоилѣ , ѿсемнѣзъ чертарѣ карѣ съ ѿгрозѣще пен-
трѣ лепѣдарѣ лѣцѣи ачѣшѣ . Чертарѣ ѿсте ѿфрикоша-
тъ : „ Шѣ тевей тѣме де дмнезеѡ тѣѡ . Да не чѣ
стирѣ , шѣ ѡкара , шѣ ла дефѣимарѣ , шѣ трѣчерѣ
кѡ ведѣрѣ а вѣтрѣнѡлѡи (кѣчѣ ѿсте вѣтрѣнѣ) дѣка
лѣциле чѣле полѣтѣчѣшѣ шѣ динафѣрѣ нѡ пѣн асѡпрѣ хо-
тѣрѣгѣ педѣѣѣ : дѣка май марѣи четѣциларѣ шѣ чей
марѣи кѡ чинстѣле нѡ хотѣрѣск ѡсѣндѣ , дѣр дмнезеѡ
ѿсѡшѣ стѣ де фѣцѣ ѿзвѣндиторѣ : „ Шѣ тевей тѣ
ме де дмнезеѡ тѣѡ . ѿчѣшѣ лѣце карѣ порѡнчѣще
чинстѣ вѣтрѣнѡлѡи , ѿпрѡнѣ ѿтрѣ ачѣшѣ вѣрѣме , шѣ
пре ѿгрозѣрѣ фричѣи чей дмнезеѣшѣ . „ Де кѣтрѣ
„ фѣца челѡи кѣсѡнт тевей скѡлѣ , шѣ вей чинстѣи
„ фѣца челѡи май вѣтрѣнѣ , шѣ тевей тѣме де дм-
„ незеѡ тѣѡ : ѣсѡсѣнт дмнѡл дмнезеѡл вѡстрѣ . де
нѡсѡвѣ педѣѣшѣ кѡ вѣрѣ ѡлтѣ педѣѣѣ чѣла че нѡ чинстѣ-
ше фѣца чѣ вѣтрѣнѣскѣ , сокотѣскѣ бѣне , шѣ дин а
чѣсте доѡл ѡшѣпте пре ѡуна : ѡрѣи шѣ ѣл ѿвѣтрѣнѣнѣ ,
де ѡлѣцѣи май тѣнерѣи асѣменѣ съване чинстѣи , ѡрѣи не
грѣшѣт нѡва ѿвѣтрѣнѣи : шѣ ачѣст фѣлѡ де педѣѣѣ пѣ-
нѣ ла ачѣстѣ , ѿивафѣи лѡи чѣ май мѡсѡрѣчѣикѣ .

§ . КГ .

Лѣцѣ чѣ пентрѣ чинстѣ вѣтрѣнѣларѣ , ѿсте
лѣце дѡторникѣ .

Лѣцѣ чѣ пентрѣ чинстѣ вѣтрѣнѣларѣ , нѡ ѿсте
нѡмай ѡпрѣтоаре : ѿсте шѣ чѣлѣ май мѡлтѣ ѿдѡтори-
тоаре , май ѡлѣс тѣнерѣларѣ . Лѣцѣ ачѣстѣ : ѿсте ѡ
лѣце дѡпре пѡнѣре , ѡдѣкѣ порѡнчитоаре . Нѡ сѡсѡскѣ
сѡнѡ

Лѣцѣ н .

сѣнѣ не чинстѣши пре бѣтрѣн: сѣх скріе, чинстѣше
 пре бѣтрѣн: **А**наинтѣ лѣи скоалѣте? де чѣи афлат
 шѣзінд: **Д**е кѣтрѣ фѣца чѣлѣи кѣрѣнт тѣеи скѣлѣ
Ши вей чинстѣи фѣца чѣлѣи май бѣтрѣн. Пре оун
 бѣрѣат бѣтрѣн, вѣдник де чинсте, **Ш**и де кѣчерниче
 пентрѣ кѣрѣнтѣцилѣ лѣи чинсѣрфѣ атѣта де **А**рѣз
 нѣц **Ш**и де ѡбразник, сѣх атѣта де жѡмпанѣт, **Ш**и де
 фѣрѣ ѡменіе, **А**кѣт **Ш**и сѣ боаскѣ ал не чинстѣи, **Ш**и
 ал ѡкѣрѣ, **Ш**и ал дефѣймѣз. **У**и анчѣ май кѣ дѣдин
 сѣл лѣцѣ чѣре дела чѣл май тѣнѣ кѣтрѣ чѣл бѣтрѣн
 нѣт, **Ш**и ѡарікар, сѣмн де чинсте **Ш**и де еулаѣи май а
 рѣтѣторѣ. **Н**ѣ нѣмай сѣ нѣ не чинстѣи (зичѣ) пре чѣл
 бѣтрѣн: **Н**ѣ нѣмай сѣ нѣла дефѣймѣи: **А**чѣста **Ш**и дела
 ѡнѣл фѣише кѣрѣл кѣ адевѣрат ка ѡдаторіе сѣ чѣре, кѣ
 трѣ ѡнѣл фѣише чинсѣ. **У**ри **Ш**и де кѣрѣ вѣрѣтѣ сѣр тѣ
 пла афѣи, сѣх **У**ри де чѣестѣре. **Д**ар пре бѣтрѣн по
 рѣнчѣше, май кѣ доуекіт кип, **Ш**и сѣл прѣимѣи ка
 пре ѡнѣл де ачѣст фѣаѣ, **Ш**и майнаинтѣсѣл атѣпни
 вѣида, **Ш**и сѣл пѣи сѣ шѣзѣ май сѣ дѣпѣ чѣ ел вени,
Ши кѣ тоѣт кипѣла прѣтенѣше сѣл ѡдхнѣи **Ш**и де кѣт
 пре ацѣи май мѣлт сѣл чинстѣи: **Д**е кѣтрѣ фѣ
 ца чѣлѣи кѣрѣнт тѣеи скѣлѣ, **Ш**и вей чинстѣи фѣца
 чѣлѣи май бѣтрѣн.

§. КД.

Антрѣцѣмѣ **Ш**и нежжнѣрѣ чѣ ла трѣп, ачѣлѣл
 че вѣ сѣ фѣе Прѣѡт.

Орѣл. шкѣѡпѣл, чѣл вѣ насѣл тѣлѣт, чѣл кѣ
 ѡрѣкѣл тѣлѣт, чѣл зарокіт, чѣл чѣнтѣт, **У**ри ла
 мѣнѣ, **У**ри ла пичѣр: гѣрѣовѣл, **У**ри геѡѣл, **У**ри

Левіт. 17.
 тіл 32.

81 хіт
 12

82 хіт

83 хіт
 84 хіт
 85 хіт
 86 хіт
 87 хіт
 88 хіт
 89 хіт
 90 хіт

Левї ка
стіх 18.
21.

Левї ка
стіх 23.

Куріал
алежан:
Ододшрїт
ал кѣрѣ
лѣи

логосѣла: чѣл не аре алевѣцѣ пре ѿкнѣ: сѣх ѿрдоуѣ рѣ
ѿсѣла: пачинѣиносѣла: шї чѣл кѣ ѿнѣ вош: Тѣцї кѣцї
ѿвѣ врес метѣхнѣ де ачѣст фѣлю трѣпѣскѣ: мѣкѣрши
дин нѣмѣла чѣл ла іѣдѣї преѿцѣск фїїна: сѣѿпрѣ де
преѿцїе: 22. Тоѣ ѿрї кареле мѣте прихѣнѣ ѿтрѣ дѣн-
23. сѣла: дин сѣмѣнѣа лѣи ѿршн Прѣѿѣлѣи: нѣсѣ
24. ка апропїѣ касѣ аѣѣкѣ жѣртѣеле аїнаїнѣ дмнезіѣ-
25. лѣи тѣѣ: кѣ прихѣнѣ мѣте ѿтрѣ дѣнѣсѣла: аѣвѣ
аѣкѣ ѿнѣла ка ачѣста воѣ: аѣпре превелѣгїѿн аї семин-
цїей чѣй Прѣѿцїшї: сѣмѣнѣ не дї чѣлече сѣ аѣѣѣ кѣ
ре ѣрї рѣнѣдѣїте спре хѣна Прѣѿцїлѣр: ѣртѣтѣрї дин
трѣ аѣѣсѣѣ шї ѣла аѣѣ ѿѣртѣшї: аѣсѣ нїчї ла ка
тапегѣсѣмѣ нѣсѣ ѣртѣ аѣсѣ апропїѣ: нїчї ла жѣртѣѣнїк
аѣсѣ аїнѣце: пенѣтрѣ кѣ нѣ ѣрї де тоѣтѣ прихѣна слѣ-
боѣ: ѿче фѣлю лѣѣѣ коѣ пре Прѣѿт: 22. Кѣтрѣ ка-
23. тапегѣсѣмѣ сѣ нѣсѣ апропїе: шї кѣтрѣ жѣртѣѣнїк
24. сѣ нѣсѣ аїнѣѣ: кѣ прихѣнѣ аре: Тоѣте мѣтѣх-
нїлѣ чѣлѣ зїсѣ: дмнезіѣшї Пѣрїнѣї аѣѣ лѣѣтѣ кѣ ѿ-
кнѣѣре: 22. Ка пре ѿнїлѣче аї семнѣзѣмѣла фѣлюрї
23. ме аїпѣтїмїлѣр чѣлѣр не сѣнѣтѣ ѿ сѣфлѣт: ка пре
24. нїѣ пѣтїмї карѣ аѣѣкѣ сѣнѣтѣ нѣ де воѣ: аѣѣ ѿ сем-
25. нѣзѣ пре чѣлѣ де воѣ: шї пре чѣлѣ дї проѣреїсѣ: дѣр
мѣртѣрїсѣскѣ аѣсѣ ачѣлшї пѣрїнѣї: кѣ лѣѣѣ пре пѣѣнї
мїрїлѣ чѣлѣ трѣпѣшї де ачѣст фѣлю: (ѿрї де воїшї
аїе зїче шї прихѣнїрї) ле лѣа аїнѣте шї аѣпре слѣ-
ѣѣ, пенѣтрѣ пѣѣѣтїнѣа іѣдѣїлѣр шї кѣртїѣѣ: 22. нїчї
23. ѣртѣ аї слѣжї пре чѣй че аѣвѣ врес прихѣнѣ трѣпѣскѣ:
дѣр аѣѣка прихѣна чѣ трѣпѣскѣ: шї мѣтѣхнѣ фѣрїї
чѣ нѣ де воѣ: шї пенѣтрѣ аїаїста не ѿ ѿнѣѣѣѣѣѣѣѣ, де-
пѣѣа дѣпѣрте дѣла лѣѣѣрѣ преѿцѣскѣ аїѣїї пре Левїтѣла

пѣкѣтѣла

пѣкаѣтъ чѣла динъ алѣере шѣ динъ саѣвода коире шѣ ѿ-
сѣши войтъ. кѣтъ трѣбѣ депѣртѣ пре Прѣштѣла дѣрѣлаѣи
де ѿфрикошѣта Мѣсъ а сѣнѣцѣи сѣлѣжѣи чѣи кѣвѣн-
тѣтѣаре шѣ прѣ тайниче, пре кѣрѣ нѣсъ вѣрѣтъ сѣнѣеле
вицѣлаѣи шѣ алѣжѣниѣи, алѣ тѣрѣлаѣи шѣ алѣцаѣ-
лаѣи, чѣи сѣ адѣче ѿнаиѣте май пре сѣс де фѣре шѣ неѣжѣ
кѣиѣт принѣ тайна бѣхарѣстѣи, ѿсѣши сѣнѣеле ачѣла
алѣ фѣюлаѣи лѣи дѣмѣнезѣ, кѣре пенѣтрѣ нѣи саѣ вѣрѣат
ѿгрѣ ертѣрѣ пѣкѣтелѣрѣ, Мѣре лѣаре аминѣте трѣвѣаѣе
ла ѿнаѣта сѣлѣжѣи чѣ де ачѣст фѣлѣ, де сѣвѣрѣиѣтъ
кѣрѣаѣи, тоатѣ пѣтинѣаѣа ѿтрѣимѣши неѣжѣиѣре,
ши депѣинѣтѣтѣ мѣдѣлаѣриѣрѣ ѿмѣлаѣи, шѣ бѣна ѿ-
токмѣре а сѣфлѣтѣлаѣи май мѣлт де кѣтъ аѣрѣпѣлаѣи.

§. КѢ.

Прѣвелѣгѣиѣи алѣ Прѣштѣлаѣи, шѣ сѣпт прихѣнѣ
аѣлаѣнаѣсѣ.

Прѣштѣла лѣѣиѣи (аѣекѣ ѿмѣла чѣла динъ сѣминѣиѣа
ѣѣ Прѣштѣскѣ алѣи Левѣ) кѣндѣ ертѣ сѣпѣсѣ вѣрѣнѣа динъ
прихѣниѣе чѣла зѣсе, сѣштѣрѣ аѣекѣ де сѣлѣжа Прѣштѣ-
скѣ чѣ ѿгрѣ жѣртѣе, нѣсъ ѿпрѣ ѿсѣ шѣ де Прѣштѣс-
ка ѿпѣртѣшиѣре чѣ динъ чѣла жѣртѣиѣе. Сѣтѣ депѣрте де
Кѣтапѣтѣсѣмѣ шѣ де жѣртѣѣниѣк: „ Нѣсъва аѣтинѣе. „
„ нѣсъва аѣропѣа. „. „ кѣсъ адѣкѣ жѣртѣеѣе ѿнаиѣтѣ
„ лѣи дѣмѣнезѣ. „ ѿсѣ динъ сѣнѣтеле дѣрѣиѣ кѣре сѣ
аѣдѣчѣ сѣ ѿпѣртѣшѣи ѣл, ка чѣлаѣаѣиѣи Прѣштѣи, де
пѣртѣиѣка сѣ: шѣ ачѣста ѿаѣвѣ дѣрѣ, ѿиѣ прѣвелѣгѣиѣи,
пенѣтрѣ сѣвиѣнѣа лѣи ѿаѣрѣи динѣтрѣ кѣрѣе сѣ трѣѣѣѣ.
ѿсѣменѣ шѣ Прѣштѣла дѣрѣлаѣи ѿвѣсѣрикѣ, дѣѣка, динъ
вѣрѣжѣаѣниѣкѣ примѣжаѣе чѣ иѣсар ѿтѣжѣпѣаѣи, ѿиѣва ѿѣрма

Левѣ ка
стѣх 17.
21. 23.

Леві ка.
стїх 21.
22.

а҃лѡ ѡарекаре прихѡнѡ. пентрѡ кѡ а҃л кѡзѡт ѣпѡкѡт.
пентрѡ кѡре пѡкѡт лѡиале бесеричїи ѣл ѡпрїек де а҃лѡжнї:
сѡ депѡртѣзѡ шї а҃чїста дѣчїѡ де а҃лѡкрѡ чѣле прѡцї-
шї: а҃декѡ сѡ а҃ѣ ѣлѡтѡрї дела сфнцїта лѡкрѡре, чѣ
де пре ѣфрикошѡта Мѡсѡ а҃сфнцїтѡлѡн Ѧлтѡрїѡ: нѡ
сѡ ва а҃тїнѡе, нѡсѡва а҃пропїѡ кѡсѡ а҃дѡкѡ жїртѡа чѣ фѡ
рѡ де сжнѡе ѣнаїнтѣ лѡн дмнезіѹ: дѡрѡ сѡ пѡнѡдѡсѡ
ѣнаїнтѣ ла кѡле пре сїнѡешї прин кѡвїнчѡлѡа ѣнаїнтѣ
сѡтїре, шї прин ѣнаїнтѣ кѡрѡцїре, сѡ ѣпѡртѡшѡше
шї ѣл, прѡѡм шї чѡлѡлѡцї прїѡцї, днн сфнтеле дѡ
рѡрїѡ. „ нѡсѡва а҃пропїѡ кѡсѡ а҃дѡкѡ ѣнаїнтѣ дѡрѡрїѡ
„ ле лѡн дмнезіѹ. дѡр дѡрѡрїале лѡн дмнезіѹ сфн
„ теле сфнцїлѡр, шї днн чѣле сфнте ва мжнѡ.
дѡр чѣ: (зїчн) а҃чїста сѡл дѡт шї крѡдннчѡшїлѡр тѡ-
тѡрїѡ, шї фѡрѡ де дѡрѡл чїл днн прѡцїе: „ Мжн
„ кѡцї дннтрѡ а҃чїста тѡцї.... Бѣцї дннтрѡ а҃чїста
„ тѡцї.... ѡшѡ: кѡчн шї хрїстїанїтї тѡцї сжнт ѣ
пѡртѡшїцї де ѡарекаре дѡрѡ а҃л Прѡцїей, прин ѡнѡерѣ
нѡшѡрїѡ лѡр де а҃дѡлѡ чїи прин бѡтїз: дрїпт а҃чѡл нѡ-
рѡдѡл хрїстїан шї Прѡцїе ѣпѡртѡтѣскѡ сѡл нѡмїт, шї
нѡѡм сфнѡт. дѡр чїл чѣ сѡл рѡднїкѡт лѡтрѣпта Прѡ-
цїескѡ, шї пѡлртѡ пѡчїтѣ хѡрѡктїрѡлѡн Прѡцїей, шї
дѣка пентрѡ врѡ ѣтжмпаїтѡ ѡпрїре сѡ депѡртѣзѡ
де а҃лѡкрѡ чѣле Прѡцїшї, ѡре ѣсѡ а҃чїста кѡвѡрїре ѣ
кѡ, спре дѡшѡкїрѣ чѣ де кѡтрѡ мїрѣнї, кѡ ѣл днн
Мѡса чѣ тѡнннѡсѡ сѡ ѣпѡртѡшѡше, шї ѣлѡдннтрѡ сфн
цїтѡлѡн Ѧлтѡрїѡ стїнд, днн чѣле сфнте ва мжнѡ.

§. КЗ.

Депѡртѡре а҃чїлѡн чѣ нѡ ѡѡте кѡрѡт. дела
ѣпѡртѡ.

депѣртѣ оу нѣи зиле, шѣ спѣлаѣ а синѣ рѣи апѣи,
ѣра ѣаѣтѣ ле спре виндекарѣ шѣ кѣртѣиѣ ачѣаѣр май
мѣлѣ, де вѣи деѣсеѣи лѣпра, шѣ кѣртѣиѣ сѣмѣнѣиѣ
чѣ дин пѣтимѣ. „ Нѣва мѣнкѣ дин чѣле сѣнѣте де
„ нѣва спѣлаѣ трѣпѣла сѣѣ кѣ апѣ, шѣ ва апѣне соѣ-
„ рѣе, шѣ вафѣи кѣраѣ, шѣ атѣнѣѣ ва мѣнкѣ дин
„ чѣле сѣнѣте. дѣрѣоѣаилѣ чѣле дин слѣва воѣре,
шѣ рѣѣла чѣл сѣфлѣтѣск, шѣ некѣртѣиѣ шѣ ѣтинѣ-
чѣниѣ чѣле ѣле пѣкаѣтѣаѣр, шѣ вѣѣле чѣле кѣ ѣнеѣѣ
тѣмѣдѣиѣте, шѣ рѣнѣле чѣле кѣ ѣнеѣѣ виндекарѣ ѣле фѣ-
рѣ де лѣѣилѣаѣр, кѣѣте пѣраѣ де лѣкрѣмѣи, шѣ кѣѣте ѣкѣн
жѣртѣиѣ де соѣре трѣѣѣск ѣмѣлаѣи чѣлаѣи хрѣстѣан шѣ де
дѣнеѣѣѣ темѣторѣ, ѣкѣѣт сѣ пѣатѣ зѣче шѣ пѣнѣтрѣ
дѣнѣла, кѣ „ атѣнѣѣ кѣраѣ вафѣи, шѣ атѣнѣѣ ва
„ мѣнкѣ дин чѣле сѣнѣте;

§. K3.

ЧѢЛЧЕ СЪАДѸК ЛѸИ ДѸНЧЕ Ѹ ФІЕ ФЪРЪ ПРИХАНЪ
ШИ ДЕ СЪВЪРШИТЕ.

Пжиди рѣ аѣцѣи вѣки нѣсѣ аторчѣ нѣмай ла чѣиче
 аѣвчѣ жергвеле: чѣ аѣкѣ шѣ ла аѣсѣши чѣеле чѣ сѣ аѣв
 чѣ. нѣ нѣмай Прѣштѣла чѣла чѣ аѣвчѣ жергва: де аѣѣ
 вреш при ханѣ шѣ не аѣжнѣере: сѣа аѣлтѣ ѡарекарѣ некѣ
 рѣцѣе аѣтрѣ сѣне шѣ спѣркѣчѣне: нѣсѣ ѣртѣ аѣсѣ апро
 пѣла ла вѣтапетѣимѣ: шѣ аѣсѣ аѣтинѣекѣтрѣ Жертѣвник
 спре аѣ аѣвчѣ жергвѣ: чѣ шѣ жергвеле: сѣ черѣ сѣ фѣе
 нѣ нѣмай де фѣлѣурѣ кѣрате: каре сѣа леѣиѣнт сѣае аѣ
 аѣкѣ: чѣ трѣвѣла аѣкѣ сѣ фѣе шѣ слѣоде де тѣлтѣ при
 хана шѣ жжгнѣрѣ: мѣ де нѣ: сѣрѣне прѣимѣте. ѡ Прѣи
 ѡ мѣте аѣе вѣасѣре (сѣ фѣе) не прѣхѣнѣте: нѣрте

„ „ БѢ/БѢ-

„ Бѣрѣтѣскъ, дѣ чирѣзѣ, сѣх дѣ сѣ, шѣ дѣ кѣпре.
 „ Тоѣте кѣте аравѣ прихѣнѣ ѣтрѣ сѣне, нѣ лѣвор а-
 дѣче дѣмѣлѣх: пѣнтрѣ кѣнѣвафѣ прѣмѣйтѣ воѣтѣ. дѣ-
 сѣмѣнѣ шѣ лѣачѣстѣ (прѣкѣмѣши лѣ прѣмѣтѣлѣ чѣл чѣ лѣ а-
 дѣчѣ дѣнѣнѣте:) сѣ пѣндѣ чѣ ѣрѣтѣ, сѣх чѣ сѣтрѣж
 мѣтѣ, сѣх чѣ кѣ лѣмѣтѣтѣ, сѣх чѣ кѣ нѣрѣнѣ, сѣх
 чѣ рѣтѣмѣтѣ, сѣх чѣ пѣчѣнѣнѣмѣтѣ, сѣх чѣ кѣ оѣрѣкѣмѣ
 тѣтѣ, сѣх чѣ чѣнѣтѣтѣ дѣ кѣорѣнѣ, сѣх чѣ кѣ вѣрѣн
 кѣп сѣкѣйтѣ: шѣ фѣрѣнѣ кѣрѣ дѣ не аѣжѣнѣрѣлѣ чѣлѣ дѣ а-
 чѣст фѣлѣмѣ афѣлѣдѣсѣ, фѣчѣ прѣ дѣрѣ не сѣтѣжрѣнѣтѣ шѣ
 нѣчѣ кѣкѣмѣ прѣмѣйтѣ, кѣ прѣ оѣ нѣврѣдѣнѣкѣ аѣтѣ дѣдѣче дѣнѣ-
 нѣтѣ дѣтѣтѣорѣлѣмѣ аѣтѣоѣтѣ, дѣнѣйтѣ лѣмѣ дѣмѣнѣзѣх чѣ-
 лѣмѣ кѣ тоѣтѣлѣ мѣ прѣ сѣх дѣ сѣтѣжрѣнѣрѣ.

дѣзѣ, кѣчѣ дѣн хрѣстѣанѣ, аѣрѣоѣ кѣнѣдѣ сѣ афѣрѣсѣ
 сѣскѣ лѣмѣ дѣмѣнѣзѣх ѣаѣче чѣ дѣн аѣгонѣсѣтѣлѣ чѣ аѣ, аѣлѣг
 дѣн чѣлѣлѣлѣ прѣчѣ мѣ прѣ, шѣ прѣ чѣ мѣ не фѣлѣсѣнѣ-
 тѣсѣрѣ лѣ дѣнѣшѣ шѣ не тѣрѣбѣнѣкѣ. дѣзѣ чѣ зѣчѣ дѣмѣнѣ-
 зѣлѣсѣ лѣчѣ. „ нѣ ѣвор аѣдѣче, пѣнтрѣ кѣнѣвѣфѣ
 „ прѣмѣйтѣ. шѣ мѣрѣшѣ: „ нѣ лѣвор аѣдѣче.... шѣ
 „ сѣпрѣ жѣртѣ нѣлѣвѣчѣдѣ: шѣ мѣрѣшѣ: „ сѣпрѣ рѣ-
 „ гѣчѣнѣ тѣ нѣсѣкѣрѣдѣ. шѣ мѣрѣшѣ: „ нѣ лѣвѣнѣ
 „ аѣдѣче прѣ мѣлѣ дѣмѣнѣлѣмѣ. шѣ мѣрѣшѣ: „ нѣ вѣчѣ
 „ аѣдѣче дѣрѣрѣлѣ дѣмѣнѣзѣлѣмѣ вѣсѣтрѣ дѣн тоѣтѣ....
 нѣсѣтѣвор прѣмѣйтѣ воѣтѣ аѣчѣстѣ. дѣнтрѣчѣсѣтѣ кѣп лѣчѣтѣ поф
 торѣнѣ мѣрѣ шѣ мѣрѣ ѣпрѣрѣ, прѣ аѣчѣсѣтѣ фѣлѣмѣ дѣ дѣрѣрѣ
 шѣ дѣ афѣрѣсѣнѣрѣ кѣ дѣдѣнѣсѣлѣ лѣ лѣпѣдѣ.

дѣрѣпт аѣчѣмѣ кѣ кѣвѣнѣнѣчѣ аѣрѣзѣчѣ чѣнѣвѣ, кѣмѣмѣ аѣчѣмѣ
 кѣчѣнѣ дѣрѣзѣнѣсѣкѣ шѣ аѣдѣкѣ лѣмѣ дѣмѣнѣзѣх аѣчѣсѣтѣ фѣлѣмѣ дѣ прѣ
 нѣоѣсѣ, сѣнѣтѣ не ѣуѣлѣвѣтѣшѣ шѣ ѣтрѣ ѣуѣлѣвѣтѣмѣ лѣрѣ: пѣ
 гѣнѣ шѣ ѣтрѣ бѣаѣгѣчѣтѣмѣ чѣ вѣрѣсѣтѣмѣ аѣрѣтѣ, шѣ ѣтрѣ
 кѣвѣнѣшѣ

Левѣ кѣ-
 стѣх 20
 стѣх 22.
 стѣх 23.
 стѣх 24.
 стѣх 25.

исхвѣшше ахкрзѣторѣ де нехвѣшше, ши ѿтрѣ афтерш-
еире не афтершенторѣ. ши ѿтрѣ рѣгъчѣне влестемацѣ:
ши ѿлока пацѣи прекарѣ ѿ ащѣптѣ. съ свѣдѣнѣи
пре сѣнешѣи оуни дръпте ѿжндрѣи. Май бѣне нѣ а-
фтершѣи, нимика, де кжѣтъ съ афтершѣи пре чѣ ле-
пѣдѣтъ: май бѣне нѣ адрѣче ни чѣи какѣи. де кжѣтъ съ а-
дрѣчѣи пре чѣ нѣ десѣвжршѣи: май бѣне нѣ дрѣчѣи. де
кжѣтъ съ дрѣчѣи пре чѣ фѣръ де хѣръ. де нѣвѣи афте-
ршѣи, де нѣвѣи адрѣче, де нѣвѣи дрѣчѣи, те лифѣи де
ѿплинѣи оуни бѣне ши ѿбѣнѣгъчѣи фѣпте: дѣка а-
шѣ рѣѣ вѣи дрѣчѣи, ѿри вѣи адрѣче, ѿри вѣи афтершѣи,
сѣвжршѣи оун пѣкѣтъ, ши пѣкѣтъ нѣ оушѣи, ка оушѣи
че мѣте оуни кѣ ѿарѣкаре дефѣи мѣре ши не бѣгарѣ асѣ-
мѣ: пѣкѣтъ карѣ нѣ мѣте депѣрте де чѣи ала ади кѣи.
Ши а нѣ испрѣвѣи чинѣи вѣшфѣи чѣи бѣнѣ, де асѣвжршѣи
ѿ фѣръ де лѣче, а прѣтивникѣ асѣшѣи ачѣи фѣи чѣи бѣ-
не, кѣ адрѣвѣрат съ сокотѣи оун рѣѣ май мѣсѣрѣи кѣи.

§. КИ.

Кредѣица рѣмѣне не ахкрзѣторѣ ѿтрѣ ферн-
чѣи сѣартѣ, чѣи че ва съ фѣи адрѣ ачѣи пѣи.

Кредѣица покѣчѣи торѣи чѣи де невоѣи ѿтрѣ ачѣи чѣи
рѣкѣи вѣи чѣи ачѣи пѣи, рѣмѣне не ахкрзѣторѣ ала сѣарѣи
вѣи чѣи чѣи вѣи торѣи, ка оуна че май мѣлѣи акола нѣ
трѣвѣи пѣи, оун де стрѣи ачѣи пѣи ачѣи мѣи фернѣи рѣи:
а чѣи мѣи карѣи ачѣи пѣи пѣи пре зѣи ачѣи не асѣрѣи пѣи ши не
мошѣи пѣи (де ала). ачѣи жѣи, ала нѣи ачѣи мѣи Про-
рѣи кѣи ачѣи пѣи, ка ѿ фѣи кѣи ачѣи мѣи пѣи ачѣи лѣи ачѣи
некоѣи: ачѣи мѣи сѣи стрѣи ачѣи мѣи чѣи пре кѣи рѣи ши
рѣи пѣи.

рѣвърѣриле де лѣминъ чѣле дин дмнезеѣска фѣцъ фѣръ
 де сѣмѣирѣ шѣ фѣръ де ѣкипѣирѣ сѣтрѣлѣчѣск прѣ
 минте не кѣтениѣ прин рѣзиле чѣле май пре сѣс де лѣ
 минъ але дмнезеѣрѣи чѣи ѣтрѣи сѣри шѣ пре кѣм вѣр сѣ
 вѣзъ аѣтѣнчѣ чѣи фѣричиѣи пре дмнезеѣс шѣ сѣл кѣноѣс
 кѣ пре кѣм ѣсте нѣ крѣа дѣпре кѣпѣл кѣре крѣдѣ ѣврѣ-
 мѣ чѣ нѣл вѣдѣ. дѣчѣи не лѣкрѣтѣоѣре рѣмѣне шѣ ѣне-
 тѣзъ крѣдинѣа чѣ ѣтѣне кѣоѣсѣ кѣнѣа вѣвѣи вѣдѣрѣ чѣ
 лѣминѣтѣ шѣ кѣрѣтѣ. фѣклѣа аѣчѣа кѣрѣ сѣс пѣс
 кл сѣ аѣрѣзъ не ѣчетѣаѣт ѣтѣоѣтѣ ѣпѣклѣаѣта шѣ ѣтѣне кѣаѣ
 нѣоѣпѣте лѣмѣнѣиѣи пѣтрѣчѣери аѣчѣ пре пѣмѣнѣтѣ кѣау дѣ
 присѣсѣиѣт сѣ сѣтинѣе ѣдиминѣѣа зѣлѣи чѣи не мѣощениѣте
 (де аѣлѣа) чѣи дин чѣерѣи кѣрѣ дѣпѣ мѣоѣрте вѣрѣ-
 сѣри. „ ѣнсѣфѣшникѣа чѣа кѣрѣтѣ вѣѣи аѣпрѣнде фѣ-
 „ клѣиле ѣнаинѣтѣ дмнѣлѣи пѣнѣа диминѣѣа.

Леві кд.
 стѣх 4.

§. КѢ.

Фѣклѣа бѣнѣи лѣкрѣрѣи кѣрѣ сѣ аѣпрѣнде ѣна
 инѣтѣ дмнѣлѣи чѣ фѣлѣо трѣбѣе аѣфи:

Бѣне ѣсте аѣрѣе фѣклѣа благѣчѣстѣивѣи пѣтрѣчѣ-
 рѣи чѣи дѣпре дмнезеѣс шѣ аѣ бѣне кѣвѣинѣоѣлѣи дѣаѣго
 стѣи шѣ аѣфѣчѣрѣи де бѣне кѣтѣрѣ аѣпроѣпѣле тѣоѣтѣѣвѣна ѣ-
 трѣ хрѣстѣиѣи ѣвѣсѣѣрикѣа пре кѣм аѣрѣдѣ шѣ кѣнѣделѣа чѣ
 кѣ шѣпѣте лѣминѣи ѣтрѣ ісѣраилѣѣнѣи не ѣчетѣаѣт ѣ кѣртѣа
 мѣртѣрѣи. Шѣ бѣне ѣсте аѣрѣе шѣ аѣфѣрѣ де кѣтапѣ
 тѣѣсѣмѣа ѣтрѣа кѣѣтѣ аѣсѣ вѣдѣ лѣминѣтѣ де кѣтѣрѣ тѣоѣи:
 „ кѣнѣ аѣпрѣнде фѣклѣа шѣ ѣпѣнѣ пре ѣ сѣпѣт ѣвѣрѣкѣ
 „ чѣи ѣсѣфѣшникѣ шѣ лѣминѣѣзъ тѣтѣрѣрѣ чѣлѣшѣр дин
 кѣсѣ: (аѣ зѣс дмнѣлѣ.) ѣнсѣ фѣкѣсѣ рѣвърѣсѣрѣ де

Н.

лѣминѣ

лѣминъ чѣ де ачѣст фѣлю , прѣхм атѣнчѣ прин Мѣуен
 аѣ рѣнаѣит лѣуѣнда асѣ фѣче фѣшѣй дмнезѣх , дѣтѣ-
 тоѣю лѣминѣй . фѣнтѣю , оѣнтѣла де лѣмн , кѣ кѣре
 сѣ аѣринѣ канѣилѣ хрѣстѣанѣлѣй , а фѣюлѣй лѣминѣ-
 нѣй , шѣ де бѣне лѣкрѣтоѣюлѣй , шѣ милѣстѣлѣй ,
 фѣе оѣнт де лѣмн кѣрат , де тоатѣпѣмѣнтѣска аѣмѣсте-
 кѣре , де слаѣа дешѣртѣ , шѣ де аѣшѣрта кѣцѣтѣре слѣ-
 боѣ , шѣ де тоѣт фѣлю де лѣкомѣска рѣпѣре шѣ не аѣрѣп-
 тѣте не фѣпѣртѣшѣт : фѣкѣт аѣнѣсѣ фѣче фѣшилѣ скрѣ-
 моѣсѣ , шѣ фѣтѣнекоѣсѣ , шѣ не лѣминоѣсѣ , чѣ сѣ
 слѣбоѣсѣ лѣмина кѣратѣ шѣ стѣрѣлѣчѣтѣ . „ Сѣ фѣ
 „ оѣнт де лѣмн де масѣин , кѣрат , лѣмпѣде ла лѣ-
 „ минѣ . фѣлѣоѣлѣ , шѣ фѣсѣшѣ канѣла , кѣрѣ цѣне
 лѣхѣнѣилѣ , шѣ аѣчѣста фѣе кѣратѣ . фѣдекѣ фѣсѣшѣ хрѣ-
 стѣанѣлѣ чѣл чѣстѣрѣлѣчѣще фѣтрѣ лѣлогѣстѣе , шѣ ми-
 лѣѣще , шѣ фѣче бѣне , фѣтѣрѣска аѣспра аѣвѣратѣтѣ шѣ
 кѣратѣтѣ сѣле кѣтрѣ дмнезѣх лѣлогѣстѣтѣ , шѣ аѣспра
 аѣрагѣстѣтѣ чѣй днѣ иѣнимѣ шѣ фѣерѣнтѣ кѣтрѣ аѣроѣпѣле
 сѣлѣ , шѣ аѣспра оѣнѣтѣ не прѣхѣнтѣ шѣ не вѣнѣнтѣ цѣ-
 инѣе , рѣвѣрѣсѣилѣ чѣле лѣминоѣсе аѣле бѣнтѣ лѣкрѣрѣтѣ
 сѣле . „ Пре канѣла чѣ кѣратѣтѣ вѣцѣ аѣринѣде лѣхѣнѣ-
 „ илѣ . фѣлѣтрѣилѣ , лѣхѣнѣилѣ чѣле де аѣчѣст фѣлю
 сѣ аѣрѣе , нѣ пѣнтѣрѣ шѣм , чѣ пѣнтѣрѣ дмнезѣх , фѣкѣ
 шѣ кѣна сѣ аѣринѣ фѣнѣнтѣ шѣмѣнѣилѣ . Шѣ аѣфѣрѣ
 де катѣпѣтѣсѣмѣ , фѣдекѣ ла аѣрѣтѣре , де сѣ фѣче аѣринѣ
 аѣрѣ де канѣилѣ чѣ де аѣчѣст фѣлю , тоѣтѣѣна фѣсѣ ла
 дмнезѣх сѣсѣ аѣѣкѣ , ка ла оѣн сѣфѣрѣшѣт фѣтѣю шѣ май
 де прѣѣрѣмѣ , аѣ шѣмѣнѣшилѣ фѣчѣрѣ де бѣне , шѣ аѣче-
 лѣрѣлѣлѣте фѣбѣнтѣтѣцѣнтѣ фѣпѣте . фѣколѣ рѣдѣче юбитѣ
 илѣ де дмнезѣх , тоѣт , шѣрѣ чѣ лѣкрѣ вѣфѣдѣник де прѣн-
 мѣре

Лѣуѣ ка
 стѣх 2 .

мире анайнтѣ аѡи дмнезѣѡ. сар ѡвредничи кжнда а-
сѡвжрши. Нѡ нѡаѡ дмнезѣѡ нѡ нѡаѡ чѣи нѡмелѡи
тѣѡ аѡ славѡ. ашѡ аѡминѣзе аѡмина воѡстрѣ
анайнтѣ ѡменилѡр. кастѡ вѡзѡ аѡкрѡриле воѡстре
чѣле бѡне. шѣи сѡ славѣскѡ пре тѡтѡл воѡстрѣ чѣл
дин чѣрѡри: (аѡ зѣи дмнѡѡ.)

§. Л.

Фіе нѡмеле дмнѡлѡи бѣне кѡвжнтѡт, де аѡкѡм,
шѣи пѡнѡ ѡвѣк.

Фіѡл ѡгуптѣкѡлѡи шѣи аѡ фѡмѣи іѡранлѣн-
че, пентрѡ кѡреле четѣм ѡкарѣѣ чѣ Левітѣчскѡ: нѡ-
меле аѡ хѡлѣнт: прекѡм дмнезѣѡска скриптѡрѡ
зѣче, ѡлок де аѡзѣче, кѡ аѡ хѡлѣнт пре дмнезѣѡ. дѣи
трѡ аѡчѣста кѡ аѡнѣре мѡсте аѡсокоѣи фѣше кѡреле, кѡмкѡ
блестемѡтѡл шѣи ѡучѣгѡшѡл ѡмѡл аѡчѣла, наѡшерѣ чѣѡ ѡ-
пжклѡтѡ шѣи пѡрѡрѣ аѡ ѡтѡнекѡтѡлѡи ѡгуптѣн, кжнда
аѡ хѡлѣнт, аѡ зѣи ѡхѡла сѡ, шѣи ѡсѡшѣи ѡфрикошѡ-
тѡл шѣи стрѡшникѡл нѡмеле аѡчѣла. Прокѡпѣе, дѡпре-
сокоѣѣла ѡуѡнѡрѡ, зѣче: кѡ хѡлѣнтѡрѡл аѡчѣста аѡнѡме-
аѡ стрѣгѡт гѡзѣндѡ, пре ѡсѡшѣи не гѡзѣнтѡл нѡмеле аѡѣ
дмнезѣѡ, кѡре нѡ ѡрѡнѣмѡрѡл ѡртѡт, нѣчи де кѡм
фѡрѡ вѡрѣме аѡгрѡи. Шѣи ѡуѡнѣи аѡнѡми, пре зѣчерѣ
аѡчѣѡ че зѣче аѡдескоперѣи ѡл зѣк, пре нѡмеле чѣл ѡпатрѡ
сѡлѡѡ аѡѡвѣрѣи. Шѣи мѡи ѡсемнѣзѡ ѡкѡ тѡжѡкѡи-
тѡрѡл аѡчѣста, кѡ шѣи сѡжнѡгрѡ ѡсѡшѣи зѣчерѣ чѣѡ фѡрѡ
вѡрѣме аѡ ѡфрикошѡтѡлѡи нѡмелѡи аѡчѣстѡл, сѡѡ жѡде
кѡтѡ вѡрѣдникѡ де мѡнѡка чѣѡ мѡи де преѡрѡмѡ. Кѡчи
сѡ мѡнѡчѣи сѡ кѡвѣне шѣи де сѡ гѡзѡшѣе фѡрѡ вѡрѣме
нѡмеле аѡи. дѡр сѡфѣнѣиѡга скриптѡрѡ, кѡрѣ не повѡсѡ-

нѡ.

тѣѡе

ѡлѡм рѣ
стѣх 9.

тѣще нолъ пѣгнѣтѣ вѣрфитѣрюлѣи хѣлитѣрю, аѣ
жѣдекатъ кѣ кѣвѣицѣ атѣчѣ шѣи вѣрѣа хѣлѣи, шѣи пре
ѣсѣши гѣрѣи нѣмелѣи чѣлѣи хѣлит. Пентрѣ ачѣста дѣр
наѣ фѣкѣи арѣтѣт чѣфѣлю де пѣгнѣсѣи кѣвѣицѣ аѣ бо
рѣт ачѣла дѣи пѣтрѣа шѣи ѿвѣцѣта гѣра сѣ, чѣи сѣдѣ
нѣмай атѣтанѣх сѣсѣ нолъ: кѣ аѣ хѣлит, аѣ аѣ
хѣлит: аѣ хѣлит нѣмеле. Шѣи мѣрѣши наѣ гѣрѣи де

ѿще арѣтѣт нѣмеле чѣл не гѣрѣи, чѣи не хотѣрѣт шѣи
коперѣт нѣмай аѣ зѣс: аѣ нѣмеле лаѣ хѣлит.

Пре ачѣла шѣи ѣулаѣе шѣи лѣаре аминѣте ѿаѣ ѿнелѣит
дмнезѣсѣа скриптѣрѣи ѿтрѣ рѣндѣи рѣдѣѣи, пре
карѣ ѿаѣ хотѣрѣт дмнезѣх аѣ ѿпра чѣлѣи чѣ хѣлѣсѣи ѿ
фрикошѣтѣла нѣмеле лѣи: чѣл чѣ ва нѣмѣи (зѣче): нѣ
зѣче чѣл чѣ ва хѣлѣи, ѿрѣи чѣл чѣ ва баѣсѣтема ачѣе: чѣи
чѣл чѣ ва нѣмѣи нѣмеле дмнѣлѣи. аѣ чѣл чѣ ва нѣмѣи

Лѣи ка.
стѣх 16.

аѣ нѣмеле дмнѣлѣи кѣ моарѣсѣе ѿмоарѣ: кѣ пѣтрѣи
аѣ зѣрѣтѣ аѣсѣла пре ѣл тоатѣ тѣвѣра лѣи ѿраѣл
аѣ ѿрѣи немѣрѣи: ѿрѣи де аѣсѣ: кѣндѣ ва нѣмѣи ѣл нѣ-
меле дмнѣлѣи сѣсѣ сѣфѣрѣсѣсѣ. нѣмеле ачѣсѣт прѣ бѣи
кѣвѣицѣтѣ шѣи прѣ лѣдѣт, нѣ нѣмай кѣ чѣ май мѣре
шѣи чѣ май де прѣрѣмѣ пѣгнѣтѣтѣ мѣсѣе: дѣсѣа чѣневѣ
лаѣа хѣлѣи: чѣи бѣагѣсѣтѣи нѣ слѣбѣаде, ни чѣи фѣсѣе
кѣм ашѣа фѣрѣ ѣулаѣе, шѣи фѣрѣ сѣфѣлаѣ аѣ гѣрѣи,
ѿмѣла чѣл кѣрѣи чѣсѣи шѣи де дмнезѣх чѣи сѣгѣтѣрю, кѣндѣ
вѣсѣ ачѣе кѣ аѣтѣла чѣневѣ лаѣ хѣлит. Пентрѣ ачѣста
иѣи сѣфѣицѣта лѣимѣ аѣ ѿнелѣит дѣи прѣтѣвѣ нѣмеле бѣ-
иѣи кѣвѣицѣтѣи, ѿлоѣла нѣмелѣи хѣлѣи, кѣндѣ ѿлоѣ
де аѣ хѣлит аѣ зѣс кѣ (кѣтарѣе) пре дмнезѣх аѣ бѣи
кѣвѣицѣтѣ. Пре ѿфрикошѣтѣла шѣи стрѣшникѣла нѣмеле
ачѣста, нѣ нѣмай кѣ мѣсѣе ѿпѣгнѣтѣтѣ шѣи ѿнѣ пѣсѣтѣ

ЛѢУІ ИД.
СТІХ 13.
14.

нѣрїи шї кжци дин гѣра лѣи аѣ азѣнт хѣла шї кж
ци дела чїи че ѡаѣ азѣнт савѣ шїинцѣт. Пѣр пре нѣ-
бжндїрѣ чѣ де Ѧще шї де тѣт нѣрѣла ѣсѣши дмне-
зїѣ аѣ фѣст чїа че ѡаѣ порѣнчїт. » Шї аѣ грѣнт
» дмнѣла кѣтрѣ Мѡуїї зїкжнд: (Скѣлате пре чѣл че
» аѣ блѣстемѣт аѣфѣрѣ де тѣвѣрѣ шї ѣшѣвр пѣне
» тѣцї чїи че лѣа азѣнт мжїнїле лѣр пре кѣпѣла лѣи
» шї кѣ пїѣтри ѣлѣвр ѣпрошкѣ пре ѣл тѣатѣ аѣднѣ-
рѣ. Чїи че аѣ фѣст ѣсѣши аѣзїнтѣрї дѣл мѣртѣрїѣ:
чї кѣ джншїи шї аѣднѣрѣ тѣатѣ аѣрѣнѣ пїѣтриле» де
Ѧще аѣдкжнд аѣспрѣї пѣдѣѣла. ѣшї ждѣрѣ шї аѣспрѣ
врѣднѣї аѣпѣрѣтѣрї де ѣрѣс де сѣрѣтѣжѣплѣ шї аѣспрѣ
врѣднѣѣ че кѣ аѣднѣсѣла сѣ ѣтѣрѣще ѣсокотѣла сѣ ѣ
прѣтїѣла аѣдѣтѣрѣла ѣврѣднѣї дѣгме аѣврѣднѣїї шї аѣ-
спрѣ чѣлѣѣ че фѣрѣ ѣдоѣлѣ тѣре сѣ цїне пїѣмѣтѣрѣще
де сокотѣла чѣ рѣ» дмнезїсѣїї пѣрїнцї чїи че аѣспрѣ
лѣѣ сѣ аѣднѣ ла соборѣ вѣднѣ ѣрѣсѣла мѣртѣрїсѣсѣ
аѣспрѣї шї аѣспрѣ дѣрѣтѣтѣ пре аѣнѣѣема ѡ стрїѣтѣ:
мѣр бѣсѣрїка тѣатѣ шї тѣцї кжци сжнт крѣднѣѣшї
шї прѣвослѣвнїчї пре ѣрѣтїкѣла чѣл не маї ѣтѣрѣ ла
крѣднѣѣ шї ѣтѣрїт ѣсокотѣла сѣ ѣл звѣрѣтѣсѣсѣ кѣ
пїѣтри: нѣ кѣ пїѣтри трѣпѣшї шї пѣмжнѣїї: (пѣнтрѣ
кѣ бѣсѣрїка нѣ ѣнѣлѣтѣще аѣспрѣ чѣлѣр че лѣпѣдѣ крѣ-
днѣѣ аѣсѣт фѣлѣ де лѣмѣшї пѣдѣѣѣ шї мѣнчїї:) чї прїн
ѣпрошкѣ кѣ пїѣтри аѣ аѣнѣѣемїї чїи де Ѧще.

С. ЛБ.

Пѣнтрѣ аѣѣлашї хѣлнѣтѣрї.

Ѧшїрѣ г.
СТІХ 11.
12.

Ан ѣгѣпѣт Мѡуїї пѣтрїкжнд кжнд аѣ вѣзѣт
пре ѣгѣтѣнѣла вѣтжнд пре ѣврїѣла рѣвнїнд пѣнтрѣ фѣрѣ-
теле

ТЕЛЕ, а҃хъ ловитъ пре е҃гуптѣнѣа, шї ѿморѣнѣа лахъ
а҃коуѣ ѿнѣшїп. а҃поѿ а҃тѣвѣръ а҃воу е҃шїръ дїи е҃гуп-
петъ, а҃целегѣнѣа къ фїюа ісраїлїтѣнчїй чїа дїи тѣтѣ
е҃гуптѣн а҃хъ хѣлїтъ, рѣвнїнѣа пентрѣ дѣмнезіа, а҃хъ ѿ
с҃жнѣїт ла а҃прошкарѣ къ пїетри де тоѣт норѣдѣа пре
хѣлїтѣрѣа прин дѣмнезѣахъ порѣнкѣ, шї лахъ а҃копе-
рїт сѣпг ѿмѣре грѣмѣдѣ де пїетри. „ Шї лахъ а҃про
„ шкарѣ къ пїетри пре е҃а тоѣтѣ а҃дѣнарѣ. а҃колѣ а҃хъ
їзѣжнѣїт пентрѣ фрѣтеле чїа бѣтѣт, а҃їчѣ а҃хъ їзѣжн-
нѣїт пентрѣ а҃сѣшї Знѣнтѣрѣа а҃тоѣте дѣмнезіа шї тѣ-
тѣа, чїа ловїтъ прин хѣла.

§. ΛΓ.

ХѢЛНТОРѢЙ, КА НИЩЕ НЕКРЕДНИЧОШЬ, ШИ ПЪ-
ГЖНЬ, ШИ АДЕЙ, ДЕ ОУРЪЧЪНЪ ЧЪ МАЙ ДЕ ПРЕ ОУРЪМЪ
СЖНТЪ ВРЪДНИЧЬ.

ШИ САЗ СФЪДИГЪ АТАВЪРЪ, ФІЮЛ ЧЕЛ ДИН ІСРАИЛ-
 ТЕНКЪ, ШИ ШМЪЛ ІСРАИЛТЕН. СФІДА АХ ФОСТ А
 ОУНЪЙ ШМ КЪ АЛГ ШМ. ДІР АСЪ СПЪРКАТА ШИ ВИСКЛЕНА
 ЕГУПТЕНСКА СЪМЖНЦЪ, ФІЮЛ ІСРАИЛТЕНЧІЙ, АЗЪЖНД
 ПРЕ ШМЪЛ, КЪ КАРЕЛЕ АВЪ ГЛАЧАВА, СЖУЕТЪЗЪ КЪ АФРИ
 КОШАТЪ ХЪЛЪАГОПРА ПРЪ АНАЛТЪЛЪЙ ДМНЕЗІХ. НЪ-
 МІНД НЪМЕЛЕ АХ БЛЕТЕМАТ. ДОЙ ШАМЕНІ АТРЕ СІ-
 НЕ СЪ СФЪДИСК ШИ ДМНЕЗІХ СЪ ХЪЛЪЩЕ. АНКАЙ ДИН-
 ТРЕ АЧІЙ ДОЙ КАРІЙ СЪ СФЪДЪ АТРЕ СІНЕ АТАВЪРЪ, НАХ
 ФІСТ ЧЕЛ ШИ ДЕ ПРЕ ТАТЪ ШИ ДЕ ПРЕ МЪМЪ ІСРАИЛТЕН,
 КАРЕЛЕ САЗ ПОРНИТ ЛА ПЪГЖНЪТАТЪ ХЪЛІРІЙ: ЧІ СІН-
 ГЪР ЧЕЛ ДЕ АІРЪ ШАРЪСЛИТ ДИН ЕГУПТЕНСКА СЪМЖНЦЪ.
 ШИ АЧАСТА АЗМИНАТ ДЕ ДМНЕЗІХСКА СКРИПТЪРЪ САЗ АСЕМ-
 НАТ (ПРЕКЪМ ЕХ СОКОТІСК) КА СЪНЕ АЗЪЦЪМ ДИН НА-
 ЩЕРЪ

Леві кд.
стіх 13.
14.

Λευ' κα.
στιχ' ο.

Λευϊ κα.
στήχ 11.

цѣрѣ хѣлитѣрѣмѣи, кѣ атѣнѣ нѣз ѡжѣне ла атѣта ѡ
вѣзѣнѣиѣ апѣгѣнѣтѣцѣи, де кѣт ѡн ѡчѣст фѣаѡ де ти
кѣлѣс ѡм прѣст шѣ де нимѣк шѣ нѣтрѣбѣник, ѡ нѣцѣре
ѡтѣнекатѣ апѣгѣнѣлѣи шѣ ѡрѣтѣлѣи де дмнзѣс б-
гѣпет . Дѣр де кѣте ѡрѣи вѣдѣм дѣи ѡмѣни ѡтрѣсѣне
сфѣдинѣсѣ, ѡмѣндѣи зикѣндѣсѣ хрѣстѣиѣи, ѡмѣн-
дѣи правослѣвѣниѣи шѣ благѣстѣиѣи арѣтѣндѣсѣ, кѣрѣи
ѡсѣпра фѣсѣберѣи ѡнѣи сѣлѣатѣче мѣнѣи ѡнѣвѣнѣндѣсѣ,
пѣгѣнѣѣше шѣ ѡсѣлѣше де ѡпотрѣвѣ хѣлѣск, прѣ сфѣн-
тѣл нѣме ѡл прѣ ѡнѣлѣтѣлѣи дмнзѣс, шѣ кѣкѣм сѣ
фѣлотѣмѣсѣск шѣ сѣ ѡтрѣк сфѣдинѣсѣ ѡнѣл кѣ ѡл-
тѣл, кѣрѣле дѣи ѡмѣндѣи арѣбѣрѣ хѣлѣлѣчѣле мѣи сѣтрѣш-
нѣче; Чѣне арѣ грѣи ѡсѣпра лѣи дмнзѣс мѣи ѡнѣлѣтѣне
дрѣптѣте; де кѣте ѡрѣи; шѣ прѣ ѡнѣи кѣ ѡчѣрѣ афлѣ-
сѣва чѣнѣлѣ сѣи нѣмѣсѣкѣ хрѣстѣиѣи; сѣи зикѣ іѣра-
илѣтѣнѣи; сѣи прѣпѣкѣ кѣкѣнѣск прѣ дмнзѣс; бѣ, нѣиѣи
ѡдѣтѣ, дѣпрѣ кѣвѣиѣнѣцѣи шѣ дѣпрѣ дрѣптѣте . бѣгѣптѣ-
нѣи сѣнѣт, де ѡлѣтѣ сѣминѣиѣ сѣнѣт, пѣгѣнѣи, нѣкрѣ-
динѣѣиѣи, де сѣвѣрѣшѣиѣт ѡсѣи; де ѡсѣндѣа чѣ мѣи де
прѣѣрѣмѣ, де пѣсѣрѣрѣе, де мѣарѣте, де ѡчѣндѣрѣ кѣ пѣ-
трѣи де тѣт нѣрѣдѣлѣ сѣнѣт вѣрѣдѣнѣиѣи . дмнзѣсѣкѣ мѣте
хѣтѣрѣрѣтѣ: „ ѡшѣвр пѣне тѣѣи чѣи чѣ ѡл ѡлѣнѣт
„ мѣиѣнѣле ѡсѣр ѡсѣпра кѣпѣлѣи (ѡнѣшѣра кѣ ѡчѣстѣра)
шѣ кѣ пѣсѣтрѣи ѡшѣвр ѡпрѣшѣлѣ тѣѣтѣ ѡдѣнѣрѣтѣ . де нѣ
кѣ пѣсѣтрѣи трѣпѣшѣи шѣ мѣтерѣѣлѣнѣиѣе: (пѣнѣтрѣ кѣлѣрѣтѣ
чѣ дѣхѣвѣнѣиѣсѣкѣ ѡдѣрѣлѣи нѣз дѣт вѣе сѣсѣрѣиѣи сѣ
вѣрѣсѣ сѣнѣце:) ѡкаѣи кѣ сѣтрѣшѣнѣче мѣсѣтрѣрѣи, кѣ ѡсѣпрѣ
ѡфрѣнѣтѣрѣи, шѣ кѣ прѣ грѣле кѣнѣнѣиѣиѣи чѣртѣиѣи .

Левѣтка
сѣгѣхѣ14.

§. АД.

ПентрѸ ачѣ аши причинъ.

К жнд ам четит ꙗсфнїцѣта скриптѸрѸ: кѸмкѸ
ачѣл че ꙗтѣбѸрѸ аѸ порнїт аїмѣа чѣ хѸлїтѸларѣ асѸпра
чѣрюлѸй, шї аѸ грѸїт ла ꙗнѸлїцїмѣ не дрептѣте асѸпра
дмнѣзѣлѸй чѣлѸй вїѸ, аѸ фѸст фїѸ адекъ ал оуїнї
фѸмїѣї ісраїлѣнїче, кѣрѣ сѸ трѸцѣ дин семїнїа
лѸй дїн: дѣр саѸ нѸскѸт ꙗсѸ дин тѣтѸ єгѸптѣн: ꙗ
зїс ꙗтрѸ сїнїмї, кѸ прѣ пѸгжнѸл ачїста аѸ арѸтѣт
дин чѣ фѣлѸ де рѣ семїнцѸ аѸ ѡдрѸслїт. ТѣтѸл лѸй,
аѸпѸ че лѸл аѸлс ла лѸмїна вїїцїї прїн нѣщере, лѸл
крескѸт, прескѸм сѸ вѣдѣ, ꙗтрѸ ꙗтѸнѣрекѸл єгѸптѣ-
нїщїї пѸгжнѸтѸцїї, кѸ ѡпрѣ рѣ крѣщере, шї ѡпрѣ ꙗ
рѸѸтѸцїїтѸ петрѣчере. Шї аѸпрѣ ѡѸрмѣре ам сокотїт,
кѸ дѣдїнѣл пѸїндѸмї гжндѸл, кжт ажѸтѸ шї аѸл-
Ѹцѣ шї ꙗпреѸнѸ лѸкрѣзѸ ла єѸна спорїре, ѡрї лѸрѸз-
вѸрѸтїрѣ фїлѸлѸр прѣ кѣрїї лѸл нѸскѸт, шї мѸ хрѸнїт
ѡрї крѣдїнцѣ шї блѣгочїстїа, ѡрї пѸгжнѸтѣтѣ шї пѣ
крѣдїнцѣ. єгѸптѣнїск (ам зїс) аѸ фѸст рѸдѸл, дин
єгѸптѣнїск сѣдѸ чї сѣл рѸсѸдїт адекъ ꙗ алтѸлѣна іс-
раїлѣнїлѸл аѸпрѣ чѣл че сѸ вѣдѣ, ꙗсѸ нѸ шї кѸ
ꙗнїнїте пѸнѣрѣ асѸфлѣтѸлѸй оуїнѸй кѸрѣт ісраїлѣн,
чѣл че аѸ хѸлїт прѣ дмнѣзѣл лѸй ісраїл, прѣсжнѸгрѸл
аѸдѣвѸрѣтѸл дмнѣзѣл. Чѣ лѸкрѸ де мїрѣре, кѸчї оуїнѸл
ка ачїста ꙗтрѣ гѸнѸлѣл, чѣлє єгѸптѣнїщїї фїїнд сѸдїт,
шї хрѸнїт, шї крескѸт, шї кѸ тѸтѸл тѣтѸлѸй сѣ-
мїнжнд, аѸбѣ ꙗрѸдѸчїнїтѸ ꙗ їнїмѸ пѸгжнѣска соко-
тѣлѸ чѣ алѸй фѣрѸѸ шї ачѣлѸрѣлѣлїцїї єгѸптѣнїї пентрѸ
дмнѣзѣл: ꙗ ꙗнїнїстѣ (дмнѣзѣл лѸй ісраїл) а-

Левїтїка-
стїхъ II.

ѿширѣ е
стіх 2.
Лѣх ка
стіх 11.

кѣрѣл сѣй аскѣлт глаѣл лѣй. Шѣ де аѣ зѣс фараѡ а
тѣнчѣ лѣй Мѡуѣй: „ Нѣ шѣм пре дмнѣл, ачѣстамай
кѣ присосѣнцѣ фараѡнѣд: шѣ аѣ хѣлѣт пре дмнѣл:
„ аѣ блѣстѣмѣт. ѿмѣл ачѣста де аѣрфѣ фѣст ісраил-
тѣн кѣрѣт нѣчѣ ѿдѣтѣ нѣсарфѣ аѣѣтѣт ла аѣтѣта пѣ-
гжнѣтѣте. Антѣрачѣст кѣп аѣтрѣ сѣнемѣ гжнѣнд, ам
кан мѣкшорѣт ла аѣчѣпѣт ковѣршѣрѣ фрѣчѣй, кѣнд ам
аѣсѣмнѣт, чѣ фѣлѣю аѣ фѣст гѣра чѣ нѣтрѣсѣнѣкѣ, кѣ-
рѣ аѣ аѣрѣзѣнѣт аѣпорнѣ лѣмѣа чѣ аѣшѣ ѿкѣрѣжѣтѣаре аѣѣ-
пра чѣлѣй чѣ ѿаѣл зѣдѣт. Дѣр кѣнд мѣамѣпѣс гжнѣл
май кѣ аѣтѣндѣре ла аѣкрѣл ачѣста: шѣ мѣам аѣдѣс амѣ
т, кѣ кѣтѣ кѣжѣтѣрѣй де мѣлатѣ ѿрѣй, шѣ аѣѣшѣ чѣй чѣ
сѣ аѣрѣтѣ де ісраилѣтѣнѣй аѣдѣѣрѣчѣй, аѣ аѣтѣѣртѣт пре зѣ
анѣтѣорѣл лѣѣр шѣ мѣжнѣтѣнѣтѣорѣл: кѣ кѣтѣ ѿѣрѣзѣнѣчѣ
шѣ нѣѣѣнѣе аѣ ѣспѣтѣт пре дмнезіѣл чѣл мѣре шѣ аѣфрѣ-
кошѣт, кѣ кѣтѣ скѣлѣрѣй шѣ стѣрѣй аѣпрѣтѣнѣѣс аѣл пор-
нѣт аѣѣпра лѣй, кѣ кѣтѣ пѣгжнѣтѣѣчѣй шѣ сѣлѣжѣрѣй де
аѣшѣл аѣ ѿкѣрѣжѣт пре сѣфѣтѣл шѣ пре лѣѣдѣтѣл нѣ-
мѣлѣ лѣй: де кѣтѣ ѿрѣй шѣ прѣн гѣаѣорѣй шѣ прѣн фѣпѣтѣ,
аѣ стѣргѣт гѣаѣл ачѣл пѣгжнѣсѣ аѣлѣй фараѡ: „ Нѣ
„ ѿм аѣскѣлтѣ глаѣл лѣй: шѣ, „ нѣ шѣм пре дмнѣл.
Май аѣлѣс кѣнд аѣ рѣжнѣт ла пѣалѣлѣс мѣнѣтѣлѣй сѣнѣтѣй,
стѣргѣрѣ ачѣ пре хѣлѣтѣаре шѣ пре фѣрѣ дмнезіѣ аѣ-
ѣрѣмѣ фѣѣѣрѣй ѣнѣѣлѣлѣй: „ ачѣшѣ сѣжнѣт дѣмнезіѣй
„ тѣй ісраилѣ, ѣаѣрѣй тѣѣл сѣнѣт пре тѣнѣ дѣлапѣмѣж-
тѣл ѣгѣпѣтѣлѣй. Кѣнд (зѣк) мѣам аѣдѣс амѣнѣтѣ де
ачѣѣстѣ, аѣх: шѣ гѣѣаѣзѣл аѣтрѣ мѣнѣ аѣ крѣскѣт, шѣ кѣ
нѣѣрѣ сѣфлѣтѣлѣй пре мѣсѣл аѣгрѣѣлѣт, шѣ дѣрѣрѣѣ
мѣ кѣ ковѣршѣре мѣсѣл аѣнѣт. Ѣаѣ мѣе (ам зѣс)
Ѣаѣ мѣе: шѣ ісраилѣтѣнѣй дѣр аѣѣпра дмнезіѣлѣй лѣр чѣ
лѣй

ѿширѣ аѣ
стіх 9.

лхн віѣ бѣрфскѣ: Шн ісраилѣнїй асѣпра Зидиторю-
лхн шн Мжнтѣиторюлхн лѣр гѣрѣ де хѣлѣ дешкїдѣ іс-
раилѣнїй: чїй нѣскѣцїй шн крескѣцїй де нѣскѣцїй кре-
динчѣшїй шн благочестївїй: чїй дин прѣнчїе повѣцїцїй
кѣ адеврѣа чинстїре де дмнезїѣ: чїй че сав ѣвѣцїѣт,
сав кѣ шн аѣ вѣзѣт мѣрїрїае, шн минѣнїае чѣлемай
пре сѣс де фѣре але пѣтерїй лхн дмнезїѣ: чїй че кѣ
таїнѣ сав ѣвѣцїѣт дрпѣцїае шн мѣртѣрїае аналтїй шн
не оѣрматїй прѣнїй: чїй че майнаїнѣте лїсаѣ сѣвѣр-
шїт шн майнаїнѣте лїсаѣ бїне вестїт таїнїае чѣле не
грѣнїе шн не ѣцелѣсе але йкономїей чїй прѣ аналте, а
чїѣѣ хѣлїск мѣреле, шн ѣфрикошѣтѣл, шн ѣкінѣтѣл,
шн прѣ лѣвѣдѣтѣл, шн прѣ прослѣвїтѣл нѣме але дм-
незїѣлхн чѣлхн прѣ аналт шн прѣте тоатѣ: Вїѣ: прѣ
оѣнїй ка ачїѣѣ трѣвѣл, нѣ нѣмай (прѣкѣм лѣѣѣ аѣ
рѣндѣнїт:) тоатѣ аѣвнѣрѣ благочестївїаѣр ѣпрѣнѣ
нѣвѣлїна сѣн ѣпрѣашчѣкѣ пїтїри: чї шн ѣсѣшї чѣрїа
де сѣс, сѣ трїмїцѣ трѣнїтїае шн вѣпѣїае сѣле, прѣ-
те не кѣвїѣаселе шн спѣрїсѣтеле кѣпете але оѣнѣра ка ачїе
тѣра: шн ѣсѣшї пѣмжнѣтѣл де жѣс прѣ кѣре кѣлѣкѣ, сѣ
се дешпїче шн де вїї сѣн ѣгїцѣ, кѣндѣ спре хѣлѣ ѣшдѣш
кнѣ гѣра чѣ фѣрѣ де дмнезїѣ шн кѣ тоѣтѣл спѣркѣтѣ.

§. лѣ.

Де сѣ пѣлѣ ашл прѣст шн кѣм сѣ ѣтѣжмплѣ,
а ѣкѣрѣ лѣѣнїае шн крѣдїнцѣле чѣлѣр де алатѣ лѣѣе
шн але чѣлѣр де алатѣ крѣдїнцѣ:

Нїчї ѣсѣшї сѣлжнѣторїа де аѣлїѣ, нїчї чїл
ѣтрїалт фѣлїѣ ѣарекѣм пѣгжн шн рѣѣ крѣдинчѣс, нѣѣѣ
мѣртѣ ахѣлї прѣ ачїа минчїнѣс нѣмїт, шн кѣреле нѣ

мѣте, чѣи съ зиче дмнезѣ, пре кареле, ел амѣиѣт
фѣиѣа, аѣи дмнезѣ алпрепѣне, шѣи ка пре оѣнѣа де
аѣиѣт фѣлю не ѣцелепѣще шѣи неѣнѣще ал слаѣиѣе шѣи
ал чинетѣще. Пентрѣ аѣѣа дмнезѣака скриптѣрѣ,
дѣка ѣмѣаѣи, кѣа де хѣаи нѣмеле аѣевѣратѣаѣи
дмнезѣ, аѣи хотѣраѣе моартѣ чѣе прин ѣпрошкарѣе кѣ
пѣиѣтри: „ нѣминѣа нѣмеле дмнѣаѣи кѣ моартѣ ѣ-

Лѣуї ка
стѣх 16.

„ моарѣе: кѣ пѣиѣтри ѣпроашѣе пре ел тоатѣ аѣ-
нарѣаѣи Ісраѣл. Чѣаѣи хѣаитѣрѣ аѣепра минчинѣе-
аѣи шѣи дешѣртѣаѣи дмнезѣ, пре кареле ел аѣкрѣде,
пѣкѣтоатѣ шѣи винѣватѣ аѣи сокѣтѣще шѣи пре хѣаа аѣ-
чаѣта. „ ѣмѣа, кареле ва влѣстемѣвѣрѣн дмнезѣ

стѣх 15.

„ пѣкатѣ ва аѣа. Шѣи аѣчаѣта, нѣ кѣ чѣа че съ хѣ-
аѣе нѣ мѣте вѣрѣдник де хѣаѣ: чѣи кѣ чѣа че хѣаѣе
аѣѣа че кѣде, съ порѣѣе шѣи аѣкрѣзѣ аѣпрѣтѣва аѣ
ѣсѣши ѣиѣнѣиѣи сѣае, ѣкѣрѣаѣа аѣѣа че аминѣтрѣаѣ ѣ-
чинетѣще. „ Кѣ нѣ ка пре оѣн кѣ минѣѣнѣ нѣмѣт,

Осодѣрѣи

„ чѣи ка пре оѣн аѣевѣратѣ дмнезѣ хѣаѣе. Кѣ со-
„ котѣа пѣгѣнѣтѣѣе, де шѣи нѣ мѣте дмнезѣ
чѣа че съ ѣкѣраѣе. (аѣаѣе аѣполѣнарѣе.

Динѣтрѣ аѣчаѣта съ ѣѣѣе не дѣмерѣѣ: „ карѣ дин
„ доатѣ, благѣстѣивѣа слаѣжитѣрѣ аѣ аѣевѣратѣаѣи
„ дмнезѣ, пѣкѣтѣаѣе аѣа вѣ хѣаиѣа пре минчинѣе
„ нѣминѣиѣи дмнезѣи не кѣдинѣошѣаѣр: (прекѣм

Лѣуї ка
стѣх 15.

„ съ вѣде аѣднѣаѣе дин чѣе зѣсѣ,) кѣ, ѣмѣа,
„ кареле де ва влѣстемѣвѣрѣн дмнезѣ, пѣкатѣ ва аѣа.
Шѣи аѣчаѣтѣ пѣнѣре аѣаинѣте, сѣиѣиѣтѣа Осодѣрѣи
рѣпѣнде: Кѣ пѣкѣтѣаѣе, аѣцѣагѣаѣа аѣ чѣе зѣсѣ,
пре ѣмѣа нѣ пре чѣа благѣстѣивѣ аѣтрѣа правослаѣѣе, чѣи
пре аѣсѣши чѣа пѣгѣнѣ шѣи рѣѣ кѣдинѣе. „ Пѣкѣтѣ-

аѣе

„ аще не грешитъ, нѣ чѣла благочестивъ пре минчинѣ
 „ нѣмѣтѣла дѣмнезѣхъ хѣлиндѣла: чѣ чѣла чѣ крѣде ѿ
 „ трѣ ачѣла: дѣр ѿ ѿкѣрѣще. Кѣ хѣла чѣ пре чѣла
 чѣла чинѣтѣще. Шѣ кѣ адеврѣтѣ, шѣ ѿсѣши дѣмнезе-
 жѣла скриптѣрѣ, кѣрѣ аичѣ хотѣрѣще, кѣ „ ѿмѣла
 „ де ва блестема вѣрѣн дѣмнезѣхъ пѣкѣтѣла лѣла. А
 мѣла те пѣрѣи гѣрѣще де рѣла ѿпротѣла дѣшѣрѣилѣр шѣ мин
 чинѣ нѣмѣилѣр дѣмнезѣи, шѣ аѣртѣтѣ ѿ ѿлѣмѣи кѣн
 тѣна зичѣ, кѣ „ дѣмнезѣи нѣмѣилѣр сѣнтѣ аѣрѣи.

Дѣр де черѣаре ѿкѣ мисѣ пѣре аѣи вѣрѣдникѣ ѿтрѣварѣ:
 кѣрѣ дин аѣла, ашѣ прѣстѣ шѣ кѣм сѣ ѿтѣмплѣ, мѣте
 ѣртѣтѣ, благочестивѣла шѣ, шѣ кѣдинчѣла шѣ, шѣ пра
 вослѣвинѣла шѣ, нѣчѣ ѿневѣсѣ фѣиנדѣ, нѣчѣ вѣрѣн фо-
 лѣс нѣдѣжѣдѣиנדѣсѣ, аѣатѣжѣкорѣи шѣ аѣкѣрѣ лѣѣилѣ
 рѣла кѣдинчѣилѣр, шѣ аѣхѣлаи нѣмѣле лѣи дѣмнезѣхъ,
 принѣ ачѣла ѿрѣ кѣрѣла лѣрѣлиѣи пре ѣла: сѣла нѣ: шѣ
 спре лѣминѣрѣ ѿтрѣварѣи ачѣлѣла, нѣ мѣте де прѣсѣ,
 аичѣ, нѣчѣ нѣ де фѣлѣс (сокотѣск) амаи пре скѣре
 нѣи, ачѣла чѣ скѣрѣитѣорѣла чѣла нѣнѣмѣтѣ, ала кѣрѣи чѣи
 пѣнтрѣ сѣфѣрѣрѣ де ала тѣ кѣдинчѣ майнаинѣте аѣ скѣис.
 Шѣ кѣ аѣтѣла май мѣла тѣ, кѣ кѣтѣ кѣрѣцѣла ачѣла, нѣ
 мѣте тѣтѣрѣрѣ ѿдѣмѣнѣтѣскѣ.

Фѣла
227.

„ фѣс (зичѣ) рѣвинѣорѣи кѣдинчѣла шѣ правослѣв
 „ никѣла пѣнтрѣ кѣдинчѣсѣ, дѣр нѣ ѿкѣрѣитѣорѣи ала
 „ чѣи стѣрѣне, нѣчѣ вѣтѣжѣкорѣитѣорѣи. фѣиנדѣ кѣ
 „ чѣ кѣшѣи мѣте, а ѿкѣрѣ чинѣвѣш фѣрѣ кѣвѣнтѣ,
 „ шѣ прѣ аѣхѣлаи кѣ не ѿфѣрѣнаре сокотѣлиле чѣла рѣ
 „ ала тѣ кѣдинчѣ: ѿнѣримѣитѣриле чѣле чѣ сѣ мѣр-
 „ тѣрѣсѣскѣ аѣи ала дѣмнезѣсѣкѣла шѣ дѣонѣсѣ аѣропа-
 „ гѣла шѣ, сѣ вѣде кѣ фѣарѣте лѣпѣдѣ пѣрѣнтѣле
 сѣла

„ (сѣх ѡри чине алтѣл арфи фост чѣл че дѣ скрис
 „ тримитериле ачѣле сѣпт нѣмеле дѣи дѣонѣте:) ѡ
 „ кѣрилѣ чѣле де ачѣст фѣлю алекрединцилѡр чѣлѡр
 „ стрѣинѣ: скрѣинд кѣтрѣ ѡарекѣре рѣвнитѡрю не де-
 „ слѣшитѡрю, ши прѣѡт ѡкѣржтѡрю, кѣ нѣмеле
 „ сѡпатрѣ: кѣреле сокотѣ, кѣ кѣ ѡкѣрилѣ ши кѣ
 „ батжѡкѣрилѣ чѣлѣ вѣрѣл асѣпра чѣлѡр де алтѣ кредин
 „ цѣ, нѣсрѣѣѣ ѡаре чѣ лѣкѣрѣ витѣѣ. дѣи сѣрпѣ
 „ сокотѣла чѣ грешитѣ асѣрѣтѣлѣи.

„ Нѣ ѡ сокотѣ прѣ ачѣста бирѣинцѣ Прѣѡте сѡпа-
 „ тре: а ѡкѣрж крединца сѣх сокотѣла, че нѣсѣ нѣ
 „ ре бѣнѣ. Кѣ ни чѣи ѣтрѣ асѣѣне де ѡвѣи ѣфрѣнѣга прѣ
 „ а, ни чѣи ачѣнѣѣ сѣнѣт бѣне але дѣи сѡпатрѣ. Ши
 „ ала сфѣтѣлѣ, сѣѣс депѣртѣѣзе де аѡорнѣи лѣмѣѣ
 „ ѡкѣржтѡаре асѣпра чѣлѡр алацѣи, ши сѣѣс мѣлѣѣ-
 „ мѣсѣкѣ нѣмай, ѣтрѣ аѡѣртѣнѣи асѣлѣрѣлѣи. ашѣ
 „ вѣи фѣчѣ, мѣлѣ плекѣндѣѣте: чѣвѣи депѣртѣ адекѣ
 „ де асѣрѣи ѣпрѡтѣвѣ алтѡрѣ, ѣр пентрѣ асѣлѣр ашѣ
 „ вѣи грѣи, ѣкѣжт кѣ тѡтѣл сѣ фѣе фѣрѣ мѣстрѣре
 „ чѣлѣ че сѣ зѣк.

Тримѣ:
 6.

Тримѣ:
 7.

„ ачѣстѣи рѣспѣнѣинд ѣерѣрхѣлѣи Полѣкѣрѣ. ши
 „ ажнѣ рѣспѣндѣре де аѡѣрѣре кѣтрѣ ѡкѣрилѣ ши батжѣ
 „ кѣрилѣ софѣстѣлѣи аѡлофѣн, чѣлѣл че ала ѡкѣ
 „ рѣ прѣ ѣл, ши де тѣтѣ ѡѣнѣгѣтѡрю ала нѣмѣ, ка
 „ прѣ ѡѣнѣл че прѣ чѣлѣ але ѣлѣинѣлѡр нѣ дѣпрѣ кѣ-
 „ вѣинѣѣ асѣпра ѣлѣинѣлѡр ле ѡѣнѣлѣѣѣ, скѣтѣрѣ де
 „ асѣпрѣш клеветѣрѣ, ши доведѣѣѣ, кѣ ни чѣи ѡдѣ-
 „ тѣ нѣл вѡит сѣ фѣкѣ вѡровѣрѣи ши прѣгонѣрѣ, ни чѣи
 „ кѣ ѣлѣинѣ, ни чѣи кѣ алацѣи: „ бѣ кѣ асѣлѣрѣтѣ
 „ нѣ шѣл де ам грѣитѣ ѣпрѡтѣвѣ ѣлѣинѣлѡр, сѣх ѣ-
 „ прѡтѣвѣ

,, ири:) нѣѡзиче ачѣста Пѣринтеле: анѣ мѣстрѣши
 ,, анѣ сѡрпѣ сокотѣ биле пѣгѣни лѡр. чѣи кѣни де фо
 ,, лѡс ачѣста асѣ фѣче дѡпре кѡвѣнтѣ де кѣпетѣнѣ:
 ,, ни чѣи мѣсте кѡ кѡвѣнцѣ, ни чѣи ѡневоѣ фѣинѣ, шѣ
 ,, ни чѣи ѡн фолѡс нѣдѣждѣинѣ дѣ, сѣ сѣе крѣдин-
 ,, чѡсѣ де кѡ порнѣе шѣи кѡ ѡбрѣзничѣе добитѣ чѡсѣ.
 ,, ꙗ҃трѣ нише пригонѣири ка ачѣстѣ. да невоинѣа чѣ
 ,, пѣнтрѣ крѣдинцѣ трѣбѣе асѣ погорѣ блѡгочѣстѣвѣ де
 ,, нѣмай, кѣндѣ чѣе трѣвѣинѣа: шѣи погорѣнѣ дѣ
 ,, трѣбѣе сѣе невоѡскѣ фѣрѣ ѡкѣри шѣи фѣрѣ батѣо-
 ,, кѡри. ,, нѣ трѣвѣѡще дѡпре кѡвѣнтѣ де кѣпе-
 ,, тѣнѣ ꙗ҃трѣ ачѣста аѡѣ зѣѡви, ꙗ҃трѣ агрѣи ꙗ҃проти-
 ,, ва алѣтѡра: чѣи аѣдѣнѣ агрѣи трѣбѣе кѣндѣ сар ꙗ҃-
 ,, тѣмплѣ трѣвѣинцѣ пѣнтрѣ фолѡсѣ алѣтѡра, кѣндѣ
 ,, сѣ ꙗ҃тѣрѣе минѣѡна, кѣндѣ сѣ кѣтѣскѣ крѣдинѣѡ
 ,, шѣи. шѣи аѣдѣнѣ ирѣши май ꙗ҃тѣѡ мѣсте дѡтѣ ѡрѣ
 ,, сѣ аѣте аѣвѣтрѣ де, шѣи дѡпре ѡрѣмѣе, шѣи дѡпре ал-
 ,, ѡилѣ кѡвѣнтѣ сѣ амѣцѣскѣ пре минѣѡнѣ. ,, аѣдѣн-
 ,, чѣе дѡр май ꙗ҃тѣѡ аѣкѣ, трѣбѣе а аѣтѣа кѡвѣнтѣ де
 ,, аѣвѣтрѣ де, шѣи кѡ дѣмѣтрѣнѣ де. ир май аѡѡ шѣи
 ,, ꙗ҃протиѡва скѣлѣрѣи асѡпрѣ апѣгѣни лѡр ал ѡнѣлѣти
 ,, трѣбѣе. шѣи ла чѣе дѡпре ѡрѣмѣе, ла грѣириле ꙗ҃про-
 ,, тѣвѣ чѣе де ачѣстѣ фѣлѡ; чѣи чѣе сѣ невоѡще трѣвѣе
 ,, сѣ аѣѡѣ скѣпѡсѣ, нѣ кѣсѣ мѣстрѣши сѣ ѡкѣрѣскѣ,
 ,, чѣи сѣ аѣѡѣ шѣи сѣ лѣминѣѣзе: нѣ сѣ шѣи кѣщѣи
 ,, сокотѣ лѣсѣ, чѣи сѣ кѣщѣи пре фрѣтелѣсѣ: ,, нѣ
 ,, бирѣинѣ кѣѡтѣндѣ, чѣи а фрѣци лѡр ꙗ҃дрѣтѣе.

§. ЛЗ.

ИЗЪЖНАІРѢ ЧѢ АЗПРЕ ЛѢЦѢ ВѢКЕ САХ ЛЕЦНІТ
СПРЕ СКЪПАРѢ ДЕ МАЙ ГРѢЛЕ РѢЛЕ. ДАР ЛѢЦѢ
БѢАГГЕЛІЙ, ЛАСЪ ИЗЪЖНАІРѢ ЧѢ ДЕ ПРЕ ПАМЪНІТ
НЪ МАЙ ЖДАЕКЪТОРИЛШР.

ЛѢЦѢ РЪСПАЪТИРІЙ ШІ АДЪРІЙ АНАПОЙ ЧІЙ АТОК-
МА АПЕДЕΨИРИЛШР ПЕНТРЪ НЕ ДРЕПТЪЦНАЕ АЛТШРА КАРЕ СЪ
ФАК КЪТРЪ АЛЦІЙ, КАРѢ СЪ ЛЕЦНАЩЕ АКАПЪЛ 24: АЛ
АЪРЦІЙ ЧІЙ ЛЕВІТІЧІЙ, СТІХ: 17 - 22: АЧАСТАШ СЪ
ЧЕТѢЩЕ, ШІ АКАПЪЛ 21: АЛ БШІРІЙ СТІХ 24. 25. ШІ
АТРЪ 19: АЛ ЛІЦІЙ АДОА СТІХ 21. ЛѢЦѢ АЧАСТА ЧѢРЕ
СЪФЛЕТ АЛОК ДЕ СЪФЛЕТ: ОКУ АЛОК Д, ОКУ, ДІНТЕ
АЛОК ДЕ АІНТЕ, МЖНЪ АЛОК ДЕ МЖНЪ, ПИЧОР АЛОК ДЕ
ПИЧОР, АРСОРЪ АЛОК ДЕ АРСОРЪ, РАНЪ ПЕНТРЪ РАНЪ, БЪБЪ
ПЕНТРЪ БЪБЪ. ЛѢЦЕ ПРЕ ДРЕПТЪ, ПЕНТРЪ КЪ МЪСТЕ ДМ-
НЕЖЕАКЪ. ЛѢЦЕ ШІ ЕЛАІНѢСКЪ ДИН ВІКІ, ШІ ДЕ РО-
МАНІ МАЙ ЛАОУРМЪ, ШІ ДЕ МЪЛТЕ АЛЧЕНЕМЪРІ ПРІМІТЪ.
ПЕНТРЪ АЧѢА ШІ ЛѢЦЕ ПРЕ КАРѢ ѿ АДРЕПТѢЗЪ ШІ ПАРИ-
МІА ЧѢ ЦЪРЪНѢСКЪ: ,, ДЕ ВЕЙ ФАЧЕ, ВЕЙ ПЪТИМІ.

ДОАЪ ѿАРЕКАРЕ АПРОТИВЪ ПЪН АЗПРА ОБЩІЩІЙ ЛѢЦІЙ
АЧІЩА: А. ПРЕ АСПРІМѢ ИЗЪЖНАІРІЙ. АЪ. АПЪЗТИ-
МІРѢ ИЗЪЖНАІРІЙ. ДАР ЗІЧЕМ ЛА ЧѢ А. КЪМКЪ ЛѢЦѢ
ДЕ ШІ МЪСТЕ АМЪРЪНЦІТЪ, АСЪНЪ МЪСТЕ АСПРЪ, ФІІНА
КЪ ПЪЗІНА ПОГРИВІРѢ, СЪ АТЕМЕАЪЗЪ ПРЕ КЪВЪНТЪЛ ДРЕП
ТЪЦІЙ, ШІ ИКОНОМІЩЕ АТРЕ ѿАМЕНІ ПРН СФІАЛА ШІ
ЛЪАРЕ АМІНТЕ ПРЕВЪНАРЪНАЪАЛЪ ШІ ПРЕ ПОГРИВІРѢ. МАЙ
АЛЕС (АДЪЩЕМ) ДЕПАРТЕ ДЕ АФНІ АСПРЪ ѿ ЛѢЦЕ КА АЧАСТА
МЪСТЕ ДИН ПРОТИВЪ, ЮБИТОАРЕ ДЕ ѿАМЕНІ ШІ МИЛОСТІВЪ,
ФІІНА КЪ МАЙНАІНТЕ ѿПРѢЩЕ МАЙ МЪЛТЕ ШІ МАЙ ГРѢЛЕ
РѢЛЕ,

тѣла, нѣ пѣтима: ла чѣлаче де сине ѿш ѿзвѣдѣше лѣ
крѣзъ пѣтима, нѣ кѣвѣнтѣла. Пентрѣ ачѣла лѣюирѣ
майнаинте аѣ ѿкономисит ѿзвѣдирѣ ачѣла чѣ лѣю-
итѣ шѣ бине кѣвѣнтѣтѣ, ка майнаинте сѣ ѿпрѣскѣ
ѿзвѣдирѣ ачѣстѣла чѣ пѣтимашѣ шѣ невѣнѣскѣ. Шѣ
сѣ фѣче дѣр прѣ арѣтѣт дин чѣле зисѣ, кѣ нѣчѣ чѣвѣ а-
фѣрѣ де кѣле аѣпрѣ, лѣюѣше аѣрѣ пентрѣ кѣрѣ не пѣсте
кѣвѣнтѣла, нѣчѣ аѣциѣ пѣтима шѣ ювирѣ де ѿзвѣдирѣ,
чѣ вѣдерѣт фѣче ювирѣ де ѿмѣни, шѣ прѣ ѿтѣрѣжѣтѣ
ѿзвѣдирѣ чѣла чѣ аѣ пѣтимит ѿарѣкѣм ѿпохѣлѣше.

Дѣр поѣте ва рѣспѣнде чинѣла, кѣ сѣл стрѣкат лѣуѣ
аѣста де пѣнѣрѣ де лѣше чѣ нѣла, чѣ дин ѿкономѣ
дѣрѣлашѣ, дѣпрѣ чѣла чѣ четѣм ѿ бѣаггѣлѣ: „ аѣци
„ аѣзѣнт кѣ сѣл зисѣ: ѿкѣ пентрѣ ѿкѣ, шѣ динте
„ пентрѣ динте: пѣр ѣѣ зикѣ вѣла сѣнѣ стѣци ѿпро
„ тѣва рѣлашѣ: чѣ чѣла чѣ тева пѣламѣ прѣсте фѣлка
„ тѣ чѣ дѣрѣптѣ, ѿтѣарѣчѣи лѣшѣ прѣ чѣлаалѣтѣ.
Шѣ ла чѣлаелѣте аѣмѣнѣ. Чѣ ѣѣ ачѣстѣла ѿпрѣтивѣ
ѿ рѣспѣндѣ, кѣмѣла аѣаѣстѣашѣ бѣаггѣлѣчѣскѣ кѣпѣ, ѿтрѣ
кѣре сѣ гѣсѣше скрѣнѣ чѣла чѣ сѣл зисѣ, сѣ четѣше шѣ
аѣчѣла: „ сѣнѣ сокѣтиѣ кѣ аѣм вѣнит сѣ стрѣкѣ лѣ-
„ рѣ, сѣл Прѣрѣчѣи: нѣм вѣнит сѣ стрѣкѣ, чѣ сѣ
пѣинѣскѣ. Шѣ сѣ вѣде кѣ аѣдѣвѣрѣтѣ, кѣ прѣ лѣуѣ чѣ
де ачѣстѣ фѣлаѣ ѿсѣши дѣнѣла нѣстрѣ нѣ ѿаѣ хотѣрѣжѣтѣ
дѣпрѣ пѣтѣ кѣпѣла аѣнѣ аѣвѣтѣрѣе? шѣ дин чѣла чѣ ѿгрѣ-
аѣнѣ аѣ зисѣ кѣтрѣ пѣтрѣ, кѣнѣ ачѣста пентрѣ дѣн-
ѣла рѣвѣнна аѣ тѣлѣтѣ оѣрѣкѣла сѣлѣциѣ чѣи ѿрѣхѣрѣши:
„ Тѣци чѣи чѣлѣпѣкѣ сѣлѣе, де сѣлѣе вѣрѣпѣри. Шѣ
пѣтѣ, кѣм нѣсѣ стрѣкѣ лѣуѣ, чѣ сѣ пѣинѣше.

ѿмѣндѣсѣ ачѣстѣ фѣзѣ де ѿарѣкѣрѣ ѿпрѣтивѣ лѣуѣ

Матѣ:
Кѣп ѣ.
стѣх 38.
39.

Матѣ:
Кѣп ѣ.
стѣх 17.

Матѣ:
Кѣп ѣ.
стѣх 52.

ши сѣ не дрептѣцѣскъ, шѣ ел порѣнчѣще блжндѣцаши сѣ
 фрѣрѣ де рѣле, нѣчѣ пжнѣ лѣкѣвжнт слобоуина нѣ-
 бжндѣрѣ: „ Бѣне кѣвжнтѣцѣи пре чѣи чѣ вѣ гонѣскъ пре
 „ вой: вѣне кѣвжнтѣцѣи шѣ нѣ блѣстѣмѣцѣи. Нимѣ-
 „ рѣа рѣа ѣлоѣк де рѣа ѣторѣкѣнд. Нѣ воавѣ нѣ-
 „ бжндѣндѣвѣ ѣвѣцилѣр: чѣ дѣцѣи лѣѣ мжнѣей: Кѣ
 „ скрѣс ѣсте: ѣмѣ ѣсте нѣзѣжндѣа, ѣв вой рѣсплѣ-
 „ тѣи, зѣче дѣмѣндѣа. Шѣи ѣтѣжѣа ѣпрѣще чѣлѣи не дреп-
 „ тѣцѣи: пре ѣвой ел сѣ рѣсплѣтѣскъ рѣа пѣнтѣрѣ рѣа,
 „ пре кѣт шѣи ѣл ѣдѣмнѣа, шѣи ѣл сѣфѣтѣа ѣще сѣ рѣсплѣ-
 „ тѣскъ май ѣлѣс вѣне пѣнтѣрѣ рѣа, вѣне фѣвжндѣа чѣлѣи чѣ
 „ ѣа фѣкѣт рѣа. „ дѣчѣи де фѣлѣмжнѣжѣще вѣрѣжмѣ-
 „ шѣа тѣа, хрѣнѣщѣа пре ел: де ѣсѣтѣжѣа, ѣдѣ-
 „ пѣа пре ел. дѣр ѣсѣа, кѣтѣрѣ ѣкѣрѣжѣтѣѣи, шѣи бѣн-
 „ тѣитѣѣи, шѣи де рѣа фѣкѣтѣѣи, шѣи не дрѣнѣцѣи ѣторѣ-
 „ кѣндѣсѣа, нѣ лиѣѣѣѣи ѣ ѣгрози ѣсѣпра лѣр кѣ стѣпж-
 „ нѣрѣ шѣи кѣ пѣтѣрѣ чѣ ѣ ѣа стѣпжнѣитѣѣи, ка ѣунѣи
 „ чѣ де дѣмѣнѣжѣа лѣ ѣчѣста сѣжнт рѣндѣицѣи, кѣлѣ чѣѣртѣешѣи
 „ сѣ пѣдѣѣѣскъ пре чѣи чѣ фѣкѣ рѣа. Тѣтѣрѣрѣ порѣн-
 „ чѣндѣ: „ Тѣг сѣфлѣтѣа стѣпжнѣирилѣр чѣлѣр чѣ ко
 „ вѣрѣсѣск сѣпѣсѣа: Кѣ нѣ ѣсте стѣпжнѣирѣ, фѣрѣ
 „ нѣмай дѣла дѣмѣнѣжѣа. Шѣи стѣпжнѣирилѣ чѣлѣ чѣ
 „ сѣжнт, де дѣмѣнѣжѣа сѣжнт рѣндѣиѣте. Кѣ слѣгѣ
 „ ѣлѣи дѣмѣнѣжѣа ѣсте чѣе спре вѣне. (стѣпжнѣитѣѣи ѣ
 „ ѣдѣсѣ шѣи жѣдѣсѣтѣѣи ѣѣл.) ѣѣр де фѣчѣи рѣа, тѣѣ
 „ мѣте. Кѣ нѣ ѣзѣдѣа поѣртѣ сѣлѣа. Кѣ слѣгѣ ѣ
 „ лѣи дѣмѣнѣжѣа ѣсте, нѣзѣжндѣитѣѣи спре ѣѣрѣѣи чѣлѣа
 „ чѣ фѣче рѣа. ѣтѣцѣи ѣжѣгѣрѣа рѣтѣа тѣ шѣи прѣ дѣско
 „ перѣтѣа ѣлѣѣѣи чѣи вѣкѣи, кѣ лѣѣѣи чѣ нѣѣа ѣ ѣвѣагѣе
 „ лѣѣѣи сѣвѣрѣиѣи, пѣнтѣрѣ рѣчѣи чѣ пѣсѣа ѣнѣиѣте.

§ 13.

Ромѣ вѣ
 стѣх 14.
 17. 19.

ѣчѣлѣи
 стѣх 20.

Ром гѣ.
 стѣх 1.

Ром гѣ.
 стѣх 4.

§. 13.

Сфнцїре а зїлелѡр чѣлѡр сѣрвѣторѣщї, шї
а локѡрнѡр чѣлѡр сфнцїте спре рѡгѡчѣне шї
слѡжба лѡн дмнезеѣ.

Порѡнчѣще дмнезеѣ ѡвренѡр сѣ пѣзѣскѣ зїлеле
чѣле сѣрвѣторѣщї, шї де сѣврѣшїт сѣле сфнцїскѣ
спре слава лѡн. Порѡнчѣще сѣ вїе ла сфнцїторїю
лѡн, шї сѣле апропїе, ла сфнтеле чѣле че сѣнт ꙗ-
трѡ дѣнѣл кѡ фрїкѣ. Ожмѣтилѣ мѣле левѣщї
сѣ пѣзї, шї де сфнтеле мѣле вѣ вѣщї тѣме. Дѣчї
кѡм чїнстѣ ѡвренї сжмѣтилѣ лѡр, сѣ ꙗ фрїнї де тоа
тѣ пѡртѣрѣ де грїжѣ шї лѡкрѣрѣ лѡмѣскѣ шї пѣмжн-
тѣскѣ, шї петрѣчѣ чѣ май мѡлѣтѣ пѣрте зїлїн, кѣн
тѣн лѡн дмнезеѣ кѣнтїрї де лѡдѣ шї де мѡлѣтѣмї-
тѣ. Кѡм ѡглавїсѣ вѣсѣрїка лѡн дмнезеѣ, кѣн д ꙗ-
трѣ ꙗтрѣнї; де авѣ тоагѣ, ꙗ лѣсї афѣрѣ: ꙗкѣлѣ
мїнтеле пїчѡрѣлѡ лѡр де лѣпѣдѣ ла ѡпѣрте: нѡ пѡртѣ
ꙗбрѣкѣмїнтѣ ꙗтїнѣгѣ шї некѡрѣте. Нїчї арѣїнт ꙗдѡ-
чѣ кѡ сїнѣшї, фѣрѣ нѡмай пѡлѣте кѣт сѣдѣ сѣрѣчї-
лѡр мїлѡстїнїе, чѣлѡр че сѣ ꙗнїнчѣ ѡшїн вѣсѣри-
чїн чей че сѣ зїчѣ фрѣмїсѣ, прѣкѡм сѣ вѣде ꙗфѣп-
теле ꙗпѡстолнѡр: шї атѣтѣ ѡглавїе авѣ кѣтрѣ вѣсѣ-
рїка ачѡга, ꙗтрѣ кѣрѣ крѣдѣ, кѣ дѡпре май дѣлѣвїн-
кїп ѡрѣ де фїцѣ. ка ꙗтрѣ ѡн ꙗл сѣлѣ лѣкѣш ꙗсѡшї
дмнезеѣ, ꙗкѣтѣ нїчї де ꙗрфї ꙗдѡс неѡл трѣчѣрїн,
нїчї атѡнчѣ ꙗдрѣзїнѣ атрѣче прѣ дїнїнчѣ дмнезеїщїн
вѣсѣрїчї, чї сѣ авѣтѣ прѣ ꙗлѣтѣ кѣлѣ мерѣнѣ, май вї
не ꙗлѣгѣнѣ ꙗмай прѣ лѡнрї кѣлѣ, де кѣт ꙗдѣфѣмї лѡ-
кѣлѣ чѣлѣ рѣнѣшїт спре дмнезеѣсїа чїнїте шї ꙗкїнѣ-
чѣне.

Левї кс.
стїх 2.

Клп г.
стїх 2.

чѣне. Аѣстѣ ѣврей ле історисек нѣаъ, кѣ пжндѣ
пъринцїи аѣр, аѣжд аминте ла порѣнка аѣаста аѣе-
рїи: ꙗꙗ де чѣле сфїте аѣе мѣле въвѣцїи тѣме.

Дѣр де вѣм ѣтѣарчегждѣла дела фїиіи слѣжнїиіи а-
гар, ла фїиіи сѣрїиіи чѣиіи саѣбѣде: дела фїиіи сѣна-
гѣгїиіи ла фїиіи бесѣрїиіи: дела прѣнцїиіи лѣрїиіи, ла
бѣрѣацїиіи дѣрѣлѣи: дела чѣиіи че петрѣчѣ ѣ оѣбѣрѣ, ла чѣиіи
че оѣмѣлѣ ѣгрѣ лѣминѣ. Аѣнскѣрѣ, де вѣм тѣрѣче дела
ѣврей ла хрїстїанїи: кѣм чинтѣсек ѣаре хрїстїанїиіи сѣр-
бѣгѣорїае саѣле: кѣм ѣулаависѣсек лѣкѣла чѣа сфїт аѣе
сѣрїиіи: вѣаю! рѣшїиіи не нѣаѣи шїи ѣкарѣ, кѣжд сѣрѣѣ!
ѣфрѣнтѣре шїи ѣсждѣ, кѣжд не аѣдѣнїм ла бесѣрїкѣ!
сѣрѣвѣтѣарѣ нѣиіи ѣлѣк сѣв чинтѣгїи, кѣ тѣтѣла дин
прѣтївѣ, кѣ чѣле маїи маїи шїи маїи оѣрѣжте не рѣждѣ аѣе
ѣне чинтѣгїи: лѣкѣла чѣа сфїцїиіи ѣтрѣ карѣ не аѣдѣ-
нїм, ѣлѣк де аѣне тѣме де ѣа, нѣиіи кѣ не ѣулаавїа шїи
кѣ не рѣшїиіи аѣр чѣ маїи де прѣрѣмѣ ѣа дефѣиіи мїи: фѣ-
чем не рѣждѣ аѣе ѣзїлѣе чѣе сѣрѣвѣгѣорїиіи, мѣлѣт маїи
мѣлѣт де кѣт ѣчѣлѣлѣаѣте лѣкрѣтѣарѣ. ѣбѣрѣзнїиіи
шїи не сѣлѣцїиіи ѣлѣвѣнтрѣ ѣбесѣрїиіи шїи ѣсфїцїиіи тѣле лѣ-
кашѣрїи: маїи мѣлѣт де кѣт аѣфѣрѣ ѣ оѣлицїиіи лѣчѣле ѣв-
ѣщїиіи шїи ѣдѣрѣмѣрїае чѣе маїи. Аѣн оѣлицѣ ѣкаїи не
рѣшїиіи де прївїтѣорїиіи чѣиіи че тѣсек, ѣаменїиіи фїиіи: іѣр
ѣбесѣрїиіи, нѣ аѣвѣм нїиіи кѣм сфїаѣлѣ ѣарѣкарѣ, нїиіи
фрїкѣ, нїиіи де ѣсѣшїиіи дѣнѣзїѣ де ѣфрїкошѣтѣла прѣс-
те тѣаѣе прївїтѣорїиіи шїи аѣтѣаѣе вѣзѣтѣорїиіи. Іѣтѣ кѣм
саѣбатїиіи нѣиіи іѣранлѣтѣнїиіи чѣиіи нѣиіи, не аѣкѣлѣтѣждѣ по-
рѣнка: ꙗꙗ ѣжмѣбїиіи лѣе лѣвѣцїиіи пѣзїи. Іѣтѣ кѣм
не аѣдѣнїм ла бесѣрїкѣ, не темѣждѣне де ѣгрѣзїрѣ а-
ꙗꙗ чѣаста де сфїтѣе мѣе лѣвѣцїиіи тѣме.

сѣла. Ангрозиѣ ачѣста аѣ фост ѿ африкошатъ про-
 рочіе, кѣрѣ аѣ лѣат дѣпѣ ачѣстѣ прѣ сѣвѣршнѣтѣ а-
 планире. Фіндакъ (прекъм ворбиторїи де вѣмїи кѣ дѣ
 мѣрѣнѣа аѣ пжндѣт:) саввастїчѣск ѣрѣ аѣнѣла, кѣа
 сѣв стрикѣт. Амѣрѣцїа лѣи ісраїл чѣ аѣ самарїа
 дѣшѣбїи аѣ темѣатѣ, прин реѣлѣа чѣлѣр зѣчѣ семинцїи.
 Саввастїчѣск аѣкъ шї аѣнѣла, аѣтрѣ кѣрѣле сѣв сѣрпѣт
 Амѣрѣцїа лѣи іѣда чѣ дин ісрѣсалим. Шї май апой,
 трѣкжнѣ аѣнѣла чѣл май дѣпреѣрмѣ чѣл май дѣла сѣфѣршнѣт
 іѣвїлѣѣ, аѣоѣрмѣт чѣл май дѣпреѣрмѣ пїѣрѣде де тѣт аѣнѣ
 мѣлѣи ісраїлтенѣск дѣкѣтрѣ тіт аѣ ісрѣсалим, шї сѣрѣн
 кѣрѣ шї сѣпѣрѣ чѣ дѣ нѣстов аѣсѣѣрнїи аѣоѣ. Дрѣпт
 ачѣа нѣмѣрѣ ѣи трѣи зѣчїи шї оѣнѣла дѣсавѣатїчѣшї мѣрї
 аѣнї: аѣдѣкъ іѣвїлѣчѣшї, прѣ кѣ дѣмѣрѣнѣа сѣко-
 тїндѣсѣ, дѣла аѣпѣрѣцїѣ пѣмжнѣа лѣи хананїѣск, пж,
 нѣ ла пѣрѣзѣрѣ чѣ дѣ нѣстов аѣсѣѣрнїи аѣоѣ. Ржнѣи аѣ
 аѣдѣкъ прѣ іѣвїлѣѣ чѣл дин тѣжѣ, дѣпѣ пѣтрѣ зѣчїи шї
 нѣоѣ дѣ аѣнї дѣла аѣпѣрѣцїѣ, аѣ аѣнѣла дѣла зїндѣре 2548:
 кѣрѣле ѣрѣ, аѣнѣла аѣнѣоѣзѣчїи шї чїнчїлѣ дѣпѣ мѣартѣ
 лѣи мѣуѣсї. Іѣр прѣ іѣвїлѣѣ чѣл аѣлтрѣи зѣчїи шї оѣнѣла,
 аѣ аѣнѣла, дѣла аѣпѣрѣцїѣ, 1519, іѣр дѣла фѣчѣрѣ лѣмїи,
 4018: шї дѣла хѣ, 68. дѣпрѣ сѣкотѣла лѣи сѣалїѣр.

Шї сѣ пжндѣѣѣ аѣкъ: кѣ аѣвѣрѣмѣ мѣтѣрїи аѣбаву
 лѣи, аѣ рѣмѣс рѣбїцїи ѣвѣрїи аѣнї аѣтрѣшї шїапѣзѣчїи, аѣ
 трѣ кѣрїи пѣмжнѣа цѣрїи лѣр аѣ рѣмѣс не лѣкрѣт: шї
 дѣ аїчѣ сѣ аѣцѣлѣѣ шї сѣ аѣратѣ аѣпланирѣ чѣ кѣ дѣ-
 мѣрѣнѣа аѣмайнантѣ зїчѣрїи, кѣ кѣрѣ дѣмнезѣс май-
 нантѣ аѣ аѣсемнѣт аѣгрозїндѣ прѣ ѣвѣрїи, кѣмѣкъ дѣ нѣвѣр
 пѣзїи ѣи прѣкъм сѣ кѣдѣ сѣжмѣстїлѣ, лѣба пѣзїи прѣѣрмѣ
 аѣсѣшї пѣмжнѣа, рѣмжїндѣ не лѣкрѣт шї не аѣрат пѣн-
 трѣ

Іѣшїп.
 сѣалїѣр
 тѣлѣкѣрѣ
 кѣртѣ г.

Оѣодѣрїт
 лѣѣлѣуї
 тїчѣскѣ
 аѣнтрѣа
 рѣ аг.

Δευτ' κε
στιχ 34.

трѣ прѣдѣрѣ шѣ пѣстѣнѣ лѣи: , , ѣтѣнѣ ва савватѣи
 , , пѣмѣнтѣлѣ сѣмѣтилѣ сѣлѣ, , ѣтѣнѣ зѣлѣлѣ пѣстѣи
 , , зѣи сѣлѣ, ва савватѣи (мѣрѣш пофторѣнѣ чѣрѣтѣтѣорѣ
 зѣнѣрѣи, ва савватѣи, , дѣверѣхѣ шѣ прѣчѣстѣ майнай-
 те спѣнѣре:) кѣрѣи нѣлѣ савватѣиѣтѣ ѣтрѣ сѣмѣ
 , , тилѣ волѣтрѣ, кѣндѣ ѣлѣ лѣкѣлѣцѣи прѣдѣнѣлѣ.

[illegible]

S. M.

ДѸХЪ ЛЕ ПѢМЕРЕ ꙖГРОЗИТЪ ДЕЛА ДѢМНЕЗѸ ꙖСВРА Ꙗ
ВРѢННѸ, ШИ СТѢРЕ Ꙗ СМЕРНѢЙ ШИ Ꙗ РОБНѢЙ ЛѸР.

Ангрѡзѣше дѣмнезѣхъ пре лѣжгѣ чѣлелѣлте, къ
пентрѣ кѣкарѣ шй лепѣдѣрѣ лѣцїи сѣлє, вѣсѣ пиче ѿ-
ИНИМА

21 ТУИ
ДЕХИЛеві кс.
стѣх 36.

иинималѡр ѡ атѣти фрикѡ, ꙗкѡ съ трѣмѡре възина
ѡ фрѡнзѡ де копачю кѡлѣтиндѡсѡ. ши съ фѡгѡ ка де
рѡзѡю. ши фѡрѡ афи чиле съи гонѣскѡ, фѡгѡна
вѡркѡдѣ. ꙗкѡ гонѣ пре ѣи глас де ѡ фрѡнзѡ
че съ мишкѡ: ши вѡр фѡци ка кѡм арфѡци дела
рѡзѡю. ши вѡркѡдѣ нимене гонѣнаѡи. ши кѡм
кѡ ѡфрикѡ ѡарекѡрѣ ка ачага аѡ стѡжнит май преѡр
мѡ сѡфлетѡл жалникѡлѡи нѣмѡлѡи ачѡлѡ. ѡмѡр
тѡрисѡк ши жѡлѡитѡреле истѡриале фѣлѡрилѡр де при
мѣжѡи ши рѡбирѣи але лѡр. ѡмѡртѡрисѣще ꙗкѡ ши
харакѡтрѡл чѣл динѡфѡрѡ, пре кѡре ꙗлѡратѡ ꙗкѡе а
чѣташи тикѡлѡс нѣм. фѣина рѡинѣи ꙗ фѣлѡри де
пѣрѡи але пѡмѡнтѡлѡи. пѡнѡ ꙗзѣѡа де аѡстѡзи.

Леві кс.
стѣх 36.

Дѡр ачѣѡ че ѣѡ май ѡсѡит ꙗкѡм ѡсокотѣск. ꙗсте
тѡлѡхѡрѣ. пре кѡрѣ тѡлѡхѡитѡри чѣи шѡпте зѣчи ла а
чагѡтѡ зѣчере аѡлѡрѡи Левѣтѣиши ѡлѡ аѡт. ши аѡѡ
пра чѣлѡр рѡмѡши дин ѡи ѡи аѡѡче рѡѣе (зѣк ѣи)
ꙗиинималѡр. Кѡна ам чѣгѣт ѣѡ зѣѡа ачѣста. а
чѣст кѡвѡнт рѡѣе лам сокотѣт грѣшѡлѡ а чѡпогрѡфѣи
гѡнѡинѡ. кѡ май фѡрѣскѡ ши май апропѡтѡ ꙗ трѡѡ
инѡаре аѡѣ ла чѣѡ че съ зѣче. кѡвѡнтѡл тѣмере. ши
кѡ аѡѡвѡрат аѡпре чѣле че ѡѡрѡѣзѡ, дмнезѣѡ аиѡѣ арѡ
гѡт ꙗгрозѣще. кѡ ѡѡ ѡѡ ꙗиинимале лѡр тѣмере. а
деѡкѡ фрикѡ. фѣина кѡ ꙗѡатѡ аѡѡѡѡ ачѣлѡ: ꙗ кѡм
ꙗ кѡ. ши ꙗѡѡ гонѣ пре ѣи глас де ѡ фрѡнзѡ че
ꙗ съ мишкѡ: кѡмѡкѡ, ши вѡр фѡци ка кѡм арфѡци
дела рѡзѡю: кѡмѡкѡ, ши вѡр кѡдѣ нимене гонѣнаѡи:
кѡре тѡѡте сѡнт ѡѡрѡѡри але тѣмерѣи ши але фрѣчѣи.
Ши пре аѡнѡгѡ ачѣстѣ. ши ꙗѡѡи иѡѡѡѡл ѣѡрѣск аи
чѣ ѡѡнѡлѣще пре зѣчѣрѣ Морѣх. пре кѡрѣ чѣи кѡ ѡѡин

цѣ де лимба єврейскѣ ѡ тѣмъ чѣскъ: молошіре ѡарєкарє,
ші какѡмъ дезнодарє де сѡфлет здарѡитъ. Патимѣ кѣа
де тѣмерє ші де фрїкѣ. Дѣр ѣкѣ ші Латїнѣа четѣре:
pavorem, formidinem, карє ѣсемнѣзъ нимѣк ѣлѣ
фѣрѣнѣмай тѣмерє, ші фрїкѣ, ѡрїспѣимѣ. Да чѣ де
презрїмѣ ші сѡрїцїтѣа ѡгодуїтъ (ѣтѣпѣрїтѣрїлє карє
сѣ поарѣа де скрїптѣрїлє лѣи:) четѣ ші єа тѣмерє,
нѣ робїє. Ші нѣ лїфѣск ші ѡуїлє дїн прєскрїєрїлє
тѣлѣхѣрїтїчїй ачєлѣр шлѣтє Зїчїй, ѣтрѣ карє сѣа скрїс
тѣмерє, чѣа чє ѣтрѣ чѣлєлѣлѣтє робїє.

А҃н҃сѣ ѿрѣши кѣмъ мѣсте, кѣмъ леснире фїеіре кареле а҃-
 целѣе, кѣмъ а҃чѣсте долазѣ зичерѣ мѣлатѣ цинѣре шѣ а҃про-
 піаре а҃ѣ оунакѣтрѣ а҃лта. а. робіа, шѣ тѣмерѣ кѣмъ а҃-
 прѣмѣгаре сѣ багѣ а҃лѣзѣнтрѣ: а҃лтѣ да҃тѣ робіа а҃лѣче
 пре тѣмерѣ, шѣ а҃лтѣ да҃тѣ дин протѣкѣ тѣмерѣ тра҃це
 а҃презѣнѣ кѣтрѣ сѣне пре робіе. а҃поѣ шѣ тѣмерѣ че а҃лтѣ
 мѣсте, фѣрѣ нѣмай ѿарекаре робіре шѣ ѿборѣре а҃а҃сѣ шѣ
 сѣфлетѣлѣи: мѣсте кѣмъ пѣтинѣцѣ а҃фѣи кѣмъ двѣ слѣбѣдѣ
 ѿ и҃нимѣ а҃дешѣртѣ темѣтѣоаре шѣ фрикѣоаѣсѣ: мѣсте кѣмъ
 вѣ кѣмъ пѣтинѣцѣ а҃фѣи бѣрѣвѣтѣскѣ шѣ витѣѣзѣ оу҃н сѣфлет кѣ
 кѣвѣи҃нѣцѣ де робѣ шѣ не слѣбѣдѣ: да҃р кѣмъ цѣтѣлѣ чѣл витѣѣзѣ
 мѣсте тѣтѣдѣѣна слѣбѣдѣ, шѣ а҃робѣскѣ стѣре рѣмѣжѣне не
 робѣтѣ, шѣ а҃грѣ а҃сѣ шѣ ѿборѣрѣ стѣ не ѿборѣтѣ шѣ не
 а҃пилаѣтѣ. Карѣ робѣ мѣсте не а҃грѣжѣтѣ фїѣна де а҃мѣри:
 ни҃чѣи оу҃нѣлѣ. оу҃нде лиѣѣѣше тѣмерѣ, робіа нѣ не трѣв-
 ни҃чѣѣше пре ѿмѣ: шѣ чѣл кѣмъ и҃ни҃гѣтѣ нѣ мѣсте робѣ. сѣн҃гѣрѣ
 робіе кѣлѣрѣ шѣ кѣмъ а҃дѣвѣрѣгѣ мѣсте тѣмерѣ шѣ слѣбѣзѣнѣ
 сѣфлетѣлѣи.

И чѣст фѣлю аѡ фост хотъ жрѣ чѣ дела дѣни зѣ ѿ-
грозитъ аѡпра евраиш чѣлш къ лкзт оу де лѣче: ро-

кѣе, тѣмере, десѡвжршитъ робіе. Іѡсип чѣл де ѡуннѣм
 кѡ джншій (ꙗ чѣле пентрѡ лѡарѣ іерѡсалимѡлѡн) чи
 кѡлошѡше дѡпре кѡвѣицѡ пре ковжршитѡарѣ ашѡзѡрѣ а-
 чѡста а ѡврѣлѡр чѣ не слѡбѡдѡ шѣ робѣскѡ (не грѣшитъ
 дин жѡдекатѡ дмнезѣскѡ): нѣѡ перитъ нѡлѡ (скрѣѣдѡ)
 чѣ май мѡре шѣ май ꙗтѡжѣ дин бѡнѡтѡтѡцѣ, пѡфѡта слѡ-
 бѡзѣнѣей. Нѡ нѡмай слѡбѡзѣнѣа (зѣче) ѡам пѣрадѡтѡ
 чѣ шѣ пре ꙗсѡшѣ пѡфѡта слѡбѡзѣнѣей: шѣ ачѡста ꙗсте
 мѡрѡинѣ примѣждѣей, шѣ капѡтѡл чѣл май де преѡрѡмѡ
 ал робіей. Антрѡ атѡжѡта де фрикѡшѣ нѣм фѡкѡтъ ги-
 кѡлошѣй, шѣ пентрѡ ачѡста дѡрсѡнтѣм кѣѡр шѣ прѣ кѡ
 адеѡвѡратъ робѣ. §. Мѡ.

Рѡскѡмпѡзѡрѣ а фѡѡцѣлѡр чѣлѡр лѡн дмнезѣѡ ꙗфѣ
 рѡшѣте, дѡпре мѡѡѡрѡ, шѣ дѡпре бѡѡжѣнтѡл ꙗтѡре
 бѡнѡцѡзѣй лѡр, спре дмнезѣска слѡжѣре.

Чѣнѣтѣ фѡѡцѣлѡр ꙗнаинтѣ лѡн дмнезѣѡ, (дѡр
 трѣѡлѡ ашѣждѣрѣ шѣ ꙗнаинтѣ ѡаменилѡр ал лѡкрѡриле
 чѣле ѡмениѡшѣ:) сѡ мѡѡѡрѡ дѡпре мѡѡѡрѡ фѡпѡгѣлѡр прин-
 кѡре сѡ фѡкѡ бѣне пѡѡкѡцѣй крѣдинѡѡшѣй дѡпре май мѡлѡт
 шѣ май пѡѡцин, слѡжѣнѡ лѡн дмнезѣѡ. Тѡѡцѣ ꙗн-
 цѣрѣй ꙗй лѡн, дѡрсѡнтъ пѡтѣрѣничѣй ал ѡжѡртѡте, чѣй чѣ
 фѡкѡ кѡѡжѣнтѡл лѡн май кѡ ѡрѣдѣникѡ кѡѡиѡнѡцѡ. Тѡлѡ-
 те пѡтѣрѣй алѣ лѡн, дѡрсѡ зѣк слѡжѣнтѡрѣй ꙗй лѡн, чѣй
 чѣ фѡкѡ ѡѡл лѡн май кѡ бѡнѡтѡ ѡѡѡѡѡнѡцѡ. Дѡпре кѡ-
 ѡжѣнтѡл ачѣста? шѣ ѡмѡл чѣл прѣ чѣнѣтитъ ачѣла ꙗсте,
 кѡрѣле фѣѣнѡ рѡнѡѡитъ ал слѡжѡ лѡн дмнезѣѡ, шѣ а
 дмнезѣѡцилѡр лѡкрѡрѣй, сѡ ꙗрѡтѡ май мѡлѡт де кѡт чѣл
 алѡцѣй, слѡгѡ прѣ ѡѡѡрѣникѡ, шѣ рѡѡ прѣ лѡкрѡтѡѡрѣѡ,
 шѣ сѡѡѡжѣнтѡѡрѣ прѣ бѡн. Шѣ кѡмѡкѡ прѣѡлѡ ѡунѡл

Левї кр.
стїх 3.7

ꙗсѣ, прѣцѣл пѣрцїѣ върѣтїи ѿра 15: аїарахмѣ, аї
чїи фѣмѣиї 10: аїарахмѣ.

ꙗрѣтѣ ꙗсте кѣ ꙗтрѣ ачѣстѣ, нѣсѣ прѣцѣл сѣфлѣ-
тѣл, дѣсѣи нїи ѿмѣл фїиѣ кѣи ѿм. Тоѣте сѣ
флѣтиле дѣпре фїиѣцѣ, шї тоѣи ѿмѣнїи, сѣнѣт зї-
аири аїе зїаиѣтѣрѣлѣи аїѣѣте, кѣвѣнѣтѣтѣѣре, дѣсѣ
кѣмѣнїѣре шї дѣ оѣн прѣц. Нѣ ꙗсте мѣи чїнѣстїиѣ ꙗ
Ѧкїи дмнезѣлѣи чѣлѣи прѣсте тоѣте, партѣ върѣ-
тѣсѣкѣ дѣ кѣт чѣ фѣмѣсѣкѣ: нїи мѣи чїнѣстїиѣ прѣн
кѣл шї копїлѣл, шї чѣл прѣ вътрѣн, дѣ кѣт ѿмѣл
чѣл дїи ꙗтрѣѣга вѣрѣтѣ, шї кѣрѣлѣ ꙗсте ꙗфлѣѣрѣ вѣр-
стїи. Чї прѣцѣиѣрѣ прївѣ ла пѣтѣѣре, шї ла ꙗдѣстѣ-
лѣрѣ чѣ спре слѣжѣѣ, шї ꙗдѣстѣлѣрѣ шї пѣтѣѣрѣ сѣ
аѣѣчѣ ла ꙗтрѣѣвїиѣцѣрѣ: ꙗр ꙗтрѣѣвїиѣцѣрѣ, ла чѣ дѣпре
оѣрмѣ, рѣнѣлѣ мѣсѣѣра шї сѣма прѣцѣлѣи. Сѣ прѣцѣлѣ
мѣи мѣлѣт върѣѣтѣл дѣ кѣт фѣмѣѣ, чѣл ꙗфлѣѣрѣ вѣр-
стїи дѣ кѣт вътрѣнѣл, вътрѣнѣл дѣ кѣт копїлѣл. Кѣ
оѣн кѣвѣнѣт (прѣкѣм мѣи нѣиѣтѣѣм зїс:) прѣцѣл сѣ со
кѣтѣ дѣпре мѣсѣѣра слѣжїїи, сѣлѣ ꙗ ꙗтрѣѣвїиѣцѣрїи,
сѣлѣ ꙗ флѣѣсѣлѣи, кѣрѣ ꙗл дѣвѣнѣдѣ лѣѣѣѣ дѣла чїи прїи
рѣгѣчѣнѣ афїѣрѣсїиѣ.

Сѣ чѣтѣѣѣ ѿѣре чѣ потрївїт шї ꙗшѣзѣмѣнѣтѣл лѣ
ѣїи чѣи ѣвѣгѣѣлѣѣи. ꙗнѣсѣ потрївїт: пѣнѣтрѣ кѣ лѣ
ѣѣ ѣвѣгѣѣлѣи, кѣш лѣѣѣ кѣ тоѣѣл дѣхѣвнїиѣсѣкѣ, лѣ
ѣѣ дѣсѣлѣѣѣѣѣ, нѣ хѣтѣѣѣѣ прѣцѣл слѣжїиѣтѣѣрїлѣѣ
шї аї слѣѣлѣлѣѣ дѣрѣлѣи, дѣпре прѣцѣлѣиѣрѣ рѣкѣмѣѣ
рѣїи чѣлѣѣ афїѣрѣсїиѣ, чї ꙗтрѣлѣт кїѣ мѣи сѣѣ трѣѣ
тѣ, аѣкѣ мѣсѣѣра рѣсѣлѣѣїиѣ, дѣпре потрїѣл сїиѣн
ѣїи шї аїѣкѣрѣїи чѣлѣѣ чѣ дѣзлїиѣт сѣпїрѣнѣѣсѣ спре
ꙗплїиѣѣѣ вѣсѣѣїиѣ, шї спре зїаиѣрѣ кѣдїиѣѣи. Пѣн
трѣ

трѣ ачѣа апостолѣа порѣнчѣще ржнѣхнѣа: „ Прѣ-
„ цїи чей че вїне проестощѣск де ꙗкоу чїи чїи чїи чїи
„ чїи чїи: май ачѣе чей че сѣ ѡстенѣск ꙗкоу вѣт шї ꙗтрѣ
ꙗвѣцѣтѣрѣ. Деѣнде сѣ вѣде, кѣ чей че крѣск проповѣ-
дѣирѣ дѣрѣхнѣ, сѣх ꙗтрѣат фѣлю чей че сѣ ꙗделет-
ничѣск ла сфїнцителѣсѣлѣжбе май кѣ сїлїицѣ, ачїи чѣ
їасте кѣ кѣвїицѣ сѣ ꙗ шї плѣтѣ май мѣлтѣ, шї сѣ
се ꙗвѣднїиаскѣ шї де май ꙗнѣлтѣ чїи чїи, ка май ѡсѣ-
днїи сѣ оѣрмїѣзе сѣлѣжба кѣрѣ ѡаѣ прїимїт асѣпрѣшї.

С. МВ.

Прѣцѣлѣирѣ лнѣнцилѣр їасте лѣсѣтѣ ꙗ жѣ-
лѣкѣта Прѣшѣлѣхнѣ.

Сѣма прѣцѣлѣирѣ чѣлѣр че черѣ слѣбѣхнѣ дин
афїерѣшїрѣ лѣрѣ сѣлѣ ржнѣхнѣ (прѣкѣм ачѣвѣзѣт май
сѣе) де лѣче дѣпрѣ мѣсѣра пѣтѣрїи лѣрѣ сѣх ачѣпѣ-
тѣрїи: де кѣре, дешѣсѣирѣ сокѣтїи дѣсѣ дѣпрѣ фѣрїи,
ѡрїи дѣпрѣ вѣрѣте, сѣ спжнѣзѣра потрївїт шї дешѣсѣи-
рѣ сѣлѣжїрїи, прѣ кѣрѣ трѣвѣхнѣца сфїнцителѣр сѣлѣж-
бе ѡ ачѣпѣтѣ. Ачѣсѣ де ачѣфї фѣст лнѣнїт, шї сѣрѣк,
шї нѣпѣтїи чѣсѣ ачѣфїерѣшїт, не ачѣжѣ ачѣпѣ де ачѣсѣплѣ-
тї прѣцѣлѣирѣ чѣ лѣцїицѣ: „ ꙗ де вѣфї сѣмѣрїт
„ кѣ чїи чїи, (прѣкѣм прѣпѣне сфїнцитѣ лѣцїицѣ).
ꙗ де вѣфї чїи чїи дин чїи нѣ мѣлтѣ вїне сѣнѣ
тѣшї, ачѣкѣ дин чїи май не ꙗсѣмнїицї, (прѣкѣм тѣлѣ
кѣа чѣе дѣнѣзѣсѣскѣл кѣрїла ачѣлѣзѣндрѣнѣл) ачѣднѣчѣ прѣ-
цѣлѣирѣ оѣнѣл ка ачѣсѣта, лѣчѣѣ ѡаѣ лѣсѣт ла ачѣлѣ-
рѣ Прѣшѣлѣхнѣ, кѣрѣле ачѣ сѣтѣпжнїре сѣ прѣцѣлѣскѣ
рѣкѣм пѣрѣрѣ прѣстѣлѣхнѣ, шї сѣмѣрїтѣлѣхнѣ, шї ачѣ-
пѣтїи чѣсѣлѣхнѣ дѣпрѣ мѣсѣра ачѣсѣшї сѣтѣрїи ачѣсѣ-
вї.

Левї кѣ.
стїх 8.

тѣлѣ.

тѣхъ. А ИТѢНЧѢ ВАСТА АНАИНЧѢ ПРІШТѢЛЫ, ШИ
 АЛКА ПРІЦѢЛЫ ПРІ ЕЛ ПРІШТѢЛ: ДѢПРЕКѢМ ПОАТЕ
 МЖНА ЧѢЛЫ ФЪГЪДѢИТ. ФІЕЩЕ КЪРѢЖ МЪСЪРЖНДѢИ
 ФОЛОУЛАЧЕ АДЪЧЕ (ПРЕКѢМ ДЕСКОПЕРЕ ПЪРИНТЕЛЕ ЧѢЛЗНЕ,)
 ЧѢ ДѢПРЕ ТЪРІЕ. ШИ ПРЕКѢМ НЕ НЪМИТѢЛ ТЖАКДИТОРЮ
 АСЕМЕНТѢ: ЧѢ ДѢПРЕ ПЪТѢРѢ ФІЕЩЕ КЪРѢЖ. ДѢЩѢ НЪ ЧѢ
 РЕ ПРЕ ЧѢ ПРЕТЕ ПЪТѢРЕ. ДѢЩѢ НЪ АРЕ АКЪПРИНДЕШ ШИ
 АПЪНЕ ДЕ ФІЦЪТОАТЕ СТАРІАЕ АПРЕЖЪРЧѢЛЕ ДИН ПАРТЕ: ЧИ
 ЛѢЩѢ МТЕ ПОГОРЖТОАРЕ. ШИ ПРІШТѢЛ ТЖАКДИТОРЮЛ ШИ
 АПЪРЪТЪОРИЛ ЛѢЩІЙ СЪ КІАДЕ СЪ ФІЕ ДЕСЛЪШИТОРЮ ШИ
 АЦЕЛІПТ.

ПРЕ СФНТѢЛ ШИ ПРЕ ІКОНОМИСИТІРЮЛ СУНОДЛАЧЕ МТЕ
 ІНЧѢ АРХІЕПІСКОПЪ. АЛ МЪАТЕ СЛЪЖЕ: БЕСЕРІЧІШІ, АЪ
 РЖНДѢИТ МЪСЪРЖЕШ ШИ ХОТАРЪ АЪ ПЪЕ ПРИН КАНОНИЧѢСКА
 ПОРЪНИКЪ, КІАРЕ ТРІЕДЕ АСЪПЪЗІ, ШИ ДЕ АРХІЕРІЙ ЧІЙ ДЕ
 ПРИН ЕПІСКОПЪ, ШИ ДЕ ПРІШЦІЙ АЕНІАРЕЛЕ АЪР. АЪ АЪ
 БАТ АСЪ ШИ ШАРЕКАРЕ СЛЪЖЕ НЕ ХОТАРЖТЕ ШИ СЛОВОДЕ
 АТЪРЪ ХОТАРЖРѢ АЧІСГІАРА, АЖНА АЪР СЪГЪПЖНІРѢ. СЪ
 ПЪ АСЪПРЪ АЪРІАЛО ІУЪ ПОТРИВІРЪ ДѢПРЕ МАЙ МЪАТ ШИ МАЙ
 ПЪЦІН: АДЕКЪ ДѢПРЕ МЪСЪРА СЪГЪРІЙ ШИ АПЪТІРІЙ АДЪКЪ
 ТОРИАЛО ДЕ РОДЪРІ. ШИ ВАПРЕЦЪИ ПРІШТѢЛ, ДѢ-
 ПРЕКѢМ ПОАТЕ МЖНА ЧѢЛЫ ФЪГЪДѢИТ.

ОФЖРШІТѢЛ АЦЕЛѢЦЕРНАЛО ЧѢАЛО ДИН ЧЕТІРѢ КЪР
 ЦІЙ АГ. А СФНЦІТЕАЛО ЧІНЧІЙ КЪРЦІЙ,
 АДЕКЪ АЧІЙ ЛЕВІТІЧІШІ.

СКЯРЪ

Але Ацелѣцернашр дин Томѣла Трѣнлѣ, Адекъ
Але чѣлшр дин чѣ Левѣтѣчаскѣ, Партѣ а доаш.

Параграфъ	Дин чѣ Левѣтѣчаскѣ.	Фѣца
§ 1.	А дѣ даторѣ аѣ чѣл чѣ аѣ недрептѣцѣнт прѣ апроапелез	1.
§ 2.	Архѣрѣла мѣсте даторѣ съ аѣлажнзѣскѣ прѣ	3.
§ 3.	Дмнезѣх аѣтѣхъ пентрѣ сѣне.	5.
§ 4.	Кѣ чѣ фѣлѣ шѣ кѣ кѣтѣ грѣазѣ трѣве аѣтѣ	7.
§ 5.	пропѣл хѣстѣанѣла ла Мѣса чѣ гѣинникѣ.	8.
§ 6.	Даторѣла чѣлѣи чѣ саѣ сѣнт ла трѣпта прѣшѣи.	10.
§ 7.	Фѣк сѣфѣнѣнт, сокотѣла чѣрѣскѣ, воирѣ дѣ	12.
§ 8.	Дмнезѣх чѣнѣстѣтѣорѣ, шѣсѣрѣ дѣ сѣфлѣт фѣер	14.
§ 9.	ѣинтѣ. съ чѣрѣ ла жѣртѣеле чѣ съ аѣѣк аѣи	16.
§ 10.	Дмнезѣх.	18.
§ 11.	Прѣшѣи нѣсѣ каѣ дѣлажнѣ дѣ моартѣ кѣснѣи	20.
§ 12.	лшр шѣ аѣрѣдѣлшр сѣле, прѣкѣм мѣрѣнѣи.	22.
§ 13.	Кѣтѣ лѣѣѣ чѣ вѣкѣ аѣ рѣндѣнт аѣтѣ пѣдѣи,	24.
§ 14.	шѣ аѣтѣ фѣлѣ чѣлѣи лѣпрѣс кѣ трѣпѣла, аѣтѣ менѣ	26.
§ 15.	лѣ рѣндѣлѣ шѣ лѣѣѣ дѣрѣлѣи, пентрѣ чѣл чѣ	28.
§ 16.	пѣтѣмѣше дѣ сѣфлѣтѣска лѣпрѣшѣрѣ пѣкѣтѣлѣи.	30.
§ 17.	Дѣ нѣ мѣсте аѣтѣорѣчѣрѣ пѣкѣтѣсѣлѣи кѣрѣтѣ,	32.
§ 18.	шѣ аѣвѣрѣтѣ, шѣ аѣлѣкрѣ, нѣчѣ ѣртѣрѣ чѣ прѣи	34.
§ 19.	Прѣшѣл ка дѣла Дмнезѣх, нѣ мѣсте сѣлѣжитѣорѣ	36.
§ 20.	рѣ шѣ лѣкрѣтѣорѣ.	38.
§ 21.	Лѣѣе пентрѣ ѣѣирѣ дѣ сѣрѣчѣи.	40.
§ 22.	Кѣѣинтѣ дѣ нѣѣѣ, чѣ аѣ дѣторѣск прѣ чѣла чѣ нѣ	42.
§ 23.	саѣ лѣѣнѣнт, сѣпрѣ пѣзѣирѣ лѣѣи чѣи мѣи сѣѣ аѣшѣ	44.
	Вѣ в.	зѣт

Зѣте.

§ Аі. Чѣло кѣтрѣ чѣло лишѣитъ шѣ сѣрѣкѣ, кѣ трѣтѣ
не ѡдѣрѣтъ, пѣцѣи сѣ деу сѣбѣще де фѣрѣ. 25.

§ Ві. Антѣрѣтѣ шѣ прѣ лѣнѣирѣ дѣрѣи пѣцѣи
чѣло чѣ аѣ ѡстѣнитъ, мѣте шѣ аѣлѣта ѡарѣкарѣ
фѣло де рѣпѣре шѣ де недрѣптѣте. 27.

§ Гі. Грѣирѣ де рѣѣ аѣѡпра сѣрѣдѣлѣи мѣте недрѣп-
тѣ, май недрѣптѣ де кѣтѣ кѣрѣ сѣ фѣче аѣѡпра
чѣло чѣ аѣде. 28.

§ Ді. Блѣстѣмѣтѣ чѣло чѣ амѣрѣще прѣ чѣло чѣ мѣте Ѧрѣ,
ѡрѣи кѣ трѣѡлѣ, ѡрѣи кѣ сѣфлѣтѣлѣ. Виноѡтѣ
чѣло чѣ поѡте, шѣи нѣ пѣзѣще прѣ аѡроѡпелѣ, шѣи
майнайнитѣ нѣлѣ пѣзѣще. 29.

§ Ёі. Жѣдекѣтѣѡрѣлѣ нѣѣтѣ кѣде сѣ кѣлѣте Ѧфѣцѣ. 32.

§ زی. Аѣжѣтѣѡрѣе порѣнѣитѣ спре аѡѡрѣрѣ чѣло чѣ
сѣ примѣжѣлѣ. 34.

§ зі. Сѣфѣтѣирѣ спре аѡроѡпелѣи Ѧдрѣптѣре, мѣте
дѣтѣѡрѣе. 35.

§ Ні. Мѣстрѣрѣ чѣло чѣ пѣкѣтѣлѣще фѣкѣтѣѡтѣри
вѣтѣ дѣпре рѣндѣлѣла шѣи стѣрѣ чѣло чѣ мѣстрѣ. 36.

§ Оі. Фѣпте Ѧпрѣтѣвнѣче нѣчѣи дѣкѣмѣ аѡнѣлѣтѣи сѣ
кѣвѣнѣ. 39.

§ К. Дѣпѣртѣрѣ де чѣло пѣрѣѣте мѣчѣи шѣи не ѡко-
тѣте, повѣцѣлѣще прѣ ѡмѣ лѣскѣпѣрѣ неѣѣѡ-
шѣилѡрѣ чѣлѡрѣ мѣрѣи шѣи грѣлѣ. 41.

§ Кѣ. Не аѣрѣптѣтѣ ѡпрѣре дѣѡфѣрѣ де рѣндѣлѣла не
Ѧфѣрѣнѣре. 42.

§ Ке. Чѣнѣте Ѧдѣтѣѡрѣтѣ фѣцѣи ѡтѣрѣнѣлѣи. 46.

§ Кг. Дѣѣѣ чѣ пѣнтѣѣ чѣнѣтѣѣ ѡтѣрѣнѣлѡрѣ, мѣте
лѣѣѣ дѣтѣѡрѣнѣкѣ. 48.

Параг:	(0)	) (ѿ)	(0)	Ф'аца
§ КД.	Антрецимѣ ши не жжгнѣрѣ чѣ латрѣп, ачѣ- лѣа че ва съ фіе Прѣшт.			49.
§ КѢ.	Превелѣгѣи аа Прѣштѣлѣи ши сѣпт прихѣ- нѣ афаждѣсѣ.			51.
§ КЗ.	Депѣртѣрѣ ачѣлѣа че нѣ мѣте кѣрѣтѣ, дела апѣртѣширѣ чѣлѣр сфнѣте.			52.
§ КЗ.	Чѣле че съ аѣкѣлѣи дмнѣзѣсѣ, фіе фѣрѣпри хѣнѣ ши сѣвѣшиѣте.			54.
§ КИ.	Крединѣа рѣмѣне не лѣкрѣтѣоѣре аѣтрѣ фѣричи та ѣаи хнѣ, чѣа че ва съ фіе дѣпѣ ачѣсѣтѣ.			56.
§ КѠ.	Фѣкаіѣ бѣнѣи лѣкрѣрѣ, кѣрѣ съ апринде аѣна инѣтѣ дмнѣлѣи, чѣ фѣлѣо трѣкѣе аѣфи:			57.
§ Л.	Фіе нѣмеле дмнѣлѣи бнѣе кѣвѣнѣтѣт де аѣѣмѣ ши пѣнѣ аѣѣѣкѣ.			59.
§ ЛА.	Апѣрошкѣрѣ кѣ пѣитри де Ѡѣре делѣтѣот норѣ ѣлѣ, аѣтѣатѣ аѣѣнѣрѣ аѣѣпра хѣлѣнтѣорѣлѣи. Аѣаѣемѣтѣіѣре де Ѡѣре аѣѣпра ѣрѣтѣкѣлѣи, ши аѣѣпра хѣлѣнтѣорѣлѣи дмнѣзѣіѣиѣлѣр дѣѣме делѣ тѣатѣ бѣсѣѣрика.			61.
§ ЛВ.	Пѣнѣтрѣ ачѣлѣаш хѣлѣнтѣорѣ.			63.
§ ЛГ.	Хѣлѣнтѣорѣи, кѣниѣе не крѣдинѣѣшѣ, ши пѣ- гѣнѣи ши аѣѣѣи, де ѣѣрѣѣѣнѣ чѣ май де прѣѣриѣ сѣѣт вѣѣѣниѣи.			64.
§ АД.	Пѣнѣтрѣ ачѣѣаши причѣнѣ.			65.
§ ЛѢ.	Де съ пѣѣтѣ аѣа прѣѣст ши кѣм съ аѣтѣѣмпѣѣ, аѣѣкѣрѣѣ аѣѣѣилѣе ши крѣдинѣѣѣе чѣлѣр де аѣтѣ аѣѣ ѣѣ, ши крѣдинѣѣѣѣ.			67.
§ АЖ.	Иѣзѣжнѣрѣ чѣ дѣпре аѣѣѣѣ вѣѣѣе сѣѣѣ ѣѣѣнѣт спре сѣѣѣѣрѣ де май грѣѣе рѣѣѣ. Дѣр аѣѣѣѣ ѣѣ- ѣѣѣѣѣѣѣѣ, лѣсѣ иѣзѣжнѣрѣ чѣ де пре пѣѣѣнѣт нѣмай			73.

Indeletmire

ANTICARIAT SIBIU

Let **500**

Yesi 1815

500 —

1758/ 3 m 69 J

~~11~~
~~8~~
~~4~~
~~4~~ 20. Okinda
~~1~~ 15. tarata
~~1~~ 20.
4

